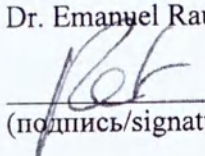


«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVED”

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Managing Director
Dr. Emanuel Rauter


(подпись/signature)

17th July, 2020

VITA ZAHNFABRIK
H. Rauter GmbH & Co. KG
Postfach 13 38
D-79704 Bad Säckingen

Инструкция по эксплуатации

Печь стоматологическая вариант исполнения
VITA SMART.FIRE,
производства VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG,
Германия

Notar Kai-Christoph Stadler

Schönaugasse 5, 79713 Bad Säckingen

UR 1757 / 2020

Tel.: +49 7761 92617 0

Unterschriftsbeglaubigung

Vorstehende vor mir vollzogene Unterschrift von

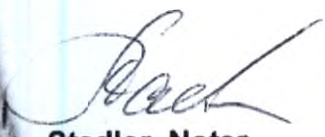
Herr Emanuel Alexander Cyrill Rauter,
geboren am 24.03.1980,
geschäftsansässig Spitalgasse 3 in 79713 Bad Säckingen,
-persönlich bekannt-

handelnd für die Firma VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG mit dem Sitz in
79713 Bad Säckingen,

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Die vorstehend unterschriebene Anmeldung bzw. Erklärung habe ich nach § 378
Abs. 3 S. 1 FamFG bzw. § 15 Abs. 3 S. 1 GBO auf Eintragungsfähigkeit geprüft.

Bad Säckingen , den 17. Juli 2020


Stadler, Notar



Эффективная печь для работы в клинике



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем системы VITA SMART.FIRE!

VITA SMART.FIRE - печь стоматологическая, разработанная в соответствии с высочайшими стандартами качества и оснащенная современным аппаратным и программным обеспечением - для простого и интуитивно понятного управления и эксплуатации.

Для безопасного и эффективного использования печи, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаю Вам много радости и превосходных результатов!

Onur Yildirim

Менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA, VITA Zahnfabrik

Пояснение знаков



Системная/
техническая информация



Примечание:



Пожалуйста,
соблюдайте следующее:



Процесс



Модифицируемые параметры



Горячая линия и Отдел продаж

> 1. Система

- 1.1 Печь 5
- 1.2 Пульт управления 6
- 1.3 Принадлежности 6

> 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

- 2.1 За 6 шагов до начала программы обжига 7
- 2.2 Настройка печи 7
- 2.3 Выключение печи и пульта управления 8
- 2.4 Очистка печи и блока управления 8

> 3. Управление

- 3.1 Жестовая система управления пульта управления 9
- 3.2 Начало обжига и основное окно обжига 10
- 3.3 Индикация текущего этапа работы программы обжига
в основном окне обжига 10
- 3.4 Помощник 11
- 3.5 Системные функции 12
- 3.6 Спящий режим 13
- 3.7 Температура готовности 13
- 3.8 Диспетчер файлов 14
- 3.9 Настройки 15
- 3.10 Общие сведения 16

> 4. Управление рабочим столом

- 4.1 Меню редактирования рабочего стола 17
- 4.2 Название рабочего стола 18
- 4.3 Изменить цвет рабочего стола 18
- 4.4 Информация на рабочем столе 19
- 4.5 Создать новый рабочий стол 19
- 4.6 Копировать рабочий стол 20
- 4.7 Вырезать рабочий стол 20
- 4.8 Вставить рабочий стол 21
- 4.9 Удалить рабочий стол 21

> 5. Управление кнопками

- 5.1 Меню редактирования кнопок 23
- 5.2 Мульти-выбор 23
- 5.3 Переместить кнопку 24
- 5.4 Назвать кнопку 24
- 5.5 Настроить кнопку 25
- 5.6 Сохранить информацию о кнопке 25
- 5.7 Создать новую программу обжига 26
- 5.8 Копировать кнопку 27
- 5.9 Вырезать кнопку 27
- 5.10 Вставить кнопку 28
- 5.11 Удалить кнопку 28

> 6. Детальная информация - окна обжига

- 6.1 Детальная информация-окно обжига для проведения обжига 29
- 6.2 Температура и продолжительность подсушки 30
- 6.3 Положение лифта в режиме подсушки 30
- 6.4 Предварительный вакуум 31
- 6.5 Время подъема/градиент 31
- 6.6 Основной вакуум 32
- 6.7 Температура и время выдержки [°C] 32
- 6.8 Температура охлаждения 33
- 6.9 Положение лифта в режиме охлаждения 33
- 6.10 Изменения после старта программы 34

> 7. Объем поставки

- 7.1 VITA SMART.FIRE объем поставки 37

> 8. Технические характеристики / рекомендации

- 8.1 Технические характеристики печи 38
- 8.2 Технические характеристики пульта управления 38
- 8.3 Символы 38
- 8.4 Указания 39
- 8.5 Защитные функции 40

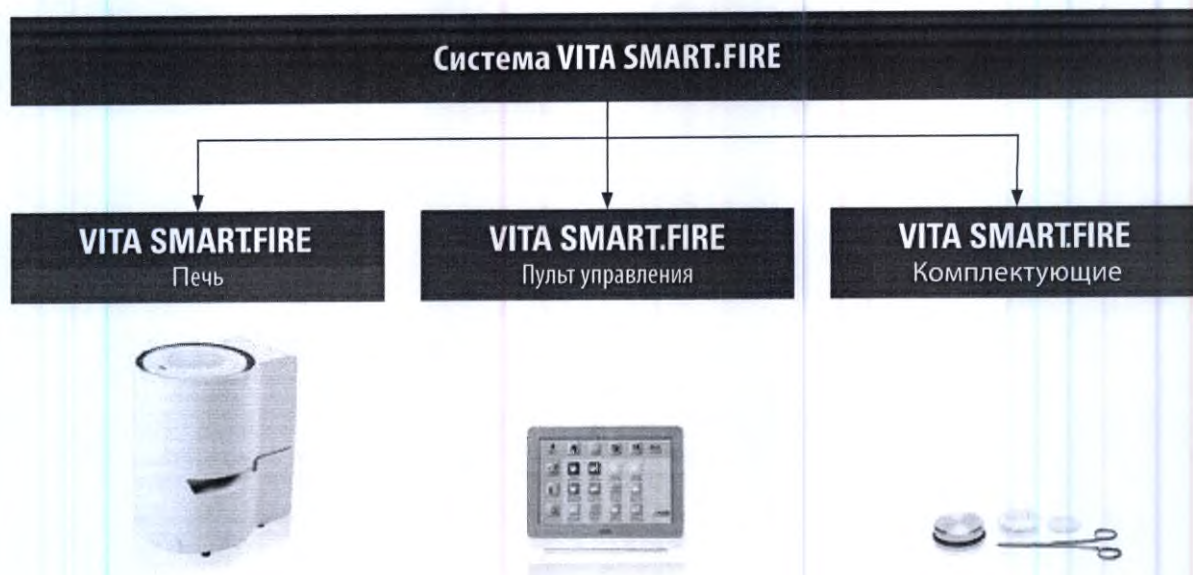
> 9. Дополнительная информация:

- 9.1 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE 41
- 9.2 VITA Гарантия и защита потребителей 41
- 9.3 Update Messenger 41
- 9.4 Патенты и товарные знаки 41
- 9.5 Рекомендации относительно авторских прав 41
- 9.6 Горячая линия и Отдел продаж 42

10. Приложения 44



1. Система



ПЕРВЫЙ ВВОД В
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УПРАВЛЕНИЕ

УПРАВЛЕНИЕ
РАБОЧИМ СТОЛОМ

1.1 Печь



УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

ДЕТАЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ – ОКНО ОБЖИГА

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ УКАЗАНИЯ

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ

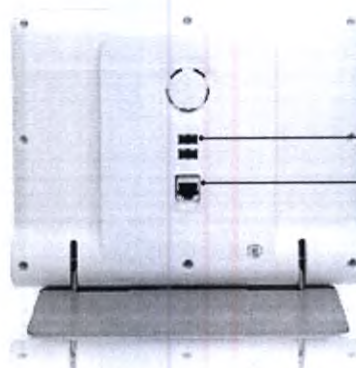
Примечание:

- Печь для применения в стоматологической практике.
- Назначение: предназначена для использования врачами-стоматологами и зубными техниками прежде всего в стоматологических лабораториях для спекания соответствующей керамики с целью изготовления стоматологических реставраций

1.2 Пульт управления



Разъем для SD карты



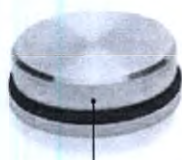
USB подключение (1 + 2)

Подключение печи к сети

Примечание:

- Что? Пульт управления с предустановленными программами для всех стандартных Chairside-материалов.
- Для чего? Для интуитивно понятного, простого обжига.

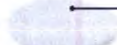
1.3 Комплектующие



Столик для охлаждения $\varnothing = 70$ мм



Платиновые штифты = 2 штуки (моляр, передний зуб)



Обжиговый трегер $\varnothing = 60$ мм



Ватный обжиговый трегер $\varnothing = 44$ мм

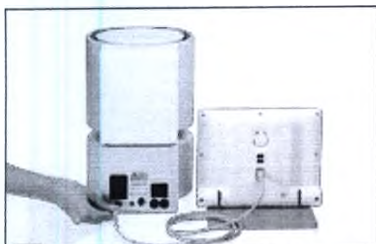
Печные щипцы L = 160 мм

Примечание:

- Что? Интегрированный набор инструментов для комфортного обжига.
- Для чего? Чтобы все было под рукой.

II 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

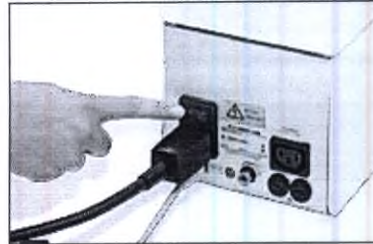
2.1 За 6 шагов до начала программы обжига



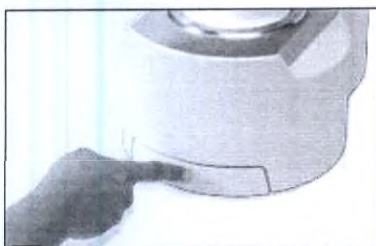
1 Подсоединить печь и элемент управления к соединительному кабелю.



2 Подключить печь к сети.



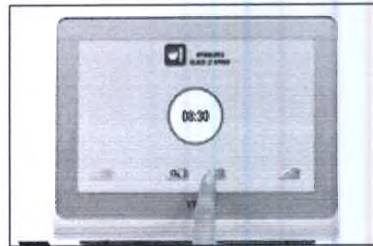
3 Включить главный выключатель.



4 После нажатия на панель ящика вынуть принадлежности.



5 Выбрать программу обжига.



6 Включить программу обжига.

! Примечание:

- Убедитесь, что металлическое кольцо, окружающее обжиговый цоколь, не содержит пыли и других частиц.
- Удалить крошки с обжигового цоколя с помощью щетки.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Не разрешается подключать печь к распределительным розеткам через удлинители, так как существует риск возникновения пожара из-за перегрузки электропроводки.

II 2.2 Настройка печи

- Пожалуйста, убедитесь, что нижеуказанные требования выполнены.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Расстояние между печью и следующей стеной должно быть не менее 20 см.
- Свободное пространство над камерой обжига должно быть не менее 15 см при открытой камере обжига.
- Не ставить пульт управления в непосредственной области теплового излучения камеры обжига.
- Расстояние между печью и пультом управления должно быть не менее 20 см.
- Вентиляционные отверстия в верхней части печи не должны быть закрыты.
- Устанавливать прибор таким образом, чтобы манипуляции с главным выключателем и штепселем на кабеле не были затруднены.
- Прибор необходимо устанавливать на термостойкую поверхность.
- Излучение и нагрев вокруг прибора находятся в безопасном диапазоне. Однако нельзя исключать, что прилегающие, чувствительные к температуре поверхности и материалы могут быть повреждены под воздействием тепла.
- Избегать попадания прямых солнечных лучей на прибор.
- Не размещайте легковоспламеняющиеся предметы вблизи печи.

2.3 Выключение печи и пульта управления

- Если устройство не используется, переместите верхнюю часть печи вниз и выключите устройство с помощью главного выключателя.
- Верхняя часть печи в закрытом состоянии защищает от попадания влаги.

2.4 Очистка печи и блока управления

Печь VITA SMART.FIRE

- Перед очисткой необходимо отключить печь от сети.
- Корпус можно чистить только влажной тканью без чистящего средства. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости или растворители.
- Очистка внутренней камеры обжига не требуется.
- Крошки с обжигового цоколя нужно удалять с помощью щетки.

Пульт управления VITA SMART.FIRE

- Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

Пожалуйста, соблюдайте следующие:

- Повреждения дисплея, обусловленные неправильным использованием прибора во время работы и очистки, не подлежат гарантии.

3. Управление

3.1 Жестовая система управления пульта управления



Смахивание

Проведите пальцем вправо или влево на рабочем столе, чтобы перейти на следующий рабочий стол.



Увеличение

Вы можете увеличивать или уменьшать фотографии или PDF-файлы, растягивая или сжимая их двумя пальцами.



Прокрутка

Проведите пальцем вниз или вверх, чтобы перейти на нужную страницу в PDF.



Короткое касание

При кратком касании открывается основное окно (см. 3.2)



Долгое касание

При длительном касании вы вызываете дополнительную функцию, такую как меню редактирования рабочего стола или меню редактирования кнопок.



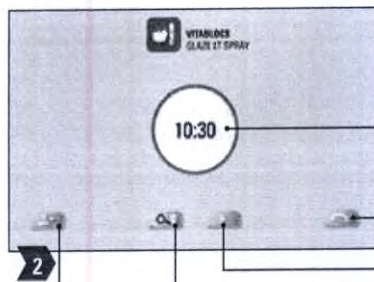
Поворачивание

Фотографии можно повернуть на 90.

3.2 Начало обжига и основное окно обжига



1



Помощник

Детальная информация -
окно обжига

Индикация текущего этапа работы

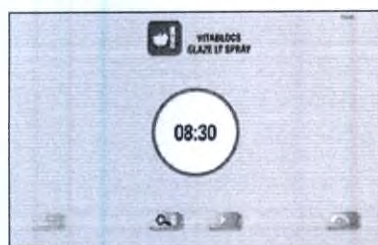
Кнопка Назад

Начало и остановка программы обжига

Примечание:

- Кратко коснувшись кнопки программы, выберите программу обжига, и вы попадете в основное окно обжига.

3.3 Индикация текущего этапа работы программы обжига в основном окне обжига



1

1 Фаза: Символ горит серым цветом.
Программа обжига готова к старту.



2

2 Фаза: Символ горит зеленым
цветом. Начинается фаза прогрева /
охлаждения.



3

3 Фаза: Символ горит синим цветом.
Процесс обжига активирован.

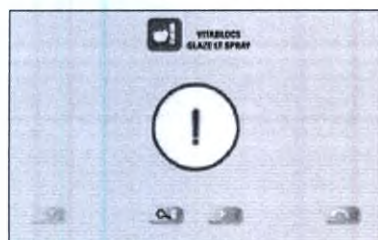


4

4 Фаза: Процесс обжига завершен.

Примечание:

- Если значок красный, отображается сообщение об ошибке.



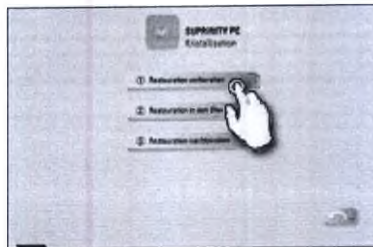
Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Пульт управления и печь не подключены.
- Устранение неисправностей: подключите пульт управления и печь и перезагрузите.

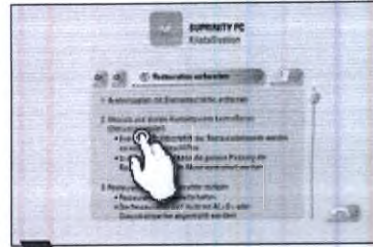
3.4 Помощник



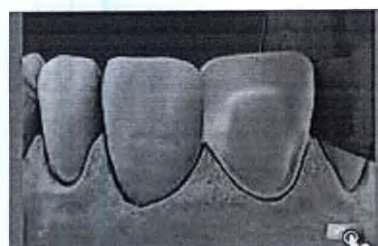
1 Нажмите на функцию помощника.



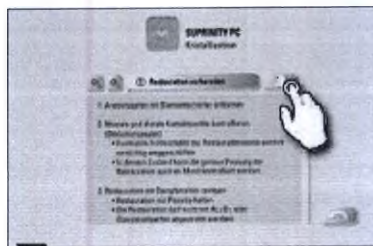
2 Выберите пункт 1 «Подготовить реставрацию».



3 Если дотронуться до синего фона, откроется изображение или обучающее видео.



4 Пример изображения для использования окклюзионной бумаги



5 Здесь вы попадаете в обзор материалов для пункта «Подготовить реставрацию».



6 Нажмите здесь для просмотра видеорука

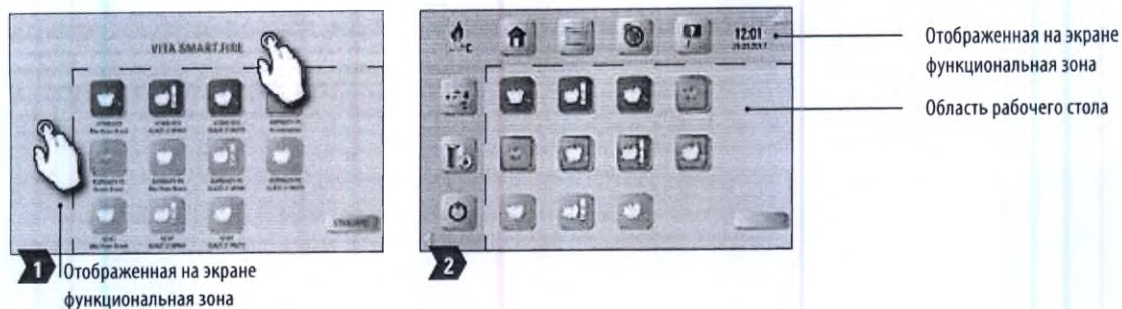


7 Здесь вы вернетесь к основному окну обжига.

Примечание:

- Что? Функция ассистента для поэтапного обжига
- Для чего? Здесь вы получите поддержку в виде пошаговых инструкций: "подготовить реставрацию", "поместить реставрацию в печь" и "обработать реставрацию".

3.5 Системные функции



Примечание:

- Коснитесь верхней и боковой частей экрана, чтобы увидеть функциональные области. Касанием стрелок, расположенных на краю, обе функциональные области исчезают.



Примечание:

- Функциональные кнопки используются для управления функциями системы и расположены в отображаемых функциональных областях.

3.6 Спящий режим

Примечание:

- Что? Пульт управления и печь переведены в спящий режим. Коснитесь экрана, чтобы перезагрузить систему.
- Для чего? Для экономии энергии.

3.7 Температура готовности

Примечание:

- Что? Камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания (предустановка 380 C). После достижения температуры готовности в режиме ожидания ее следует выдержать в течение 20 минут. После этого печь готова к обжигу.
- Для чего? Предотвращение потери времени благодаря автоматическому подогреву печи для быстрого начала обжига.

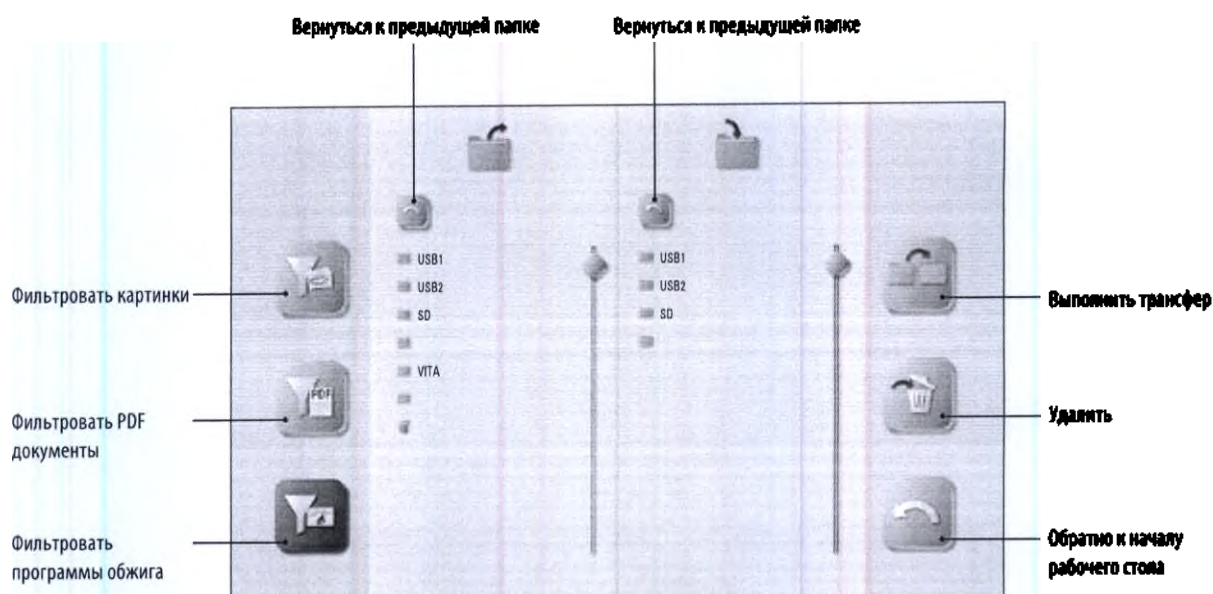
VITA AntiCon.

Если печь отключается на длительное время, камера обжига после следующего включения и активации температуры готовности нагревается в течение 5 минут при слегка приоткрытой камере обжига. Это позволяет конденсату испаряться из изоляции. По истечении 5 минут устройство закроется и перейдет в обычный режим ожидания.

Авто-режим ожидания.

Если режим ожидания остается активным, когда печь выключена, автоматический режим ожидания активируется после повторного включения печи. Печь автоматически определяет последнюю установленную температуру в режиме ожидания. При повторном нажатии температуры в режиме ожидания она деактивируется. Если режим ожидания деактивируется при выключении печи, автоматический режим ожидания остается деактивированным и должен включаться вручную после повторного включения устройства.

3.8 Диспетчер файлов



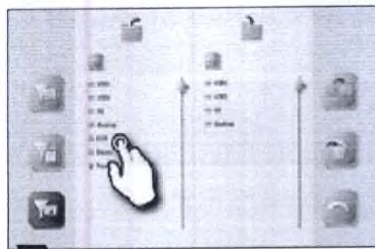
Указание:

- Файловый менеджер для разработки индивидуального рабочего стола и гибкого управления файлами.
- Он предлагает возможность копировать и удалять программы обжига, документы PDF и изображения.
- В папке «VITA» находятся все предустановленные программы для материалов VITA, которые вы можете перенести на нужный рабочий стол.
- В папке «Другое» предустановлены программы обжига других материалов, которые вы также можете перенести на нужный рабочий стол.
- Файлы, удаленные на рабочих столах, собираются в корзине и при необходимости могут быть восстановлены из этой папки.
- Программы, PDF-документы и изображения могут быть обменены между USB-носителем, SD-картой и iPad.

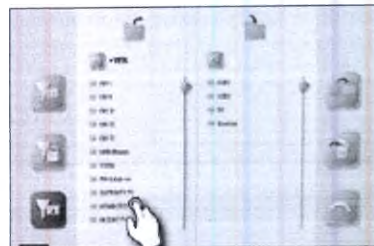
▶ Пример: трансфер программы в диспетчере файлов



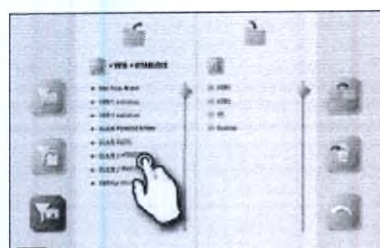
1 Нажмите Диспетчер файлов.



2 Выберите папку «VITA».



3 Выберите, например, папку "VITABLOCS".



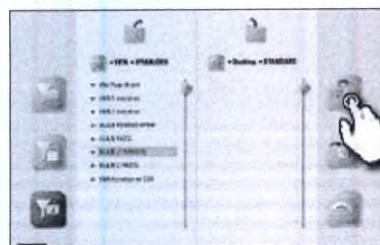
4 Выберите, например, обжиг VITABLOCS GLAZE LT SPRAY.



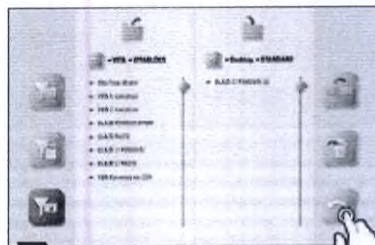
5 Например, выберите цель - рабочий стол по умолчанию.



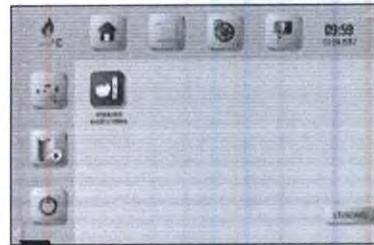
6 Активированная папка "по умолчанию"



7 Выполните трансфер.



8 Обрато к началу рабочего стола "по умолчанию"



9 Трансфер завершен.

! Примечание:

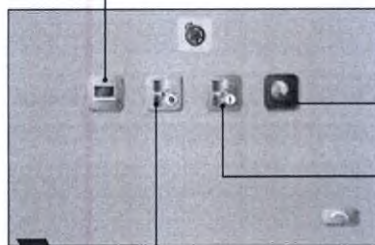
- Пример трансфера программы обжига VITABLOCS GLAZE LT SPRAY на рабочем столе "по умолчанию".

▶ 3.9 Настройки



1

Настройка пульта управления



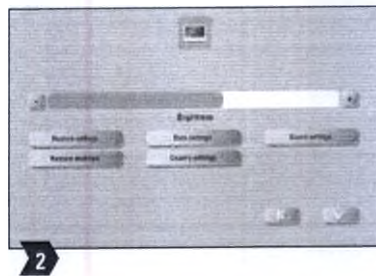
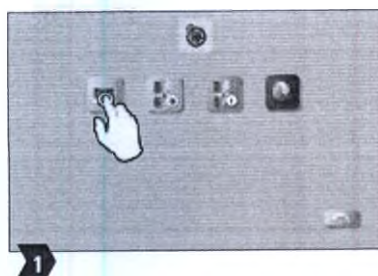
2 Настройка печи

Обновления

Информация о печи и пульте управления

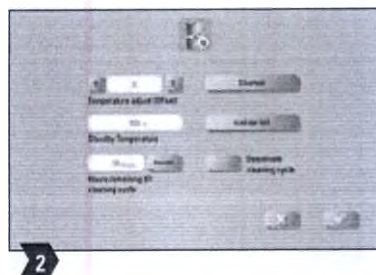
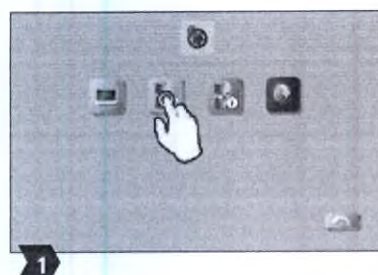
! Примечание:

- Что? Здесь вы найдете информацию и параметры настройки для печи и пульта управления.
- Для чего? Для изменения заводских настроек, выполнения обновлений и просмотра рабочих данных.



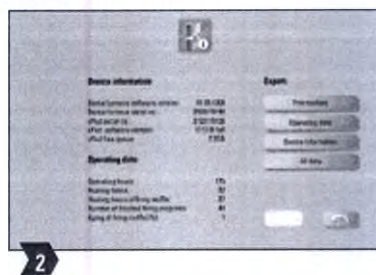
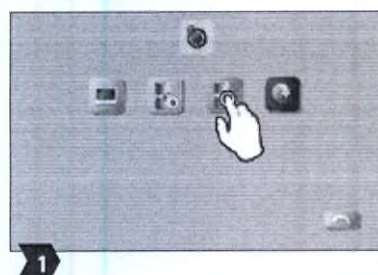
Примечание:

Восстановить настройки: все настройки vPad можно восстановить здесь. **Восстановление рабочих столов:** после подтверждения вы можете вернуть заводские настройки. **Настройки даты:** Дата и время могут быть изменены. **Настройки страны:** язык, единица измерения температуры и формат даты и времени могут быть изменены.



Примечание:

- Отклонение температуры и температуру в режиме ожидания. Возможен очистительный обжиг, калибровка серебряной пробой и проверка герметичности.



Примечание:

- Здесь вы можете посмотреть рабочие параметры и экспортировать их на USB-накопитель.

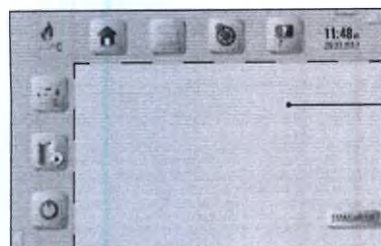
3.10 Общие сведения



Примечание:

- Что? Под функциональной кнопкой «Общие сведения» вы найдете инструкции по обработке и эксплуатации материалов VITA CAD/CAM, облицовочных материалов VITA и устройств VITA. Функция справки содержит всего две страницы.
- Для чего? Быстрая поддержка благодаря предустановленной инструкции по обработке и эксплуатации.

4. Управление рабочим столом

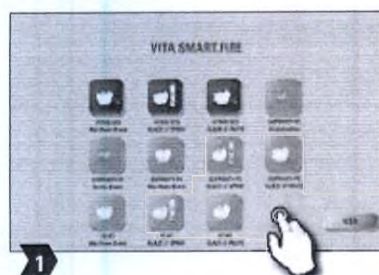


Рабочий стол

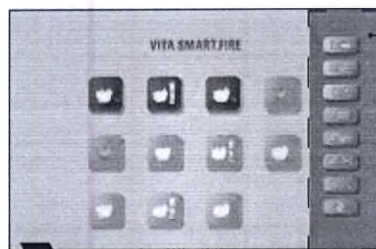
Примечание:

- Рабочий стол обрамлен пунктирной линией пурпурного цвета. Он является рабочим пространством, на котором сохраняются программы, фотографии и PDF-файлы.

4.1 Меню редактирования рабочего стола



1

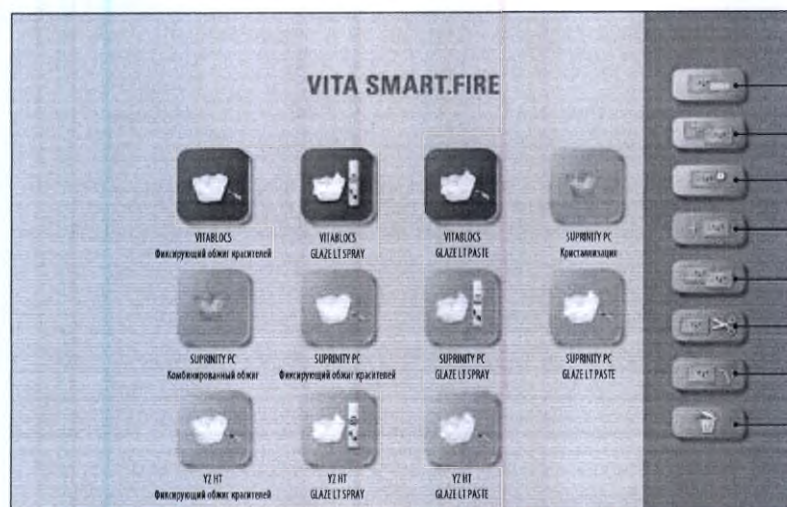


2

Меню редактирования рабочего стола

Примечание:

- Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не появится меню редактирования рабочего стола. Скрытие делается кратким касанием рабочего стола.



- Название рабочего стола
- Изменить цвет рабочего стола
- Сохранить информацию о рабочем столе
- Создать новый рабочий стол
- Копировать рабочий стол
- Вырезать рабочий стол
- Вставить рабочий стол
- Удалить рабочий стол

Примечание:

- Что? Меню редактирования рабочего стола используется для управления всеми функциями рабочего стола.
- Для чего? Для быстрой и персональной настройки рабочего стола.

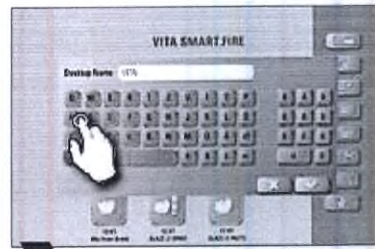
4.2. Название рабочего стола



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "назвать рабочий стол".



3 Введите название рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Переименованный рабочий стол.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете дать индивидуальное название рабочего стола.
- Для чего? Например, для индивидуального назначения рабочего стола по пациенту или показанию.

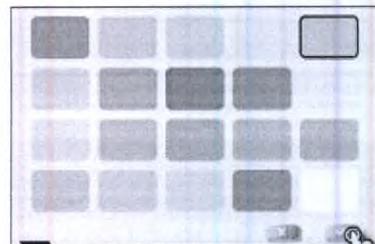
4.3 Изменить цвет рабочего стола



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Изменить цвет рабочего стола".



3 "Выберите цвет рабочего стола и подтвердите."



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно измененный цвет рабочего стола.

Примечание:

- Что? Определение цвета фона каждого отдельного рабочего стола.
- Для чего? Для лучшего различия между несколькими рабочими столами благодаря четкому цветовому кодированию.

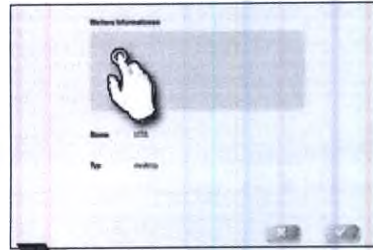
4.4 Информация на рабочем столе



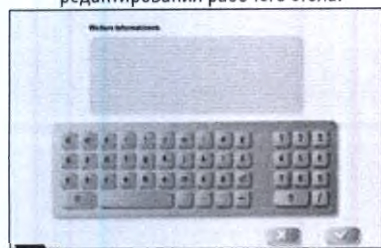
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Рабочий стол-ИНФО"



3 Коснитесь поля ввода.



4 Теперь вы можете сохранить информацию о рабочем столе.

Примечание:

- Что? Здесь можно хранить информацию о соответствующем рабочем столе.
- Для чего? Эта функция объединяет информацию о каждом рабочем столе в одном месте.

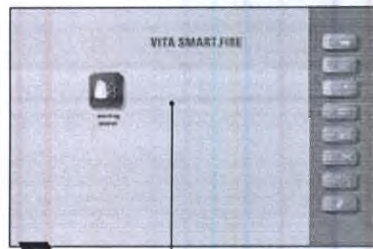
4.5 Создать новый рабочий стол



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите «создать рабочий стол», чтобы создать другой рабочий стол.



3 Окончательно добавленный рабочий стол.

Примечание:

- При создании нового рабочего стола предлагается новый рабочий стол с 12 возможными кнопками.

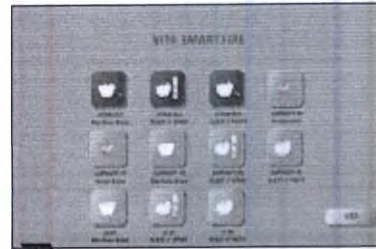
4.6 Копировать рабочий стол



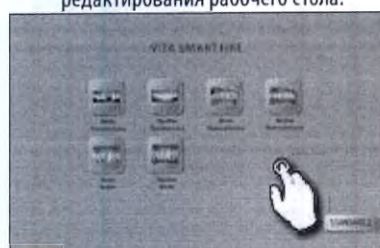
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



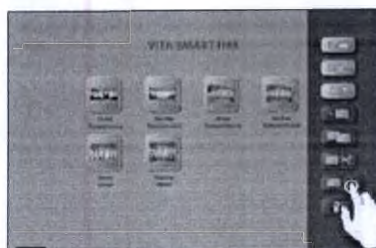
2 Выберите "Копировать рабочий стол".



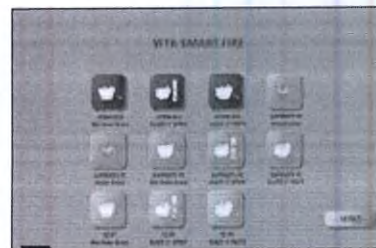
3 Меню редактирования рабочего стола исчезает автоматически.



4 Выберите рабочий стол и активируйте меню редактирования.



5 Выберите "Вставить рабочий стол".



6 Окончательная копия рабочего стола.

Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать рабочие столы. Имя скопированного рабочего стола обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Для чего? Так вы можете, например, изменить дубликат, сохраняя оригинал.

4.7 Вырезать рабочий стол



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Вырезать рабочий стол"



3 Выберите новый рабочий стол и активируйте меню редактирования.



4 Выберите "Вставить рабочий стол".



5 Перенесенный рабочий стол.

Примечание:

- С помощью этой функции можно разместить весь рабочий стол в новом положении для индивидуального изменения порядка рабочего стола. Переставленный рабочий стол вставляется за активным рабочим столом.

4.8 Вставить рабочий стол



! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией копирования рабочего стола и функцией вырезания рабочего стола.

4.9 Удалить рабочий стол



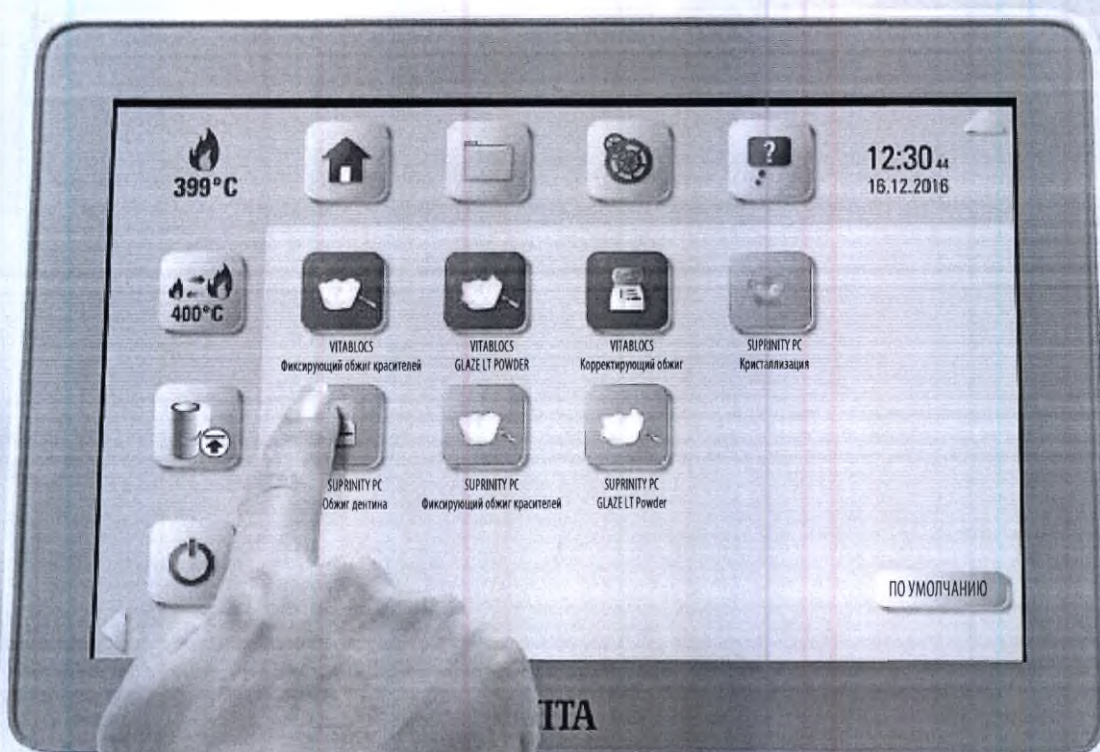
- 1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



- 2 Выберите «Удалить рабочий стол», чтобы удалить текущий рабочий стол.

! Примечание:

- Эта функция перемещает рабочий стол, на котором вы находитесь, в корзину. Безвозвратно рабочий стол удаляется вручную только в корзине файлового менеджера. Если рабочий стол не используется, эта функция может освободить место на диске.



5. Управление кнопками

5.1 Меню редактирования кнопок



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Прикосновение к области рабочего стола закрывает меню редактирования.



3



Назвать кнопку
Настроить кнопку
Сохранить информацию о кнопке.
Создать новую программу обжига
Копировать кнопку
Вырезать кнопку
Вставить кнопку
Удалить кнопку

Примечание:

- Доступны функции меню редактирования кнопок.

5.2 Мульти-выбор



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Для действия можно выбрать несколько кнопок.

Примечание:

- Вы можете выбрать до 12 кнопок одновременно и выполнить действие для них. При множественном выборе функции «Дать название кнопке», «Настройка кнопки», «Создать новую программу обжига» и «Информация о кнопке» деактивируются.

5.3 Переместить кнопку



1 Удерживайте кнопку в нажатом состоянии и перемещайте ее по желанию.



2 Окончательно перемещенная кнопка.

Примечание:

- Что? Эта функция позволяет изменить положение кнопки на рабочем столе.
- Для чего? Таким образом, вы можете расположить кнопки в значимом для вас порядке.

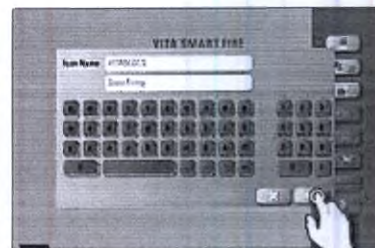
5.4 Назвать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



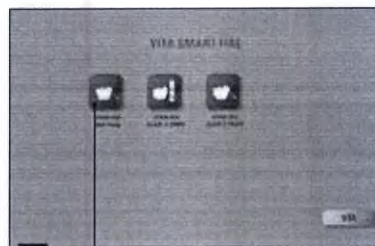
2 Выберите "Дать название кнопке"



3 Ввести название кнопки.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательное название кнопки.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции можно изменить название кнопки.
- Для чего? Таким образом, могут быть выбраны индивидуальные и привычные названия.

5.5 Настроить кнопку



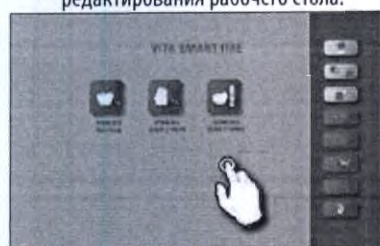
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Настроить кнопку".



3 Выберите значок и цвет фона.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно настроенная кнопка.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете свободно выбирать значки и цвета фона для программ обжига.
- Для чего? Для индивидуального дизайна кнопок программы обжига.

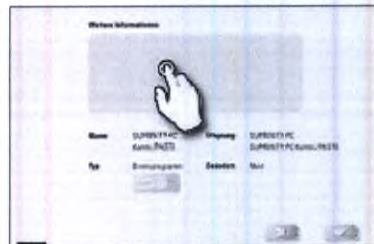
5.6 Сохранить информацию о кнопке



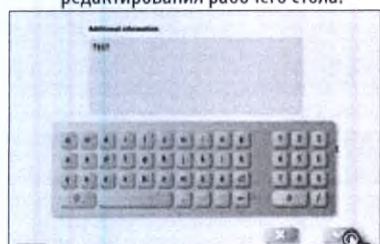
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Сохранить информацию о кнопке".



3 Запишите индивидуальную информацию о кнопке.



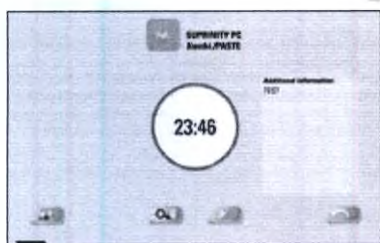
4



5



6



7

Примечание:

- Что? Здесь информация о кнопке может быть размещена и извлечена в любое время.
- Для чего? Если, например, параметры обжига изменены, эта информация может быть связана непосредственно с кнопкой.
- В базовом окне обжига информация о кнопке также отображается в виде заметки.

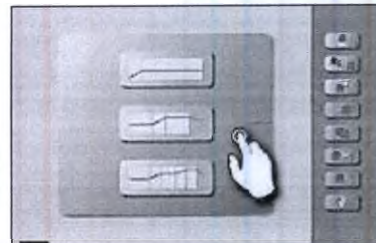
5.7 Создать новую программу обжига



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



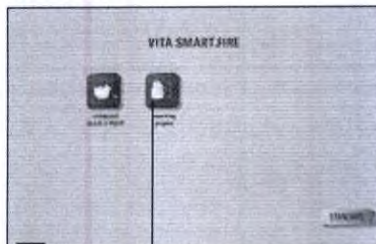
2 Выберите "Создать новую программу обжига"



3 Выберите между тремя типами кривых обжига.



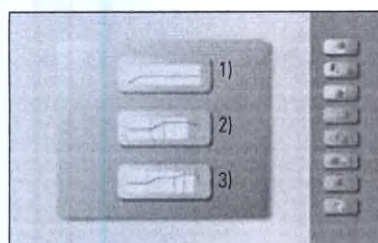
4 Нажмите Рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно добавленная кнопка.

Примечание:

- Вы можете использовать эту функцию для создания и настройки новых программ обжига.
- В дополнение к функции «Создать новую программу обжига» файловый менеджер может также создать программу обжига с predetermined parameters of firing.



Типы кривых обжига

- 1) **кривая предварительной сушки** = например, сушка окрашенных циркониевых реставраций
- 2) **одноступенчатая кривая** = стандартная кривая обжига, для большинства программ обжига на рынке, например, VITA SUPRINITY PC
- 3) **двухступенчатая кривая** = специальные программы, например, IPS e.max CAD кристаллизация

5.8 Копировать кнопку



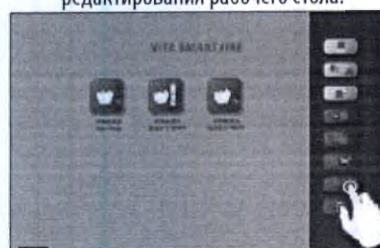
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Копировать кнопку".



3 Выберите рабочий стол и активируйте кнопку редактирования меню.



4 Выберите "Вставить кнопку"



5 Окончательное скопированная кнопки.

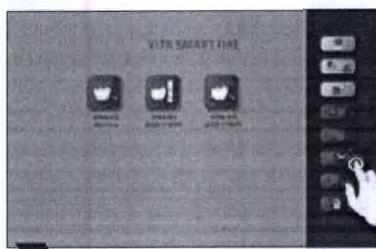
Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать кнопку на любом количестве рабочих столов. «Оригинальная» кнопка программы обжига остается. Название скопированной кнопки обозначено цифрой в скобках, например, (2).
- Для чего? Вам не нужно восстанавливать измененную программу обжига, например, потому что вы можете использовать исходную программу обжига.

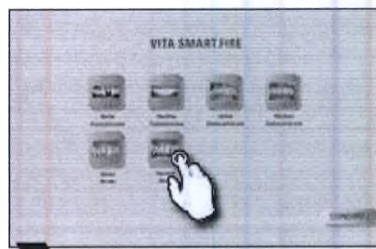
5.9 Вырезать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Вырезать кнопку".



3 Выберите рабочий стол и активируйте кнопку редактирования меню.



4 Выберите "Вставить кнопку".



5 Окончательно вырезанная кнопка.

Примечание:

- Что? Вы можете просто вырезать кнопку и переместить ее на другие рабочие столы.
- Для чего? Таким образом, например, модифицированная кнопка обжига не нуждается в тщательной реконструкции.

➤ 5.10 Вставить кнопку



💡 Примечание:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией вырезания и копирования.

➤ 5.11 Удалить кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Удалить кнопку".



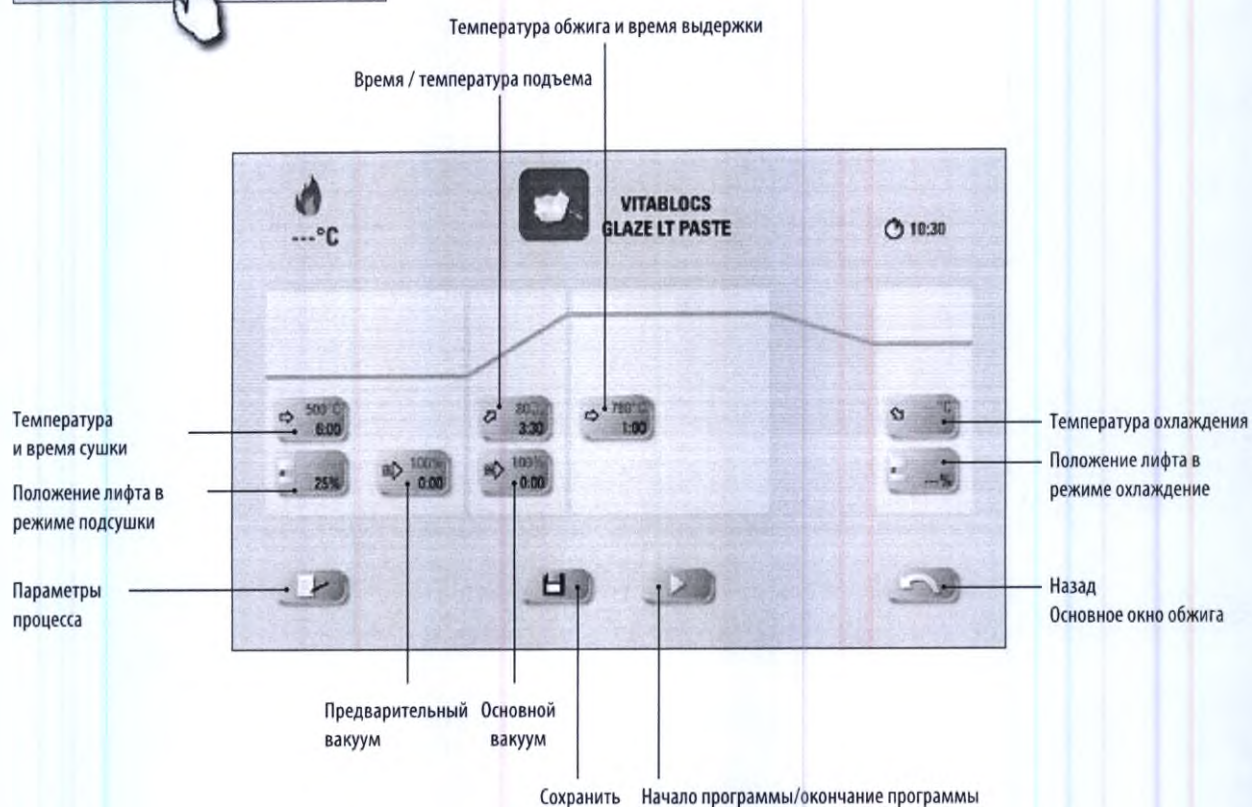
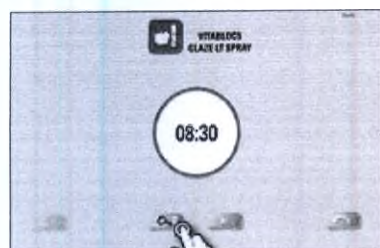
3 Окончательное удаленная кнопка.

💡 Примечание:

- Что? С помощью этой функции выбранная кнопка будет перемещена в корзину. Окончательное удаление должно быть сделано вручную в диспетчере файлов.
- Для чего? Если кнопка больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзина.

6. Детальная информация - окно обжига

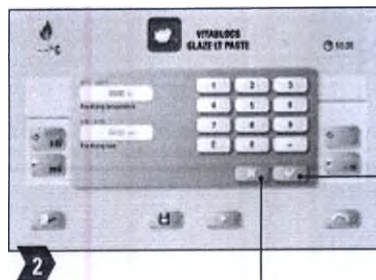
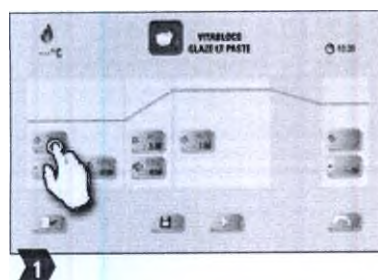
6.1 Детальная информация-окно обжига для проведения обжига



Примечание:

- Кривая обжига отображается в детальной информации-окне обжига для просмотра параметров обжига и, при необходимости, для возможности их специальной адаптации.

6.2 Температура и продолжительность подсушки



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

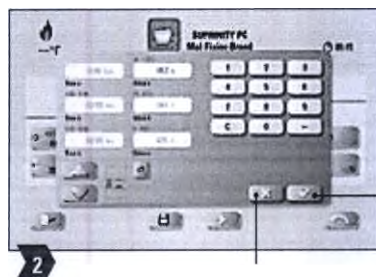
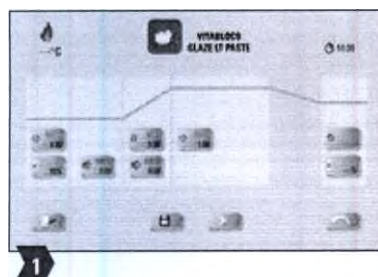
Модифицируемые параметры

- Температура предварительной сушки: 60 C – 600 C
- Время сушки: 0:00 мин – 20:00 мин

Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Предварительная сушка служит для испарения обработанных жидкостей перед фактическим процессом обжига.

6.3 Положение лифта в режиме подсушки



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

Модифицируемые параметры

- значение c: самое высокое положение лифта Ввод: мин. значение b - макс. 100 %
- значение b: среднее положение лифта Ввод: мин. значение a - макс. значение c
- значение a: самое нижнее положение лифта Ввод: 0 % - макс. значение b

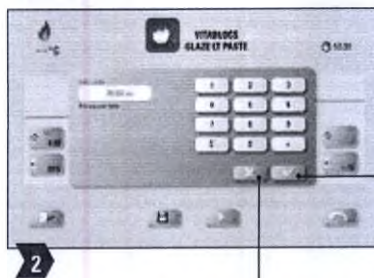
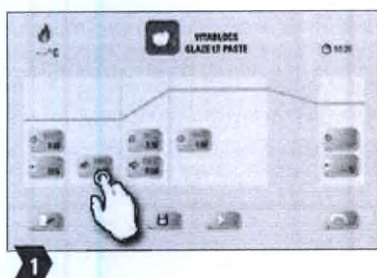
Примечание:

- Положение лифта настроить:
 - Ввести положения лифта в % и подтвердить или
 - перевести лифт кнопкой лифта в нужное положение и подтвердить кнопкой со стрелкой.
- Определить продолжительность в положении:
 - Нажать на поле «Время а» или «b» и ввести данные.
 - Продолжительность пребывания в положении (c) задано автоматически.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Временные параметры отдельных положений зависят от общей продолжительности подсушки.
- Отдельные значения времени могут быть установлены только на макс. общее время предварительной сушки. Самое высокое значение времени c изменяется автоматически при изменении значения b или a.

6.4 Предварительный вакуум



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

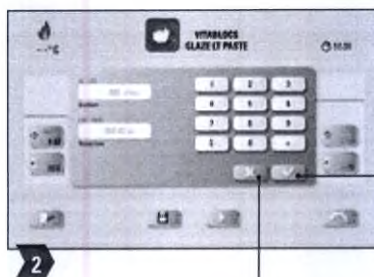
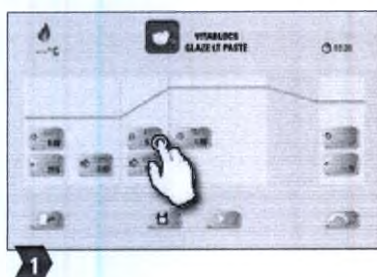
Модифицируемые параметры

- Время предварительного вакуума: 0:00 мин - 10:00 мин

Примечание:

- Установка "предвакуум" нужна для того, чтобы создать вакуум в камере обжига, до того, как начнется подъем температуры.
- При вводе времени 0:00 предварительный вакуум отключается.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- С предварительным вакуумом опционально может проводиться обжиг специальной керамики.

6.5 Время подъема/градиент



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

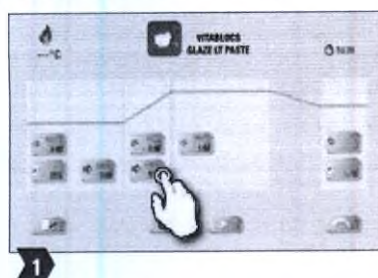
Модифицируемые параметры

- Время подъема: 0:05 мин – 60:00 мин
- Градиент подъема: 02 C/мин – 120 C/мин

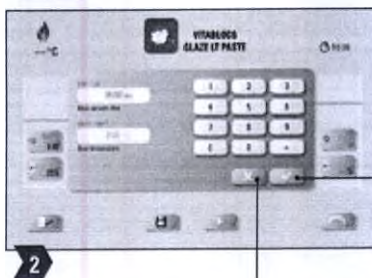
Примечание:

- После ввода температуры предварительного нагрева или времени нарастания градиент автоматически рассчитывается и регулируется.
- После ввода градиента время подъема автоматически рассчитывается и отображается. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

6.6 Основной вакуум



100%
0:00



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и
возвращение к кривой обжига

Модифицируемые параметры

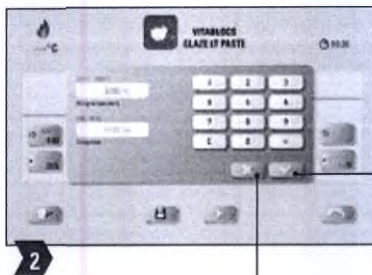
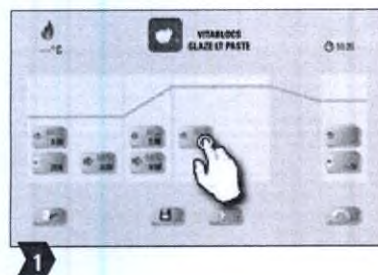
- Время основного вакуума: 0:00 мин - 90:00 мин
- Начальная температура: мин. Температура предварительной сушки - макс. температура обжига

Примечание:

- Временные параметры для включения и выключения вакуумного насоса зависят от параметров программы. Если изменяется окончательная температура или температура подсушки, то продолжительность вакуума корректируется относительно продолжительности подъема температуры.
- Максимальная продолжительность вакуума исчисляется из продолжительности подъема температуры плюс продолжительность выдержки конечной температуры. Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Основной вакуум лишает керамику воздуха, который в противном случае задерживается в керамике, и вызывает ее помутнение.

6.7 Температура и время выдержки

780° C
1:00



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и
возвращение к кривой обжига

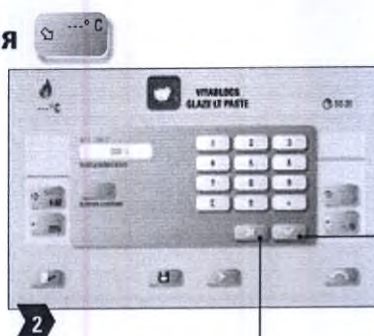
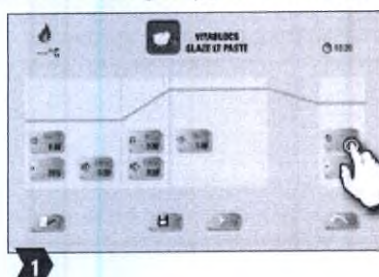
Модифицируемые параметры

- Температура обжига: Температура предварительной сушки плюс 10 C – 1050 C
- Время выдержки: 0:00 мин – 30:00 мин

Примечание:

- Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

6.8 Температура охлаждения



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

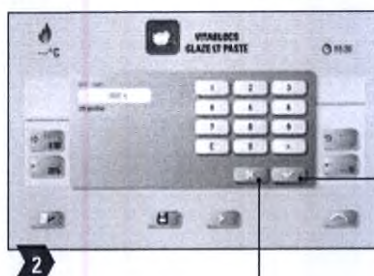
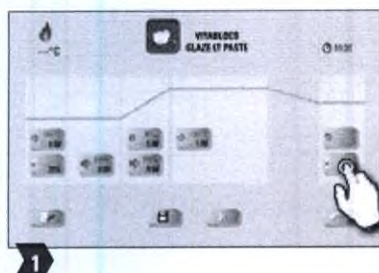
Модифицируемые параметры

- Температура охлаждения: 60 °C – 600 °C

Примечание:

- Кнопка «Активировать охлаждение» автоматически активируется при вводе температуры и должна быть подтверждена. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Охлаждение деактивировать: Нажать кнопку «Активировать охлаждение». Галочка исчезает.
- Для медленного охлаждения реставрации, чтобы избежать термического напряжения в материале.

6.9 Положение лифта в режиме охлаждения



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

Модифицируемые параметры

- Положение лифта в режиме охлаждения: 0 % – 100 %

Примечание:

- Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Это для регулировки скорости, с которой достигается температура охлаждения. Чем больше закрыта печь, тем медленнее охлаждение.

6.10 Изменения после старта программы

Примечание:

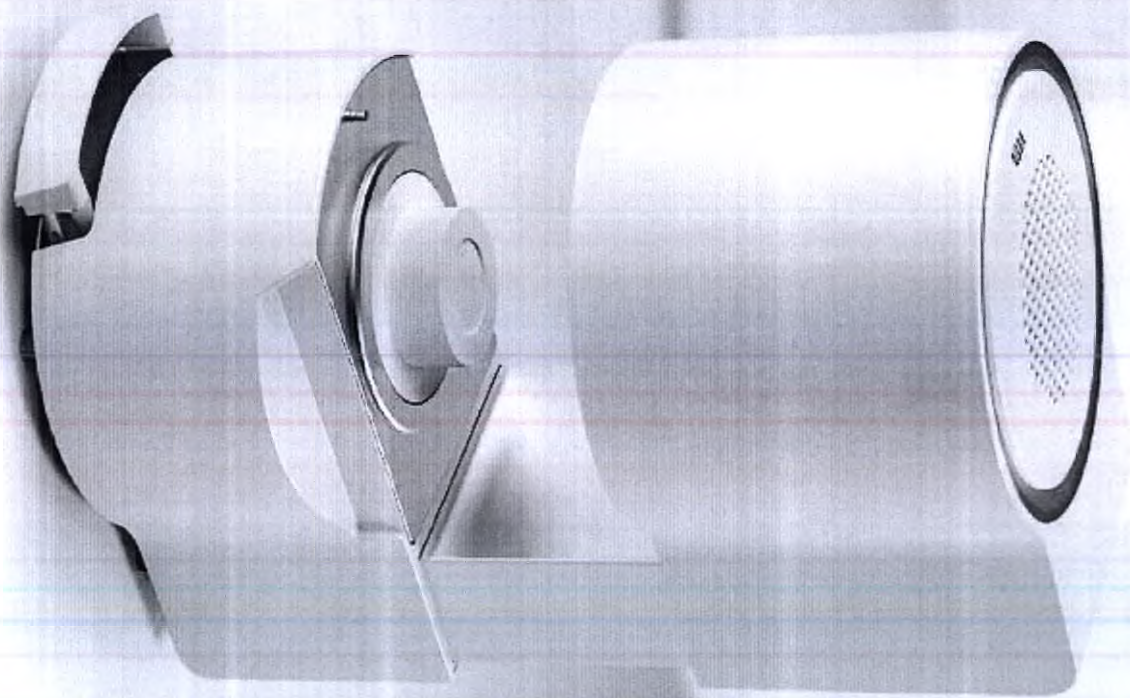
- Изменения программных параметров возможны после начала программы обжига. Во избежание дефектов обжига невозможно вносить изменения в параметры, которые влияют на автоматические установки других программ, как например, изменение времени подъема температуры, которое влияет на автоматическую установку продолжительности выдержки вакуума. Запрос пароля здесь отключен, сохранение невозможно, изменение действует только временно.

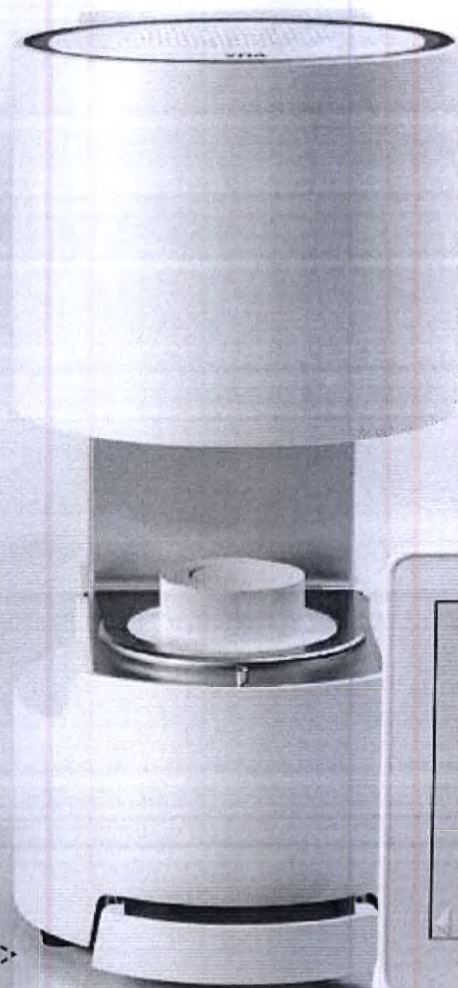
Пожалуйста, соблюдайте следующее:

Изменить можно только неактивный участок программы. Участки программы, которые можно еще изменить, можно определить по виду кнопки (кнопка темная).

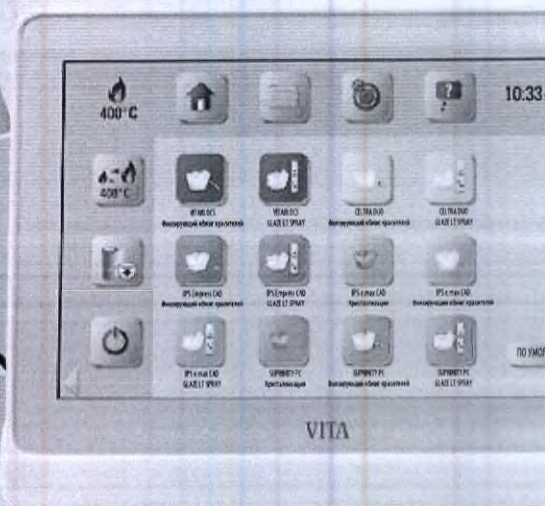
Когда выбирается для изменения участок программы, но он в этот момент исполняется, то происходит переключение изображения на кривую обжига, и программа продолжается согласно предыдущему параметру.

При изменении конечной температуры градиент в °С/мин. всегда сохраняется, продолжительность подъема и продолжительность вакуума соответственно корректируется.





Chairside-печь



Пульт управления



Интегрированный набор принадлежностей

7. Объем поставки

7.1 VITA SMART.FIRE объем поставки

Кат.-№	Объем поставки
Печь VITA SMART.FIRE	1x
Пульт управления VITA SMART.FIRE	1x
Обжиговый цоколь	1x
Обжиговый трегер и	1x
Печные щипцы	1x
Ватный обжиговый трегер круглый ($\varnothing = 44$ мм)	1x
Платиновые штифты (1 передний и 1 боковой зуб)	2x
Столик для охлаждения	1x
Ящик для принадлежностей	1x
Соединительный кабель между печью и пультом управления	1x
кабель питания 1) 220 V – 230 V EU 2) 110 V 3) 220 V – 230 V GB 4) 220 V – 230 V CN 5) 220 V – 230 V CH 6) 220 V – 230 V ZA 7) 220 V – 230 V AU 8) 220 V – 230 V IL	1x
Инструкция по эксплуатации для печи VITA SMART.FIRE	1x

Примечание:

- Все компоненты VITA SMART.FIRE можно заказать отдельно.

8. Технические характеристики / указания

8.1 Технические характеристики печи

Размеры (Ø / глубина / высота)	230 мм / 300 мм / 340 мм (закрыто)
Масса нетто	12 кг
Камеры обжига внутренние размеры (Ø / высота)	80 мм / 43 мм
Максимальная температура спекания	1050 °C
Электрическое подключение	В соответствии с типовой табличкой, допуск ± 10%
Максимальная потребляемая мощность	950 Вт
Температурный диапазон эксплуатации	10°C до 35°C
Относительная влажность воздуха	макс. 80%
Макс. высота над уровнем моря	до 3 800 м
Номинальное сетевое напряжение	230 В~
Номинальная частота сети:	50/60 Гц
Предохранитель на стороне аппарата	T8H 250В
Установка	использовать в помещении*

* расстояние не менее 200 мм со всех сторон аппарата (см. п. 2.2 Настройка печи)

8.2 Технические характеристики пульта управления

Размеры (ширина / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

8.3 Символы

	Кат.-№	Объем поставки
	Опасное напряжение:	Эта пиктограмма предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Горячая поверхность	Эта пиктограмма обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Особая утилизация:	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	CE-маркировка	VITA SMART.FIRE соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com

8.4 Указания

Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни обслуживающего персонала или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.
- Не использовать прибор без обжигового цоколя. Обжиговый цоколь всегда должна быть вставлен в углубление, предусмотренное в нижней части печи. Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа.
- Прибор оборудован вентилятором. Вентилятор является терморегулирующим. Его скорость, включение и выключение регулируются автоматически. Вентилятор предотвращает высокое нагревание печи, а также способствует общей эксплуатационной надежности. Отверстия в верхней крышке камеры обжига не должны быть закрыты.

Допустимая эксплуатация

- Камера обжига содержит в качестве изоляционного материала керамические минеральные волокна (Index Nr. 650-017-00-08), которые отнесены к категории возбудителей раковых заболеваний KAT 2 (Annex VI, EC 1272/2008). При работе с камерой или замене нагревательных элементов может выделяться волокнистая пыль. Ее вдыхание опасно для здоровья как в плане канцерогенного воздействия, так и из-за раздражений на коже, в глазах и органах дыхания.
- При замене деталей камеры обжига соблюдайте следующие инструкции:
 - иметь на себе одежду с длинными рукавами
 - иметь на себе защитные очки и перчатки
 - использовать пылесос или работать в защитной маске FFP2.
- По окончании работы смыть проточной водой пыль с незащищенных участков кожи.
- Использованную рабочую одежду стирать отдельно.
- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

Внимание! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

8.5 Защитные функции

Печь оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Контроль датчика температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры

Контроль датчика температуры

Мониторинг датчика температуры выявляет неисправность датчика температуры в камере обжига. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев камеры сгорания предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

Защита от перебоев в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 15 секунд, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 15 секунд, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

Защита от заземления

Вертикальное движение верхней части печи контролируется компьютером. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это предотвращает поломки, вызванные зажимлением. Работа системы возможна без ограничений после выключения привода.

Термозащитный выключатель

Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование системы обжига возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига.

При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике – в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим $\pm 1^\circ\text{C}$.

9. Дополнительная информация

9.1 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE

Печь VITA SMART.FIRE включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD в VITA SMART.FIRE должен выполняться на обжиговом трегере Ivoclar Vivadent. Обжиг для IPS Empress CAD и Celtra Duo могут быть выполнены на обжиговом трегере VITA SMART.FIRE с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига в VITA SMART.FIRE для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

9.2 VITA Гарантия и защита потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке: <https://www.vita-zahnfabrik.com/de/Defen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

9.3 Update Messenger

В разделе Software Updates предлагаются для скачивания обновления программного обеспечения. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе updatemessenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

9.4 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

9.5 Патенты и товарные знаки

VITA SMART.FIRE® является зарегистрированным товарным знаком VITA Zahnfabrik. Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

9.6 Рекомендации относительно авторских прав

© Авторское право 2017, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Эта инструкция и/или Soft-программа, а также все информационные данные, которые ссылаются на нее, содержат конфиденциальную информацию и защищены авторским правом VITA Zahnfabrik. Эта инструкция не передает каких-либо авторских прав и не является лицензией при использовании любых Soft-программ, информационных данных, а также не является правом или лицензией при использовании интеллектуальной собственности. Права, обязанности или другие услуги предоставляются со стороны VITA Zahnfabrik. Какие-либо права или лицензии для пользования Soft-данными, - информацией или иными правами интеллектуальной собственности VITA Zahnfabrik, как и любые обязательства по оказанию поддержки возможны только с письменного разрешения фирмы VITA Zahnfabrik.

9.7 Горячая линия и отдел продаж

Мы всегда готовы Вам помочь

► Технические консультанты:

Алина Керецман	тел.: +7 (915) 079-62-76 e-mail: alinakeretsman@gmail.com
Олег Стребков	тел.: +7 (916) 352-14-91 e-mail: o.strebkov@vita-zahnfabrik.com
Владимир Мадюдя	тел.: +380 (67) 740-52-94 e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

Электронная почта

Ваши вопросы и пожелания Вы всегда можете отправить на электронный адрес info@vita-zahnfabrik.com

Дополнительные международные контакты см. в разделе www.vita-zahnfabrik.com/contacts

► VITA сервисная служба

Если у вас есть какие-либо вопросы об устройствах VITA, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться в службу технической поддержки VITA.

Телефон +49 (0) 7761 / 56 21 11 (англ.)

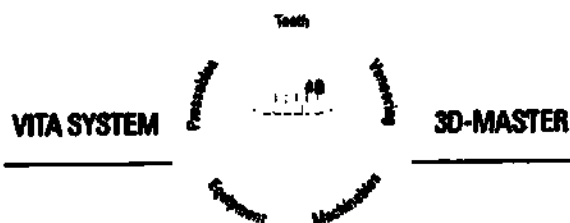
Факс: + +49 (0) 7761 56 21 02

с 8.00 до 17.00 ч

E-mail: instruments-service@vita-zahnfabrik.com



Более подробную информацию о VITA SMART.FIRE Вы можете
найти на сайте: www.vita-zahnfabrik.com



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 07.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

VITA SMART.FIRE 1st CE отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
facebook.com/vita.zahnfabrik

10. Приложения

Приложение 1

Дополнение к техническим характеристикам

Вид защиты от поражения электрическим током	класс I
Режим работы	Непрерывный режим
Встроенное программное обеспечение	Версия не ниже 200107, дата 20.01.2007 г.

Массогабаритные характеристики

Состав:	Габаритные размеры в мм. (допуск $\pm 5\%$)	Масса в гр. (допуск ($\pm 5\%$))
I. Печь стоматологическая вариант исполнения VITA SMART.FIRE		
Основной корпус печи.	230 x 300 мм x 340	12000 г
Пульт управления VITA vPad SMART.FIRE	260 x 150 x 200	1600
Обжиговый цоколь	165x70x5	43
Обжиговый трегер	60x 60 x 10	38
Ватный обжиговый трегер круглый	3, $\varnothing 44$	0,4
Платиновые штифты (1 передний 1 боковой зуб)	18, $\varnothing 28$	5
Столик для охлаждения	85x70x20	60
Соединительный кабель между печью и пультом управления	1505	60
Кабель питания	2700	356
Насос вакуумный	330 x 240 x 170	7000

Приложение 2

Сведения об уполномоченном представителе производителя

Организационно-правовая форма и наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью "Трейд Компани" (ООО "Трейд Компани")
Адрес (место нахождения) юридического лица	Россия, 630084, г. Новосибирск, ул. Трикотажная д 55 оф 3
Номер телефона	8 (383)-383-20-20
E-mail	info@germadent.ru

Приложение 3

Маркировка

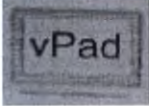
Заводская маркировка на корпусе изделия VITA SMART.FIRE



VITA SMART.FIRE		
Сделано в Германии	2920170067 (серийный номер)	
 (Знак CE)		
230 В (номинальное сетевое напряжение)	50/60Гц (Частота сети)	0,95 кВт (Максимальная потребляемая мощность)
VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, адрес производства: Spitalgasse 3, D-79713 Bad Säckingen		

Пояснение символов

	Осторожно: хрупкий груз
	«Верх» - указание правильного вертикального положения груза

	Необходимость защиты груза от воздействия влаги
	CE-mark (знак соответствия европейским стандартам и директивам)
	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	Горячая поверхность обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Опасное напряжение! предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Остаточное напряжение При снятой задней пластине на деталях в области блока питания, при выключенном приборе на плате может присутствовать остаточное напряжение заряда до 400 В.
	Примечание: Не оставлять в области тарелки лифта никаких предметов. Для обжиговых изделий используйте выдвижные столики для охлаждения.
	Предохранитель VITA SMART.FIRE
	Разъем для подключения пульта управления

Vacuumpumpe 230 Volt - 0,15	Разъем для подключения вакуумного насоса
--------------------------------	--

Упаковка изделия содержит маркировку в виде стикера с информацией на русском языке, нанесенного производителем или уполномоченным представителем производителя в РФ для реализации в РФ. Макет стикера представлен ниже:

Печь стоматологическая вариант исполнения VITA SMART.FIRE РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX		
Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации. Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.		
Производитель: VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Spitalgasse 3, D - 79713 Bad Säckingen, Germany, Германия. +49(0)7761/562-0 info@vita-zahnfabrik.co	Уполномоченный представитель: ООО "Трейд Компани" Россия, 630084, г. Новосибирск, ул. Трикотажная д 55 оф 3 8 (383)-383-20-20 info@germadent.ru	

Приложение 4

Гарантийные обязательства производителя

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца.

Начало гарантийного срока исчисляется со дня продажи (при условии, что гарантийный талон оформлен сразу после приобретения и печь зарегистрирована в Интернете).

Гарантийное обслуживание не покрывает случаи повреждения изделия вследствие стихийных бедствий, катастроф (например, пожаров), сбоев электрической сети, халатного обращения с изделием, использования не по назначению, а также ремонта лицами, не уполномоченными на то производителем или уполномоченным представителем производителя.

По вопросам периодического планового технического осмотра, гарантийного обслуживания, технического обслуживания, ремонта необходимо обращаться к уполномоченному представителю производителя.

Гарантия не распространяется на изнашиваемые детали и расходные материалы, такие как обжиговый цоколь, обжиговый трегер, печные щипцы, синтеризационная чашка, синтеризационный цоколь, световой индикатор, щипцы и т.д.

Приложение 5

Условия транспортировки и хранения

При температурах ниже 15°C (напр., после транспортировки) прибор должен постоять при комнатной температуре ок. 60 мин прежде, чем с ним начнутся работы по установке.

Температура: -20 - +65°C

Относительная влажность: макс 80%

Атмосферное давление: от 500 мбар до 1060 мбар

Перевод с английского и немецкого языков на русский язык

«УТВЕРЖДАЮ»

ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ

Управляющий Директор

Др. Эмануэль Раутер

/подпись/

(подпись)

« 17-е » июля 2020 г.

Штамп: ВИТА ЦАНФАБРИК

Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ

Почтовый ящик 13 38

Д-79704 Бад Зекинген

Инструкция по эксплуатации

Печь стоматологическая вариант исполнения

VITA SMART.FIRE,

**производства ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ,
Германия**

Нотариус Карл-Кристоф Штадлер	Номер в реестре нотариальных действий UR 1758/2020
Шёнаугассе 5, 79713, Бад Зекинген	Телефон: +49 7761/92617 0

Нотариальное заверение подлинности подписи

Настоящим я удостоверяю подлинность подписи, проставленной в моем присутствии

Господином Эмануэлем Александером Кириллом Раутером,
дата рождения: 24.03.1980г.,
служебный адрес: Шпитальгассе 3, 79713, Бад Зекинген,
- личность установлена -

действующего от имени компании

ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ & Со КГ, зарегистрированной в 79713 Бад Зекинген,

В соответствии с требованиями §378 Пункт 3 Предложение 1 Закона о производстве по семейным делам и вопросам добровольной подсудности (FamFG) и §15 Пункт 3 Предложение 1 Положения о сборах (GBO), я проверил приведенную выше подписанную заявку или заявление на регистрацию пригодности к регистрации.

Бад Зекинген, 17 июля 2020 года.

(Подпись)

Штадлер, нотариус

Оттиск печати нотариуса:
Карл-Кристоф Штадлер.
Нотариус в Бад Зекингене.

Приложена печать Карла-Кристофа Штадлера, нотариуса в Бад Зекинге

Далее текст на русском языке.

Перевод с английского и немецкого на русский язык выполнен переводчиком
Зацепиной Надеждой Николаевной. Знание вышеуказанных языков подтверждаю.

Зацепина НН

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать второго июля две тысячи двадцатого года.

Я, Алехин Евгений Владимирович, нотариус города Москвы,
свидетельствую подлинность подписи переводчика
Зацепиной Надежды Николаевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № **57/171-н/77-2020- 1 - 2068**
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 рублей 00 копеек.

Уплачено за оказание услуг правового
и технического характера: 300 рублей 00 копеек.



[Handwritten signature]

Е.В. Алехин

Прощитуровано, пронумеровано и скреплено печатью на 51 листах

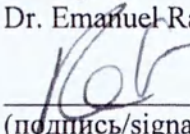
[Handwritten signature]

Е.В. Алехин



«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVED”

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Managing Director
Dr. Emanuel Rauter


(подпись/signature)

17th July, 2020

VITA ZAHNFABRIK
H. Rauter GmbH & Co. KG
Postfach 13 38
D-79704 Bad Säckingen

Инструкция по эксплуатации

Печь стоматологическая вариант исполнения VITA
ZYRCOMAT 6100MS,
производства VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG,
Германия

Notar Kai-Christoph Stadler

Schönaugasse 5, 79713 Bad Säckingen

UR 1759 / 2020

Tel.: +49 7761 92617 0

Unterschriftsbeglaubigung

Vorstehende vor mir vollzogene Unterschrift von

Herr Emanuel Alexander Cyrill Rauter,
geboren am 24.03.1980,
geschäftsansässig Spitalgasse 3 in 79713 Bad Säckingen,
-persönlich bekannt-

handelnd für die Firma VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG mit dem Sitz in
79713 Bad Säckingen,

beglaubige ich hiermit öffentlich.

Die vorstehend unterschriebene Anmeldung bzw. Erklärung habe ich nach § 378
Abs. 3 S. 1 FamFG bzw. § 15 Abs. 3 S. 1 GBO auf Eintragungsfähigkeit geprüft.

Bad Säckingen , den 17.07.2020



Stadler, Notar



VITA ZYRCOMAT® 6100 MS

Инструкция по эксплуатации



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 11.19



VITA – perfect match.

VITA

Полностью разработанная и изготовленная в Германии печь VITA ZYRCOMAT 6100 MS



Уважаемый покупатель,

примите наши искренние поздравления! Вы являетесь владельцем печи стоматологической VITA ZYRCOMAT 6100 MS.

VITA ZYRCOMAT 6100 MS - печь стоматологическая, разработанная в соответствии с высочайшими стандартами качества и оснащенная современным аппаратным и программным обеспечением - для простой и надежной эксплуатации.

Для безопасного и эффективного использования печи, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаю Вам много радости и превосходных результатов!

Onur Yildirim

Менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA, VITA Zahnfabrik

Пояснение знаков



Системная/техническая информация



Примечание:



Пожалуйста, соблюдайте следующее:



Процесс



Горячая линия и Отдел продаж

> 1. Модульная система

- 1.1 Синтеризационная печь 6
- 1.2 Принадлежности 7

> 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

- 2.1 За несколько шагов до начала программы синтеризации ... 9
- 2.2 Установка печи 10
- 2.3 Индикация рабочего этапа 10
- 2.4 Выключение печи и пульта управления 10

> 3. Объем поставки

- 3.1 Комплектация VITA ZYRCOMAT 6100 MS 11

> 4. Технические характеристики/рекомендации

- 4.1 Технические требования 12
- 4.2 Окружающие условия 12
- 4.3 Символы 12
- 4.4 Рекомендации 13
- 4.5 Защитные функции 14
- 4.6 Очистка печи и блока управления 15
- 4.7 Очистка синтеризационной камеры 15
- 4.8 Изоляция синтеризационной камеры 15

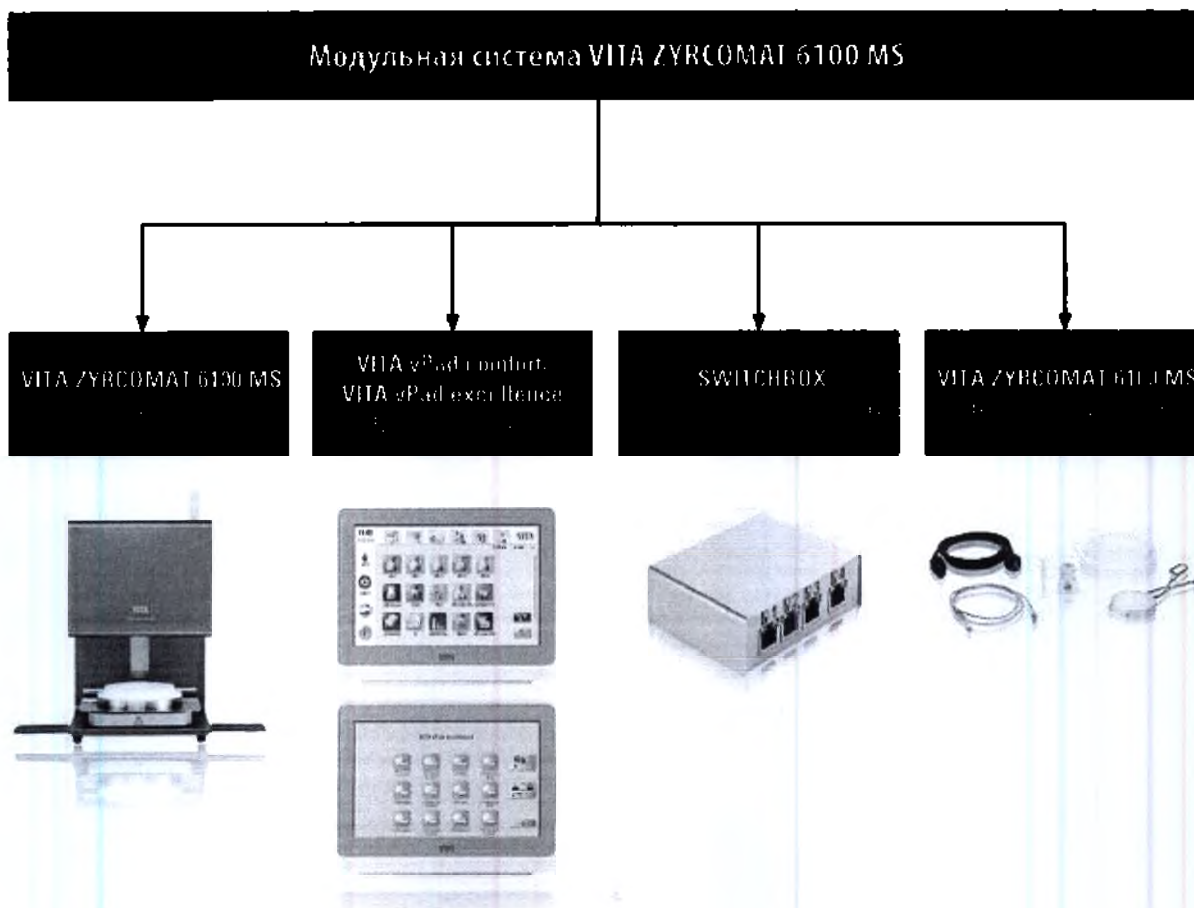
> 5. Дополнительная информация

- 5.1 VITA Гарантия и защита потребителей 16
- 5.2 Update Messenger 16
- 5.3. Запчасти 16
- 5.4. Патенты и товарные знаки 16
- 5.5 Горячая линия и отдел продаж 18

6. Приложения.....20



1. Модульная система



Примечание:

- Для управления печью VITA ZYRCOMAT 6100 MS используйте систему управления VITA vPad comfort или VITA vPad excellence.
 - VITA vPad comfort - пульт для управления одной печью.
 - VITA vPad excellence - пульт для управления до 4-х печей

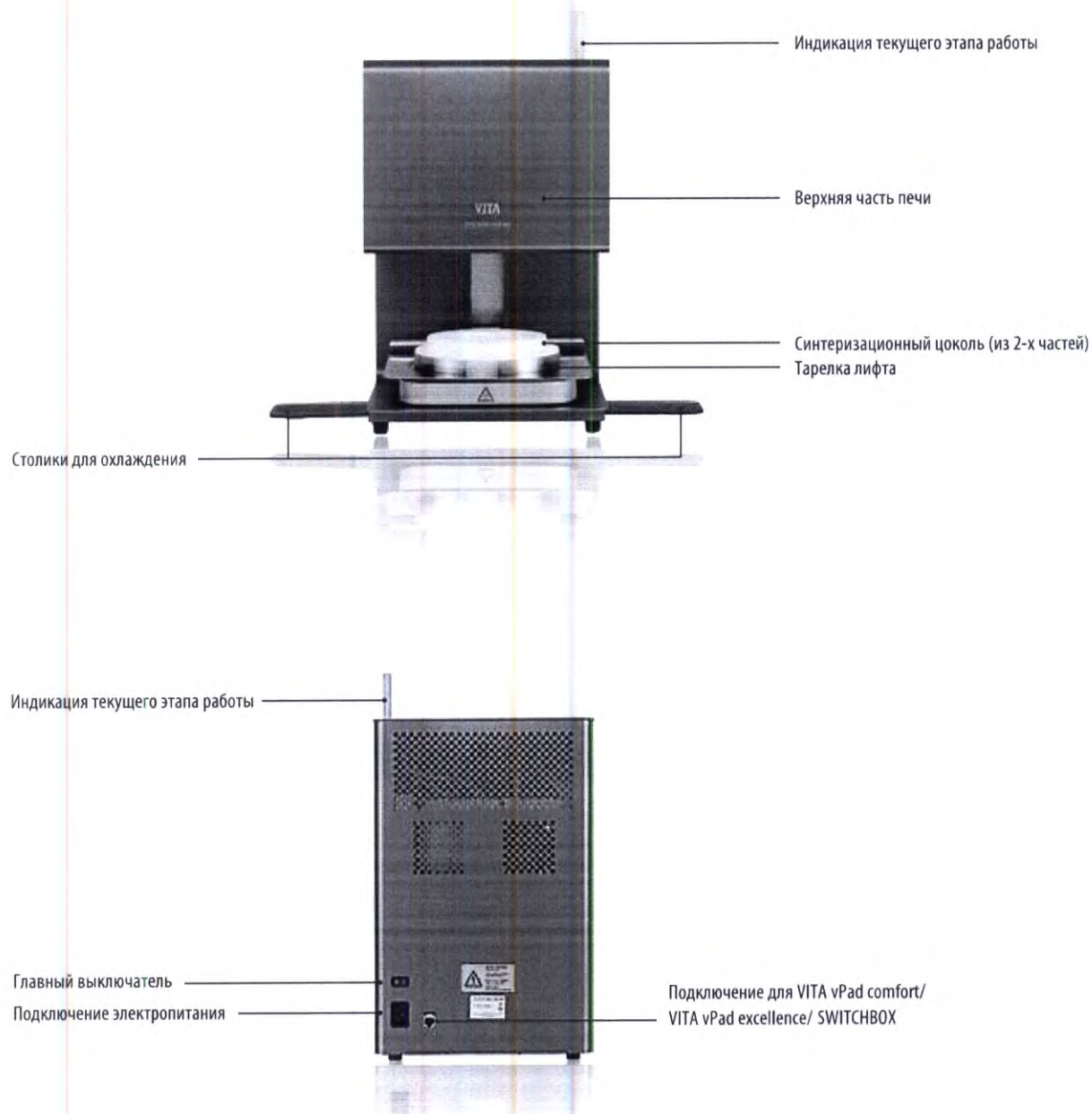
Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Для управления двумя или большим количеством печей VITA с одного пульта управления VITA vPad excellence Вам понадобится дополнительная распределительная коробка с соединительным кабелем.
- Сетевой коммутатор SWITCHBOX - это адаптер для подключения от двух до четырех печей к vPad excellence.

Ссылка

- Дополнительную информацию об управлении пультом VITA vPad comfort / excellence Вы найдете в Инструкциях (№ 10513, № 10512); Скачать на сайте www.vita-zahnfabrik.com.

1.1 Печь



Примечание:

- Что? Высококачественная печь обеспечивает надежные результаты спекания, применяется в стоматологической практике.
- Назначение: Изделие предназначено для использования врачами-стоматологами и зубными техниками прежде всего в стоматологических лабораториях для спекания соответствующей керамики с целью изготовления стоматологических реставраций

1.2 Комплектующие

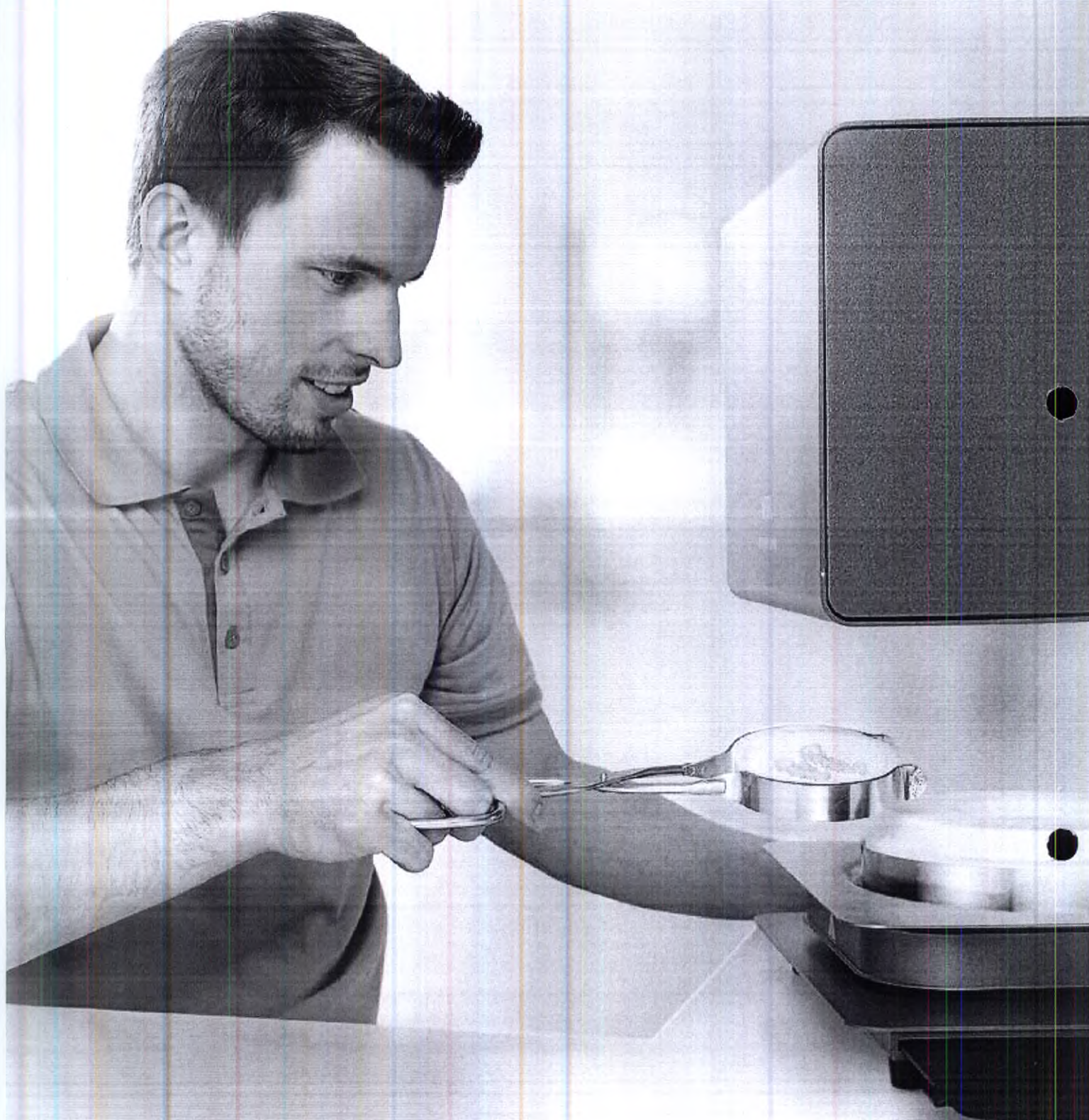


Примечание:

- Что? В комплекте набор аксессуаров для удобной синтеризации.
- Для чего? Для надежной синтеризации в печи VITA ZYRCOMAT 6100 MS.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Синтеризационная чашка должна располагаться по центру на синтеризационном цоколе. Устанавливать несколько чашек (двухэтажная синтеризация) с использованием синтеризационных опор VITA нельзя.
- Синтеризационная чашка рассчитана для максимум 40 единиц.
- Как только печь открывается, убедитесь, что двери и окна закрыты, чтобы синтеризационная чашка не подвергалась воздействию холодного воздуха.



II - 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

➤ 2.1 За несколько шагов до начала программы синтеризации

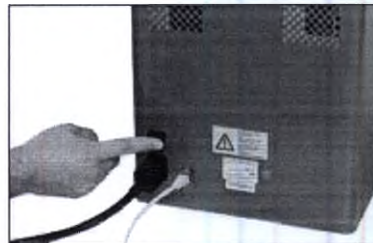
VITA vPad excellence



1 Подсоединить печь и элемент управления к соединительному кабелю.



2 Подключить печь к сети.



3 Включить главный выключатель.



4 Теперь следуйте инструкциям начальной настройки.

💡 Примечание:

- Руководство по начальной настройке объясняет основные шаги (например, индикация рабочего этапа, синтеризационный цоколь и т. д.) до начала первой программы обжига.

❗ Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Запускайте программу обжига, только если установлен синтеризационный цоколь.

VITA vPad comfort:

💡 Примечание:

- VITA vPad comfort не предоставляет начальной настройки.
- Зафиксируйте индикацию рабочего этапа перед первым запуском программы, вставьте металлическое кольцо и зафиксируйте его, вращая по часовой стрелке. Затем установите синтеризационный цоколь (из двух частей).

❗ Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Запускайте программу обжига, только если установлен синтеризационный цоколь.

II 2.2 Установка печи

- Пожалуйста, убедитесь, что нижеуказанные требования выполнены.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Прибор должен размещаться в сухом, отапливаемом помещении при соблюдении расстояния от ближайшей стены не менее 50 см.
- При температурах ниже 15°C (напр., после транспортировки) прибор должен постоять при комнатной температуре ок. 60 мин прежде, чем с ним начнутся работы по установке.
- Прибор необходимо устанавливать на термостойкую поверхность.
- Излучение и нагрев вокруг прибора находятся в безопасном диапазоне. Но не исключено, что восприимчивые к высоким температурам поверхности мебели и фанеры при постоянном воздействии тепла со временем могут слегка обесцветиться. Соблюдайте минимальное расстояние 50 см.
- Избегать попадание прямых солнечных лучей на прибор.
- Не размещайте легковоспламеняющиеся предметы вблизи печи.
- Не ставить пульт управления в непосредственной области теплового излучения синтеризационной обжига.
- Расстояние между печью и пультом управления должно быть не менее 20 см.
- Устанавливать прибор таким образом, чтобы манипуляции с главным выключателем и штепселем на кабеле не были затруднены. Перед вводом в эксплуатацию прочтите соответствующую инструкцию к пульту управления.
- Электрическое подключение к распределительным розеткам с удлинителем не допускается.

II 2.3 Индикация рабочего этапа



Синий: Программа обжига активна



Красный: Ошибка - Режим мигания



Зеленый/красный мигает: обновление выполняется

II 2.4 Выключение печи и пульта управления

- Если устройство не используется, переместите лифт печи вверх и выключите устройство с помощью главного выключателя.
- Закрывание камеры защищает изоляцию и препятствует впитыванию влаги.

3. Объем поставки

3.1 Комплектация VITA ZYRCOMAT 6100 MS

Кат.-№	Объем поставки
VITA ZYRCOMAT 6100 MS	1x
Синтеризационный цоколь	2x
Синтеризационная чашка	1x
Щипцы	1x
150 г ZrO2-шарики	1x
Световой индикатор	1x
Соединительный кабель для пульта управления (VITA vPad comfort oder VITA vPad excellence)	1x
кабель питания 1) 230 V EU 2) 230 V GB 3) 230 V CN 4) 230 V CH 5) 230 V ZA 6) 230 V AU 7) 230 V IL	1x
Сетевой коммутатор Switchbox	1x

Примечание:

- Все компоненты VITA ZYRCOMAT 6100 MS можно заказать отдельно.
- Следующие аксессуары можно заказать отдельно: боковые крышки, FDS (система данных обжига), программа управления данными обжига для ПК, магнитные числа 1 - 4.

4. Технические характеристики/рекомендации

4.1 Технические требования

Размеры (Ø / глубина / высота)	315 мм / 500 мм / 470 мм (закрыто)
Масса	27 кг
Камера обжига (диаметр x высота в мм)	Ø90x 70
Максимальная температура спекания	макс. 1600 °C
Номинальное сетевое напряжение	230 В~
Номинальная частота сети	50/60 Гц
Встроенное программное обеспечение	Версия не ниже 200107, дата 20.01.2007 г.
Максимальная потребляемая мощность	Максимум 1500 Вт
Классификация	Класс защиты 1
Установка	Использование в помещении*

*расстояние не менее 500 мм со всех сторон аппарата, см. 2.2 Установка печи

4.2 Окружающие условия

- Обратите внимание на следующие условия окружающей среды:
 - Использование в помещении
 - Температура окружающей среды от 2 °C до 40 °C
 - Относительная влажность 80% при 31 °C
 - Максимальная высота 2000 м. над уровнем моря. NN
 - Колебания в электросети не более плюс/минус 10% номинального напряжения.

4.3 Символы

	Опасное напряжение:	Эта пиктограмма предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Остаточное напряжение	При снятой задней пластине на деталях в области блока питания, при выключенном приборе на плате может присутствовать остаточное напряжение заряда до 400 В.
	Горячая поверхность	Эта пиктограмма обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Примечание:	Не оставлять в области тарелки лифта никаких предметов. Для обжиговых изделий используйте выдвижные столики для охлаждения.
	Особая утилизация:	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	CE-маркировка	VITA ZYRCOMAT 6100 MS соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com

4.4 Указания

Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.
- Не использовать прибор без синтеризационного цоколя. Синтеризационный цоколь всегда должна быть вставлен в углубление, предусмотренное в нижней части печи. Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа.
- Прибор оборудован вентилятором. Вентилятор является терморегулирующим. Его скорость, включение и выключение регулируются автоматически. Вентилятор предотвращает высокое нагревание печи, а также способствует общей эксплуатационной надежности. Отверстия в верхней и нижней крышках камеры обжига синтеризационной печи не должны быть закрыты. Не использовать прибор без вентилятора.

Допустимая эксплуатация

- Камера обжига содержит в качестве изоляционного материала керамические минеральные волокна (Index Nr. 650-017-00-08), которые отнесены к категории возбудителей раковых заболеваний KAT 2 (Annex VI, EC 1272/2008). При работе с камерой или замене нагревательных элементов может выделяться волокнистая пыль.
- Ее вдыхание опасно для здоровья как в плане канцерогенного воздействия, так и из-за раздражений на коже, в глазах и органах дыхания. При замене деталей камеры обжига соблюдайте следующие инструкции:
 - иметь на себе одежду с длинными рукавами.
 - иметь на себе защитные очки и перчатки.
 - использовать пылесос или работать в защитной маске FFP-2.
 - По окончании работы смыть проточной водой пыль с незащищенных участков кожи.
 - Использованную рабочую одежду стирать отдельно.
- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

4.5 Защитные функции

Печь оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Контроль датчика температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры

Контроль датчика температуры

Датчика контроля температуры обнаруживает неисправность датчика температуры в камере спекания. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев синтеризационной камеры предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

Защита от перебоев в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 2 минут, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 2 минуты, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

Защита от заземления

Тарелка лифта перемещается с компьютерным управлением в вертикальном направлении. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это позволяет избежать травм. После отключения привода система может продолжать работать без каких-либо ограничений.

Термозащитный выключатель

Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование синтеризационной системы возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом запуске программы обжига.

При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике — в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим $\pm 1^\circ\text{C}$.

4.6 Очистка печи и пульта управления

Печь

- Перед очисткой необходимо отключить печь от сети.
- Корпус можно чистить только влажной тканью без чистящего средства. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости или растворители.
- Очистка внутренности синтеризационной камеры не требуется.

Пульт управления

- Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

4.7 Очистка синтеризационной камеры

- В режиме Speed нагревательные элементы очень сильно нагреваются из-за быстрого нагрева. Из-за быстрого нагревания равномерный серый оксидный слой нагревательных элементов может иметь отслоение.
- Такое отслаивание оксидного слоя снижает надежность нагревательных элементов, с одной стороны, и одновременно вызывает загрязнение на синтеризационном цоколе или в синтеризационной чашке из-за отслоенных частиц стекла.
- Регулярный визуальный контроль на отложения частиц стекла или стеклянной пыли является обязательным. Эти частицы должны быть убраны с помощью пылесоса. Чтобы избежать проблем со здоровьем нельзя использовать сжатый воздух. Если во время этого визуального осмотра обнаружены отслоения слоя серого оксида на нагревательных элементах, обязательно необходимо произвести очистительный обжиг. При очистительном обжиге восстанавливается оксидный слой, и поверхность снова становится серой.
- Рекомендации по проведению очистительного обжига вы найдете в инструкции VITA vPad comfort или excellence. Ознакомьтесь с инструкцией к пульту управления с разделом, касающимся очистки камеры обжига.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Повреждения дисплея, обусловленные неправильным использованием прибора во время работы и очистки, не подлежат гарантии.

4.8 Изоляция синтеризационной камеры

Синтеризационная камера содержит в качестве изоляционного материала керамические минеральные волокна (Index Nr. 650-017-00-08), которые отнесены к категории возбудителей раковых заболеваний KAT 2 (Annex VI, EC 1272/2008). При работе с синтеризационной камерой или замене нагревательных элементов может выделяться волокнистая пыль. Ее вдыхание опасно для здоровья из-за канцерогенного воздействия, а также и из-за раздражений на коже, в глазах и органах дыхания. При замене частей камеры обязательно:

- иметь на себе одежду с длинными рукавами.
- иметь на себе защитные очки и перчатки
- использовать пылеотсос или работать в защитной маске FFP-2.

По окончании работы смыть проточной водой пыль с незащищенных участков кожи. Использованную рабочую одежду стирать отдельно.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Образование мелких трещин на изоляционном материале камеры из-за высоких температур и быстрой смены температур неизбежно. Они не влияют на результат синтеризации.

5. Дополнительная информация

5.1 Гарантия VITA и защита прав потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке:
<https://www.vita-zahnfabrik.com/de/oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

5.2 Update-Messenger

Обновления программного обеспечения доступны для скачивания на веб-сайте VITA Zahnfabrik. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе update messenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

5.3 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

5.4 Патенты и товарные знаки

VITA ZYRCOMAT® 6100 MS - является зарегистрированным товарным знаком фирмы VITA Zahnfabrik.

Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

[illegible]

5.5 Горячая линия и отдел продаж

Мы всегда готовы Вам помочь

► Технические консультанты:

Алина Керецман

тел.: +7 (915) 079-62-76

e-mail: alinakeretsman@gmail.com

Олег Стребков

тел.: +7 (916) 352-14-91

e-mail: o.strebkov@vita-zahnfabrik.com

Владимир Мадюдя

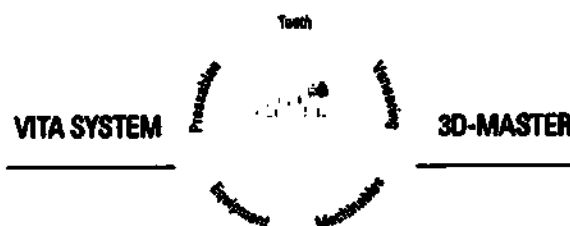
тел.: +38 (067) 740-52-94

e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

► Дополнительные международные контакты см. в разделе www.vita-zahnfabrik.com/contacts



Дополнительная информация о VITA ZYRCOMAT® 6100 MS
Вы можете найти на сайте: www.vita-zahnfabrik.com.



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкции. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предполагаемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модуль-бокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 11.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

VITA ZYRCOMAT® 6100 MS отмечена знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

Упомянутые в документе продукты/системы других производителей являются зарегистрированными марками соответствующих производителей.

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Spitalgasse 3 · 78713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik

6. Приложения

Приложение 1

Дополнение к техническим характеристикам

Режим работы	Непрерывный режим
--------------	-------------------

Массогабаритные характеристики

Печь стоматологическая вариант исполнения VITA ZYRCOMAT 6100MS		
Печь VITA ZYRCOMAT 6100MS	315 x 500 x 470	27 кг
Пульт управления VITA vPad excellence	260x150x200	1600
Пульт управления VITA vPad comfort	260x150x200	1600
Синтеризационный цоколь	190x190x75	480
Синтеризационная чашка	90x90x20	138
Щипцы	300x70x20	217
Шарики ZrO2 (150 г.) 1 упак	50x50x60	170
Световой индикатор	10x10x90	11
Соединительный кабель между печью и пультом управления	1505	60
Кабель питания	2700	356
Сетевой коммутатор Switchbox	210x 130 x 60	200

Приложение 2

Сведения об уполномоченном представителе производителя

Организационно-правовая форма и наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью "Трейд Компани" (ООО "Трейд Компани")
Адрес (место нахождения) юридического лица	Россия, 630084, г. Новосибирск, ул. Трикотажная д 55 оф 3
Номер телефона	8 (383)-383-20-20
E-mail	info@germadent.ru

Приложение 3

Маркировка

Заводская маркировка на корпусе изделия VITA SMART.FIRE



VITA SMART.FIRE		
Сделано в Германии	2920170067 (серийный номер)	
 (Знак CE)		
230 В (номинальное сетевое напряжение)	50/60Гц (Частота сети)	0,95 кВт (Максимальная потребляемая мощность)
VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, адрес производства: Spitalgasse 3, D-79713 Bad Säckingen		

Пояснение символов

	Осторожно: хрупкий груз
	«Верх» - указание правильного вертикального положения груза

	Необходимость защиты груза от воздействия влаги
	CE-mark (знак соответствия европейским стандартам и директивам)
	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	Горячая поверхность обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Опасное напряжение! предостерегает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Остаточное напряжение При снятой задней пластине на деталях в области блока питания, при выключенном приборе на плате может присутствовать остаточное напряжение заряда до 400 В.
	Примечание: Не оставлять в области тарелки лифта никаких предметов. Для обжиговых изделий используйте выдвижные столики для охлаждения.

Упаковка изделия содержит маркировку в виде стикера с информацией на русском языке, нанесенного производителем или уполномоченным представителем производителя в РФ для реализации в РФ. Макет стикера представлен ниже:

**Печь стоматологическая
вариант исполнения**

VITA ZYRCOMAT 6100MS

РУ № РЗН 20XX/XXXX от XX.XX.20XX



Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации. Информация об условиях транспортировки и хранения представлена на упаковке и в инструкции по эксплуатации.

Производитель:
VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH &
Co. KG, Spitalgasse 3,D - 79713 Bad
Säckingen, Germany, Германия.
+49(0)7761/562-0
info@vita-zahnfabrik.co

Уполномоченный представитель:
ООО "Трейд Компани"
Россия, 630084, г. Новосибирск, ул.
Трикотажная д.55 оф 3
8 (383)-383-20-20
info@germadent.ru

Приложение 4

Гарантийные обязательства производителя

Гарантийный срок эксплуатации 24 месяца.

Начало гарантийного срока исчисляется со дня продажи (при условии, что гарантийный талон оформлен сразу после приобретения и печь зарегистрирована в Интернете).

Гарантийное обслуживание не покрывает случаи повреждения изделия вследствие стихийных бедствий, катастроф (например, пожаров), сбоев электрической сети, халатного обращения с изделием, использования не по назначению, а также ремонта лицами, не уполномоченными на то производителем или уполномоченным представителем производителя.

По вопросам периодического планового технического осмотра, гарантийного обслуживания, технического обслуживания, ремонта необходимо обращаться к уполномоченному представителю производителя.

Гарантия не распространяется на изнашиваемые детали и расходные материалы, такие как обжиговый цоколь, обжиговый трегер, печные щипцы, синтеризационная чашка, синтеризационный цоколь, световой индикатор, щипцы и т.д.

Приложение 5

Условия транспортировки и хранения

При температурах ниже 15°C (напр., после транспортировки) прибор должен постоять при комнатной температуре ок. 60 мин прежде, чем с ним начнутся работы по установке.

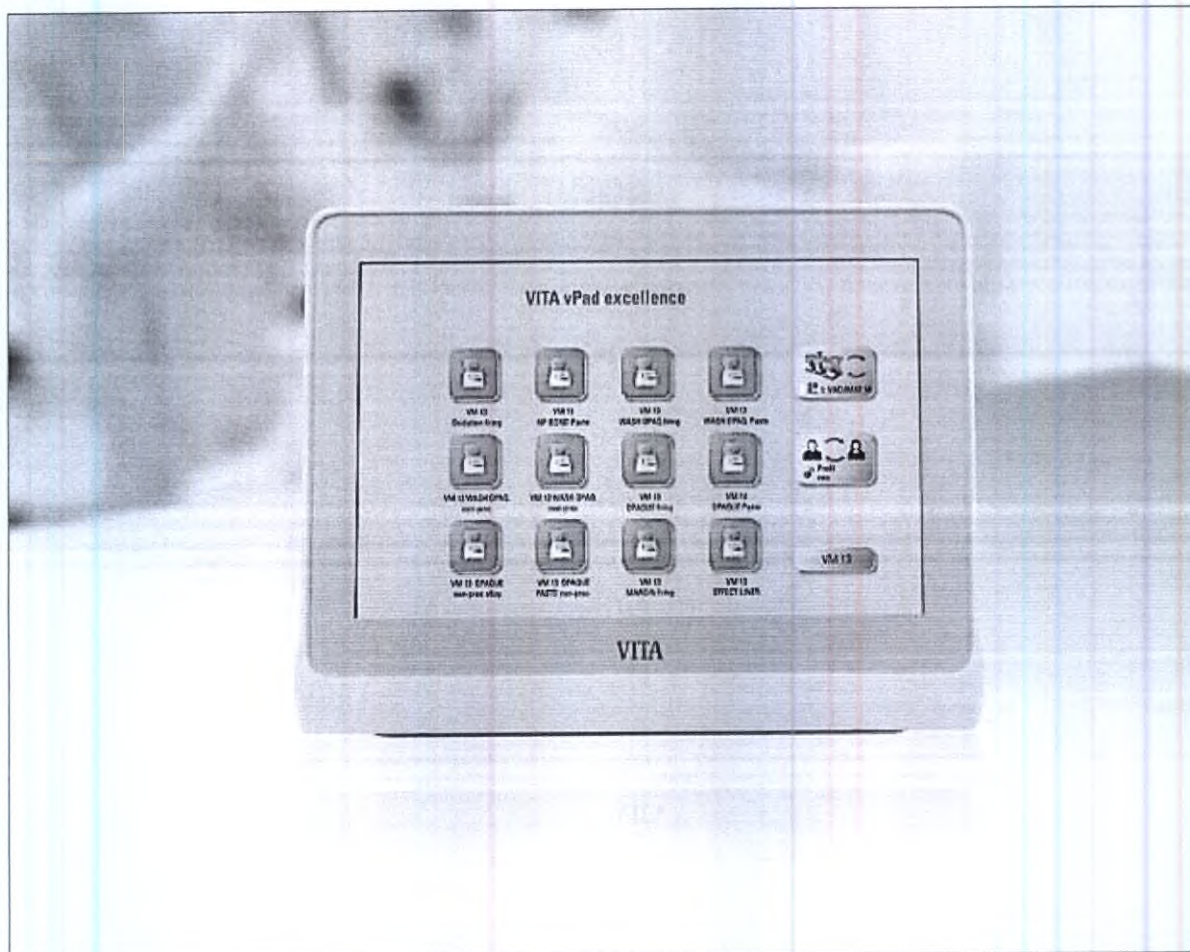
Температура: -20 - +65°C

Относительная влажность: макс 80%

Атмосферное давление: от 500 мбар до 1060 мбар

VITA vPad excellence

Инструкция по эксплуатации



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 12.19



VITA – perfect match.

VITA

Пульт управления для высокой экономичности и эффективности



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем пульта управления VITA vPad excellence для управления печи для обжига керамики VITA VACUMAT 6000 M, комбинированной печи VITA VACUMAT 6000 MP и/или Highspeed синтеризационной печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS.

VITA vPad excellence создан в соответствии с современным уровнем развития техники и отвечает общепризнанным правилам техники безопасности.

Для безопасного и эффективного использования vPad, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию, включая рекомендации. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаем Вам плодотворной и успешной работы с пультом управления VITA.

Onur Yildirim

Менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA,
VITA Zahnfabrik

Пояснение знаков



Системная/
техническая информация



Примечание:



Пожалуйста, соблюдайте
следующее:



Процесс



Модифицируемые параметры



Горячая линия и Отдел продаж

> 1. Система

1.1 Пульт управления	6
----------------------------	---

> 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

2.1 Подключение к сети VITA VACUMAT 6000 M	7
2.2 Подключение к сети VITA VACUMAT 6000 MP	7
2.3 Подключение к сети VITA ZYRCOMAT 6000 MS	8
2.4 Ввод в эксплуатацию обжиговой системы	8
2.5 VITA Распредкоробка	8

2.6 VITA MultiPump	8
--------------------------	---

> 3. Управление

3.1 Жестовая система управления пульта управления	9
3.2 Системные функции	10
3.3 Спящий режим	11
3.4 Движение столика лифта вверх и вниз	11
3.5 Температура готовности	11

3.6 Файловый менеджер	12
3.7 Веб-браузер	16
3.8 Общие сведения	17
3.9 Обзор мультитепечи	18
3.10 Смена профиля	18

> 4. Настройки

4.1 Настройка пульта управления	19
4.2 Настройка обзора мультитепечи и печи для обжига	20
4.3 Настройка информации об устройстве	23
4.4 Настройка управления профилями	24
4.5 Настройка отмены	28

4.6 Автоматическая настройка температуры в режиме ожидания	28
4.7 Настройка конфигурации Wi-Fi	29

> 5. Управление рабочим столом

5.1 Меню редактирования рабочего стола	31
5.2 Название рабочего стола	32
5.3 Изменить цвет рабочего стола	32
5.4 Сохранить информацию о рабочем столе	33
5.5 Создать новый рабочий стол	33

5.6 Копировать рабочий стол	34
5.7 Вырезать рабочий стол	34
5.8 Вставить рабочий стол	35
5.9 Удалить рабочий стол	35

> 6. Управление кнопками

6.1 Меню редактирования кнопок	37
6.2 Мульти-выбор	37
6.3 Переместить кнопку	38
6.4 Назвать кнопку	38
6.5 Настроить кнопку	39
6.6 Сохранить информацию о кнопке	40

6.7 Создать новую программу обжига	41
6.8 Копировать кнопку	42
6.9 Вырезать кнопку	42
6.10 Вставить кнопку	43
6.11 Удалить кнопку	43

> 7. Окно обжига

7.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая	45
7.2 Программа прессования: кривая обжига	52
7.3 Программа синтеризации: кривая обжига	55
7.4 Изменения после старта программы	59

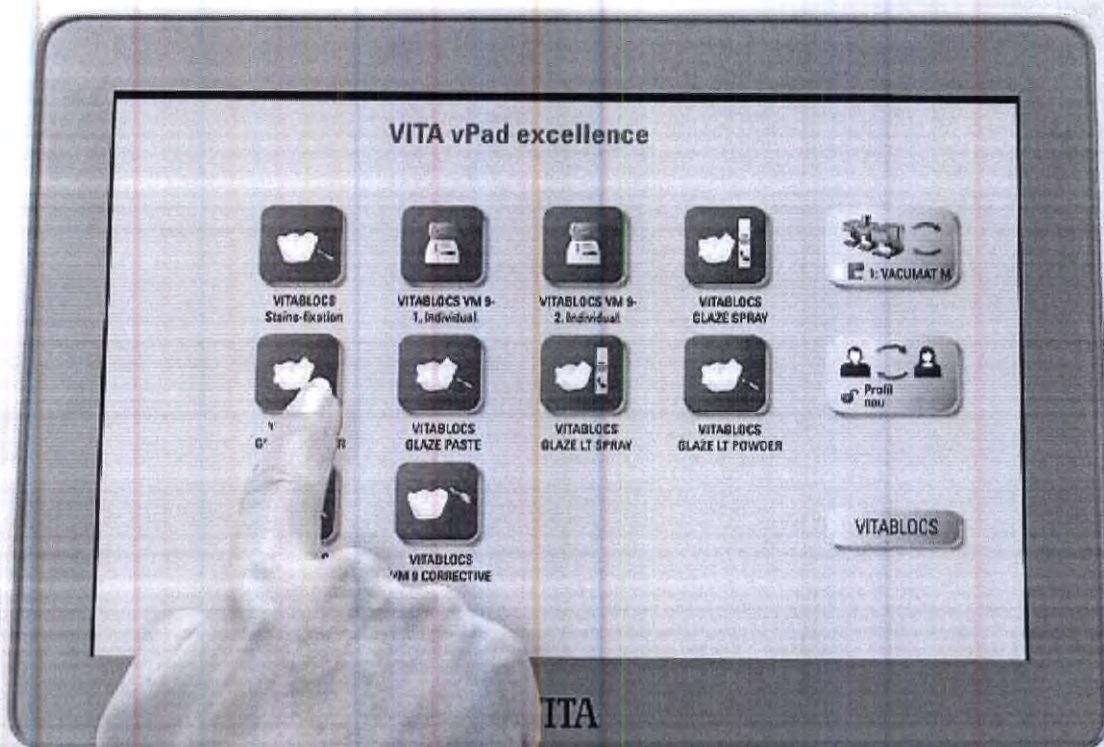
> 8. Технические характеристики / рекомендации

8.1 Ассортимент и символы	61
8.2 Рекомендации	61
8.3 Защитные функции	62
8.4 Очистка блока управления	62

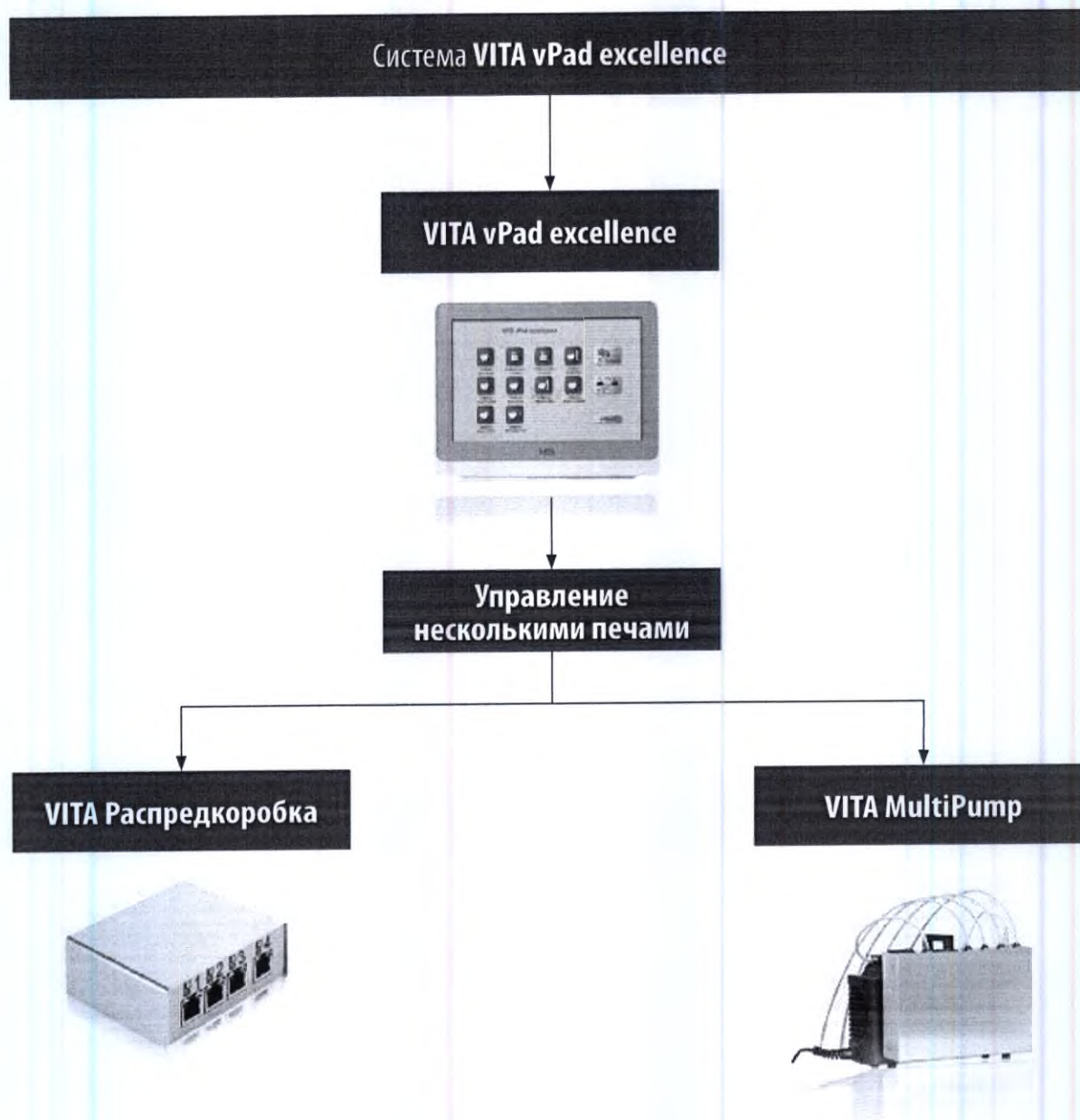
> 9. Дополнительная информация

9.1 Комплектация VITA vPad excellence	63
9.2 VITA - системные решения	63
9.3 Сообщение об ошибках	64
9.4 Обновление прошивки	66
9.5 Update Messenger	66

9.6 Запчасти	66
9.7 Материалы других производителей	66
9.8 Рекомендации относительно авторских прав	66
9.9 Горячая линия и отдел продаж	67



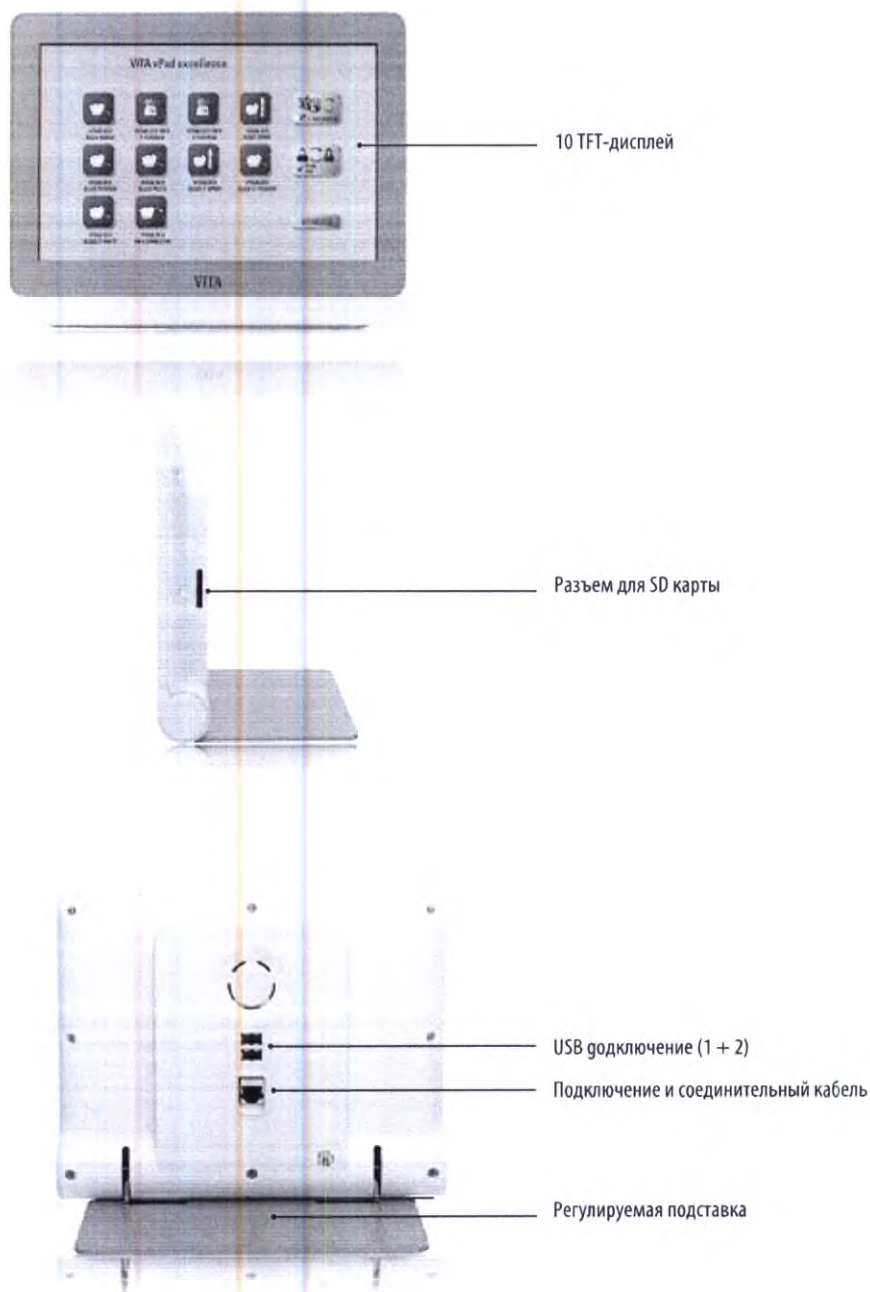
1. Система



Примечание:

- С помощью vPad excellence вы можете управлять от одной до четырех печей:
 - Печь для обжига керамики VITA VACUMAT 6000 M
 - Комбинированная пресс-печь VITA VACUMAT 6000 MP
 - Высокоскоростная синтеризационная печь VITA ZYRCOMAT 6000 MS
- VITA Распредкоробка: адаптер для подключения 2-4 печей к vPad excellence.
- VITA MultiPump: адаптер для работы от 1 до 4 вакуумных печей с вакуумным насосом для:
 - Печи VITA VACUMAT 6000 M
 - Комбинированной пресс-печи VITA VACUMAT 6000 MP
- VITA vPad excellence не совместим с распределительной коробкой и насосом VITA MultiPump.

1.1 Пульт управления

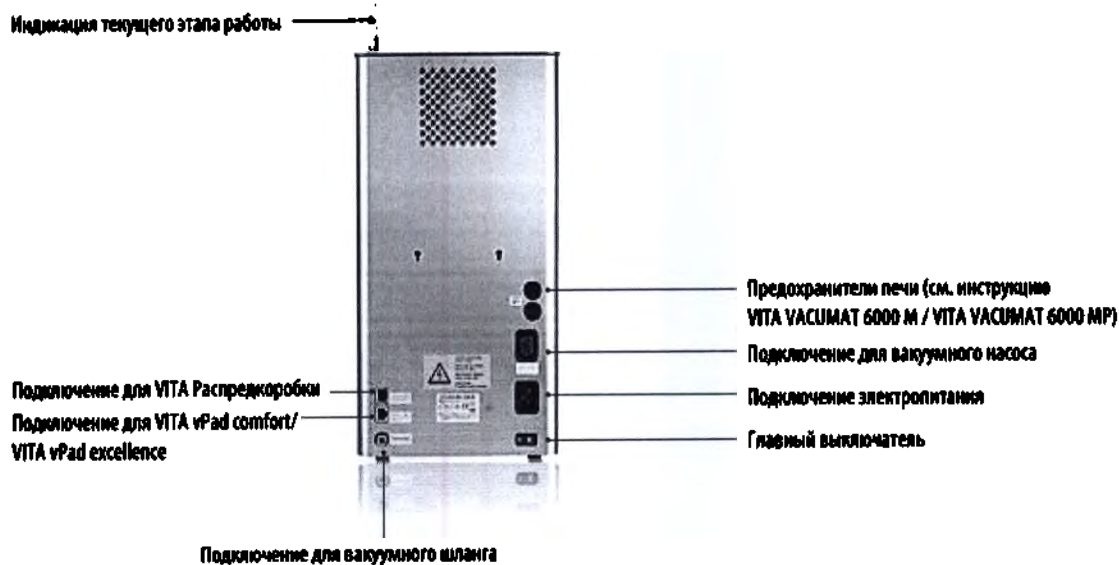


Примечание:

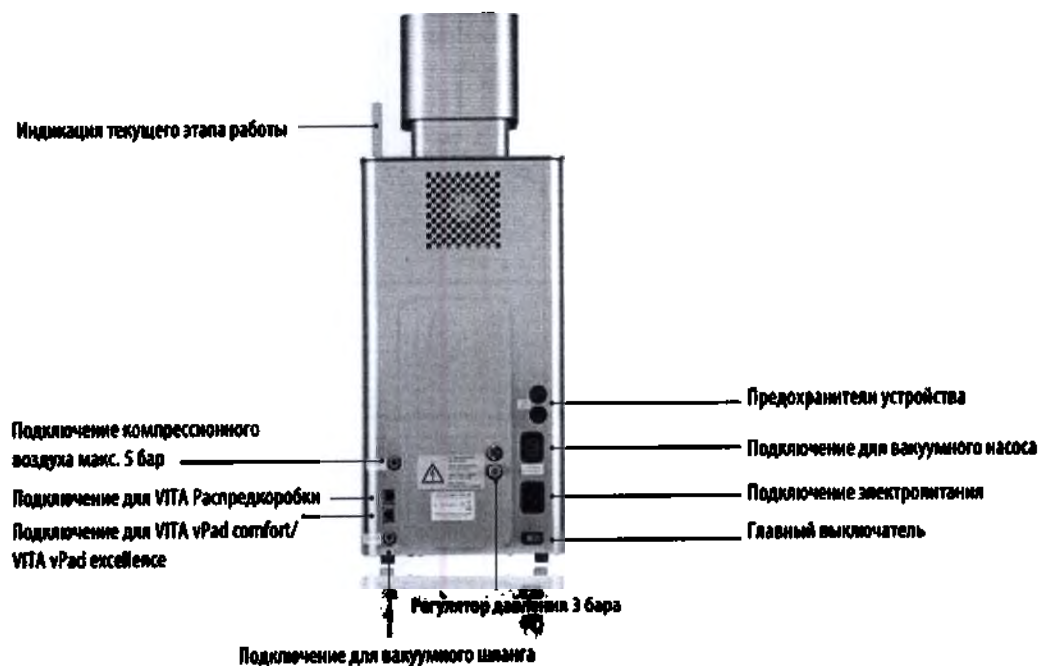
- Что? Пульт управления для управления до 4-х печей:
- Для чего? Для легкого управления печами благодаря интуитивному меню.

2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

2.1 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 M (см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 M)

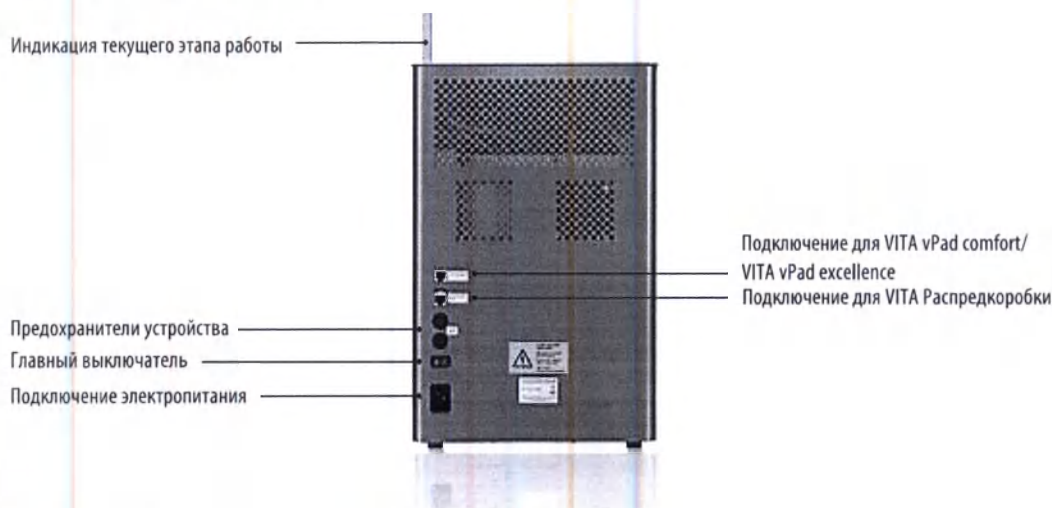


2.2 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 MP (см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 MP)



2.3 Подключения печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS

(см.инструкцию VITA ZYRCOMAT 6000 MS)



2.4 Ввод в эксплуатацию обжиговой системы

Примечание:

- Соблюдайте также инструкцию к печам VITA VACUMAT 6000 M/VITA VACUMAT 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.

1. Соедините прилагаемый сетевой кабель с пультом управления VITA vPad excellence и печью VITA VACUMAT 6000 M / 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.
2. Подключить вакуумный насос (только для VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP)
3. Подключить вакуумный шланг к вакуумному насосу (только для VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP)
4. Подключите сетевой кабель.
5. Включить главный выключатель прибора.
6. Замер пути лифта: Лифт опускается в нижнее положение — поднимается в верхнее положение и снова опускается в нижнее положение.

- В печи Vita VACUMAT 6000 MP дополнительно подключите разъем для компрессионного воздуха (макс. 5 бар) с регулятором давления вакуумного насоса VITA. Закрепить шланг компрессионного воздуха с помощью прилагаемых хомутиков: 1х на выходе из лабораторного воздуховода и 1х на входе в насос.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Установить обжиговый цоколь/синтеризационный цоколь на столик лифта!
- Работа без цоколя приводит к повреждению печи из-за перегрева.

2.5 VITA Распредкоробка

- При работе с 2-мя и более печами с одним пультом управления vPad excellence нужно соблюдать цифровую нумерацию подключений на сетевом коммутаторе.

Примечание:

- Если управляется только одна печь, она должна подключаться в гнездо №1.

2.6 VITA MultiPump

- Для одновременной эксплуатации от 2-х до 4-х печей (VITA VACUMAT® 6000 M и VITA VACUMAT® 6000 MP) с использованием вакуума, используйте VITA мультинасос.

3. Управление

3.1 Жестовая система управления пульта управления



Касание

Проведите пальцем вправо или влево на рабочем столе, чтобы перейти на следующий рабочий стол.



Увеличение

Вы можете увеличивать или уменьшать фотографии или PDF-файлы, разрывая или сжимая их двумя пальцами.



Прокрутка

Проведите пальцем вниз или вверх, чтобы перейти на нужную страницу в PDF.



Краткое касание

При кратком касании, например, программы обжигается открывается основное окно.



Долгое касание

При длительном касании вы вызываете дополнительную функцию, такую как меню редактирования рабочего стола или меню редактирования кнопок.



Вращение

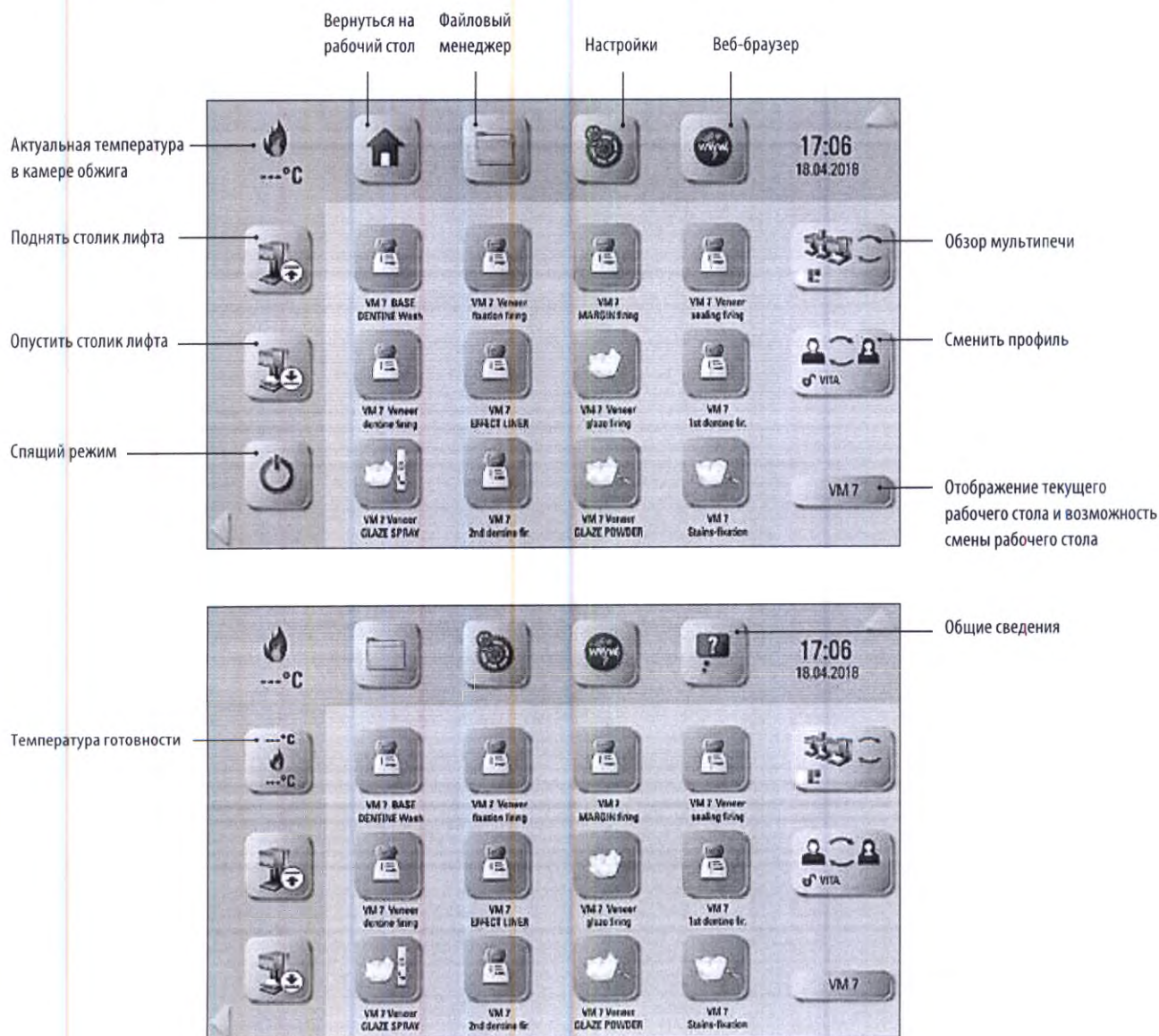
Фотографии можно повернуть на 90.

3.2 Системные функции



Примечание:

- Коснитесь верхней и боковой частей экрана, чтобы увидеть функциональные области. Касанием стрелок, расположенных на краю, обе функциональные области исчезают.
- Функциональные области содержат дополнительные кнопки, для отображения которых нужно провести пальцем вверх / вниз в левой области или влево / вправо в верхней области.
- В области индикации состояния отображается выбранная печь, выбранный профиль и имя открытого рабочего стола.



3.3 Спящий режим

Рекомендация:

- Что? Нажмите и удерживайте кнопку не менее 2 секунд, чтобы перевести выбранную печь в режим ожидания. Выполните действие последовательно для всех подключенных печей. Пульт vPad excellence переходит в спящий режим с последней печью.
- Для чего? Для экономии энергии.

3.4 Движение столика лифта вверх и вниз

Рекомендация:

- Что? Коротким нажатием кнопки (тарелка лифта) тарелка лифта поднимается вверх или вниз на 100%. При длительном нажатии на кнопку тарелка лифта будет постепенно подниматься или опускаться.
- Для чего? Для предотвращения накопления пыли или влаги в камере обжига, тарелку лифта лучше держать в верхнем положении, например, когда печь не используется.

3.5 Температура готовности

Рекомендация:

- Что? При коротком нажатии на кнопку камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания (предустановка 500 C). При однократном длительном нажатии на кнопку камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания 200 C (ее изменить нельзя). После достижения температуры готовности в режиме ожидания ее следует выдержать в течение 20 минут. После этого печь готова к обжигу.
- Для чего? Предотвращение потери времени благодаря подогреву печи для быстрого начала обжига.

VITA AntiCon.

Если печь отключается на длительное время, камера обжига после следующего включения и активации температуры готовности нагревается в течение 5 минут при слегка приоткрытой камере обжига. Это позволяет конденсату испаряться из изоляции.

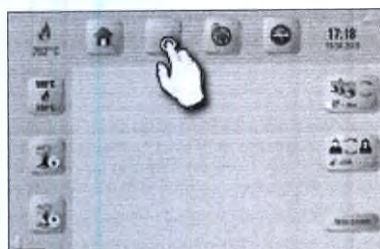
3.6 Файловый менеджер



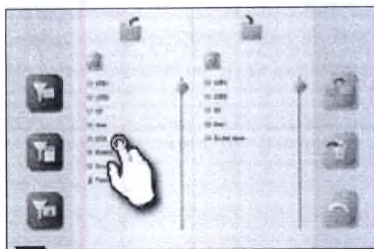
Примечание:

- Файловый менеджер для создания индивидуального профиля, рабочих столов и гибкого управления файлами.
- Программы обжига, документы PDF и изображения могут быть скопированы и удалены.
- В папке «VITA» находятся все предустановленные программы обжига для материалов VITA, которые вы можете перенести в нужный профиль и на рабочий стол.
- В папке «Другое» предустановлены программы обжига других материалов, которые вы также можете перенести в нужный профиль и на рабочий стол.
- В папке «Заставка» вы найдете картинки, которые вызываются при активации заставки.
- Если долго нажимать на изображение в файловом менеджере, оно будет открыто.
- Файлы, удаленные на рабочих столах, собираются в Корзине и могут быть восстановлены из этой папки или при необходимости удалены навсегда.

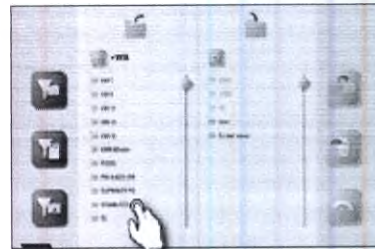
Пример: перенос программы обжига в файловый менеджер



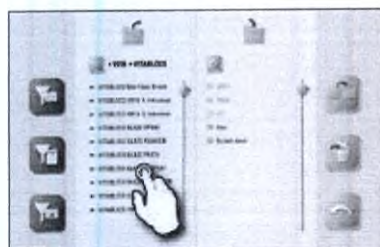
1 Нажмите на Файловый менеджер.



2 Выберите папку «VITA».



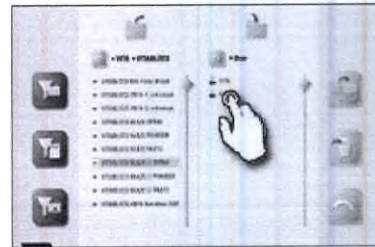
3 Выберите, например, папку "VITABLOCS".



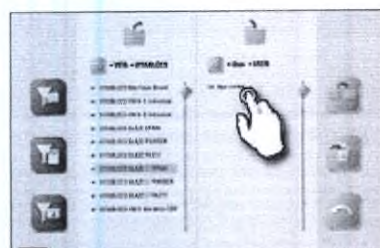
4 Выберите, например, обжиг VITABLOCS GLAZE LT SPRAY.



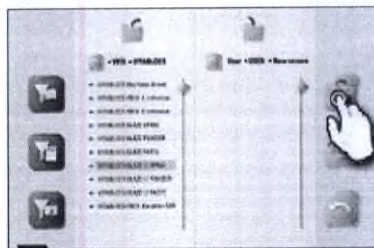
5 Выберите папку "Пользователь".



6 Выберите, например, профиль "Пользователь".



7 Активируйте, например, рабочий стол "Новый экран".



8 Выполните трансфер.



9 Обратно к началу рабочего стола "Новый экран".

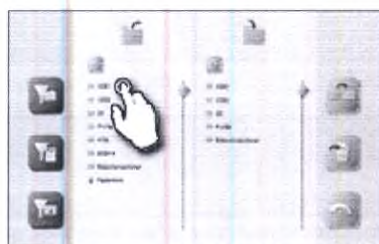


10 Трансфер завершен.

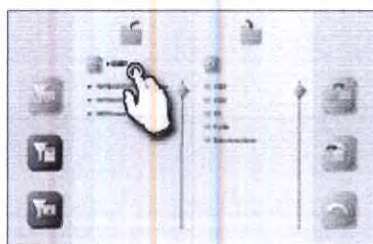
Примечание:

- Пример трансфера программы обжига VITABLOCS GLAZE LT SPRAY в профиле "Пользователь" на рабочем столе "Новый экран".
- Чтобы перенести программу обжига в файловый менеджер, сначала необходимо создать новый профиль. Профиль "VITA" и рабочие столы, связанные с ним, не могут быть изменены.

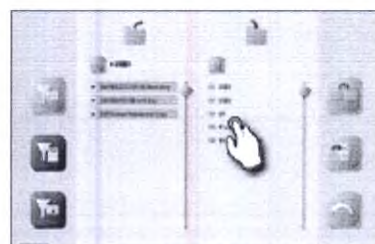
➤ Пример: импорт программ обжига с USB-накопителя



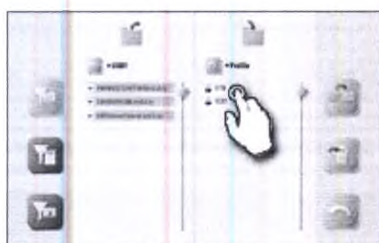
1 Выберите, например, "USB 1".



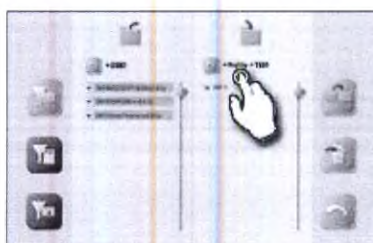
2 Отметьте программы обжига.



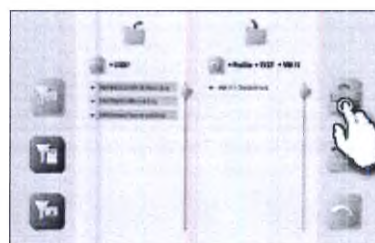
3 Нажмите «Профиль».



4 Выберите профиль.



5 Выберите рабочий стол.



6 Подтвердите.

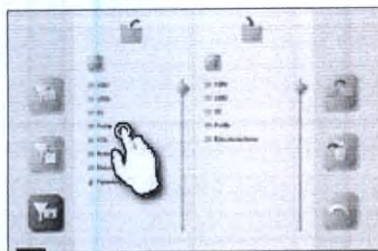


7 Программы обжига были импортированы.

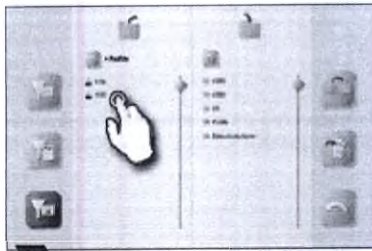
💡 Примечание:

- Вы не можете импортировать программы обжига в профиль "VITA".

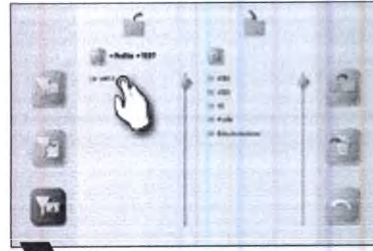
▶ Пример: экспорт программ обжига на USB-накопитель



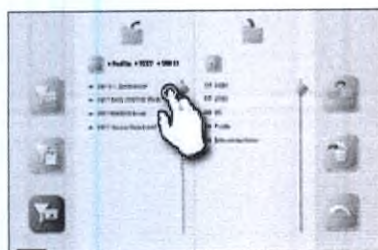
1 Выберите папку "Профиль".



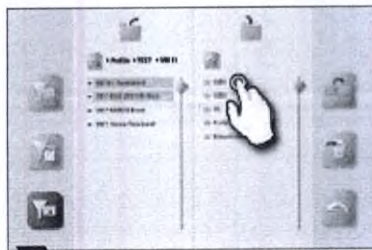
2 Выберите профиль.



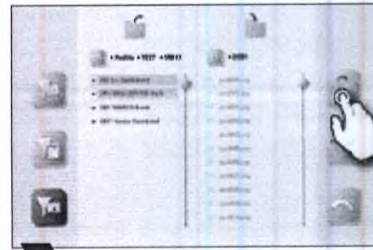
3 Выберите рабочий стол.



4 Выберите экспортированную программу обжига.



5 Выберите, например, "USB 1".



6 Подтвердите.

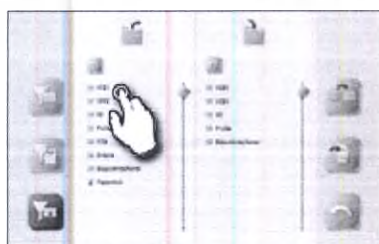


7 Программы обжига были импортированы.

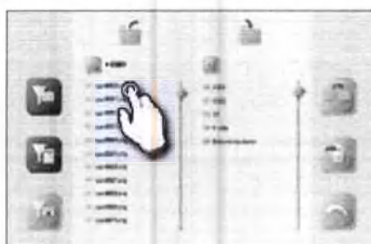
💡 Примечание:

- Из папки «VITA» никакие программы обжига не могут быть экспортированы.

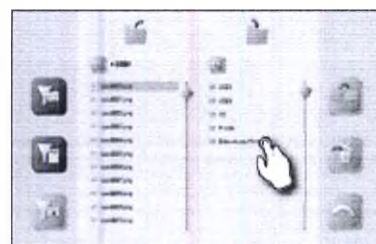
Пример импорта изображений в папку «Заставка»



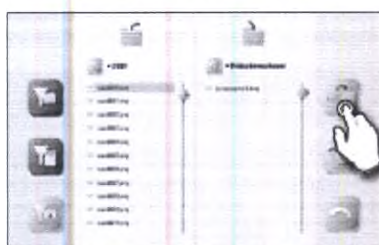
1 Выберите, например, «USB 1» после подключения USB-накопителя.



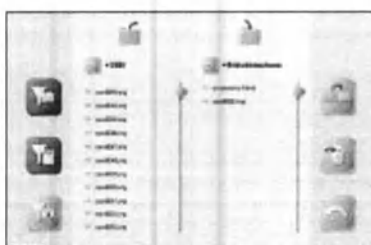
2 Отметьте изображения, которые вы хотите передать.



3 Выбрать папку "Настройка заставки".



4 Подтвердите.



5 Трансфер завершен.

Примечание:

- Пример импорта изображений в папку «Заставка».

3.7 Веб-браузер



Примечание:

- Что? Используя веб-браузер, вы можете получить доступ к веб-страницам в World Wide Web.
- Для чего? Информацию из World Wide Web можно просматривать непосредственно в vPad Excellence.

▶ Пример: перейти на сайт и в закладки



1 Откройте веб-браузер.



2 Нажмите адресную строку.



3 Удалите адресную строку.



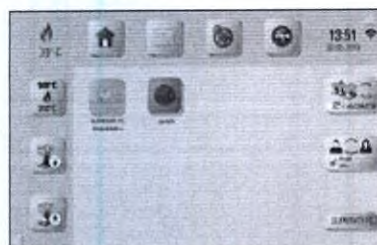
4 Введите адрес получателя и нажмите Enter.



5 Установить закладку.



6 Назвать закладку.



7 Сгенерированная ссылка на рабочий стол.

▶ 3.8 Общие сведения



1 Выбрать Общие сведения.



2

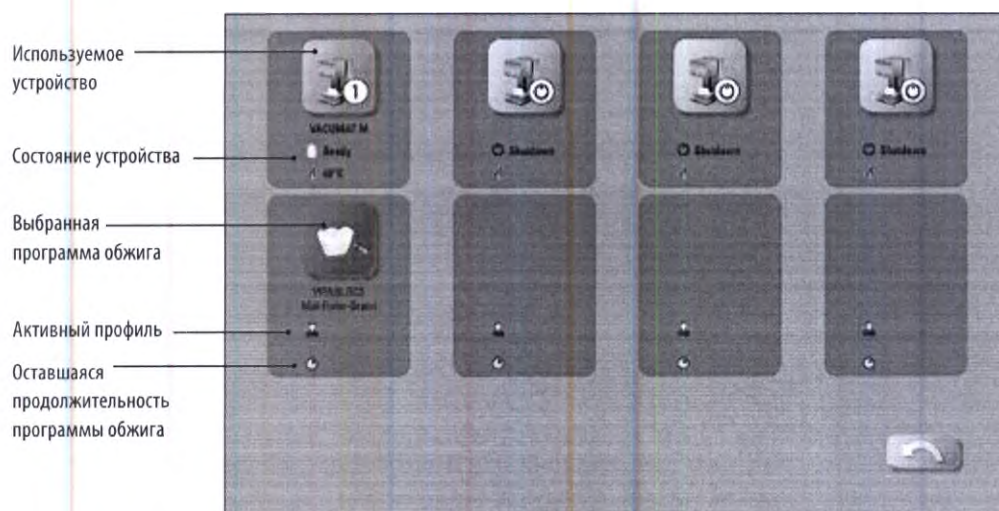
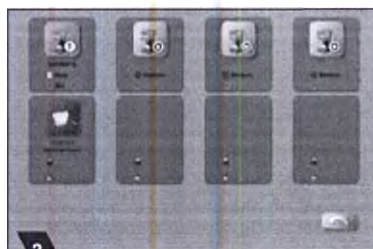
💡 Примечание:

- Что? Здесь вы найдете все инструкции по эксплуатации к материалам VITA CAD/CAM, облицовочных материалов VITA и устройств VITA, интегрированных в программное обеспечение.
- Для чего? Быстрая поддержка благодаря предустановленной инструкции по обработке и эксплуатации.

3.9 Обзор мультитечи



1 Выбрать Обзор мультитечи.



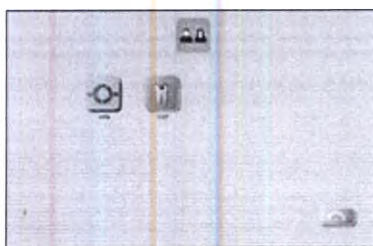
 Примечание:

- Что? Здесь вы можете увидеть все печи, которыми вы можете управлять с помощью VITA vPad excellence.
- Выбор другой печи: Чтобы выбрать другую печь, нажмите на иконку нужной печи. Затем она станет активным и может быть использована. Активное устройство отображается в главном меню на кнопке мультиобзора печей.
- Обжиг не активен: если вы нажмете кнопку обжига, вы вернетесь к обзору для выбора программы обжига.
- Обжиг активен: нажатие кнопки печи или программы обжига приведет непосредственно к выбранной программе обжига.
- Для чего? Дает вам возможность четко и быстро управлять четырьмя записывающими устройствами.

3.10 Смена профиля



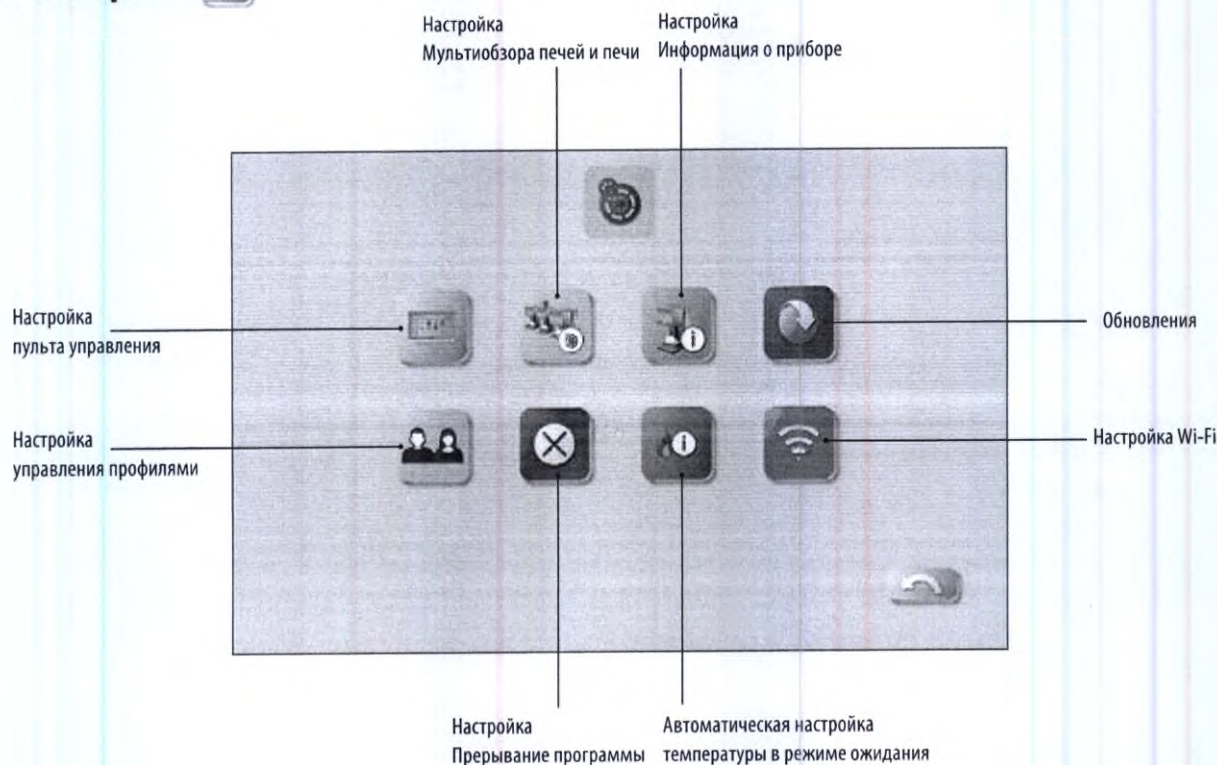
1 Выбери "Сменить профиль".



 Примечание:

- Что? Здесь вы найдете профили, созданные в управлении профилями. В этом обзоре вы можете изменить профиль.
- Для чего? Обзор всех существующих профилей позволяет быстро менять профили.

4. Настройки



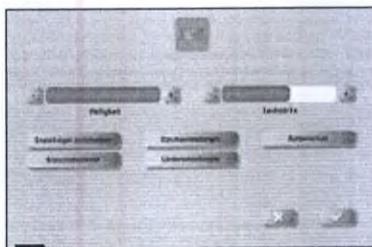
Примечание:

- Что? Здесь вы найдете информацию и параметры настройки для печи и пульта управления.
- Для чего? Для изменения заводских настроек, выполнения обновлений и просмотра рабочих данных, конфигурации Wi-Fi и управления профилями.

4.1 Настройка пульта управления



1 Выбрать Настройка пульта управления.



2

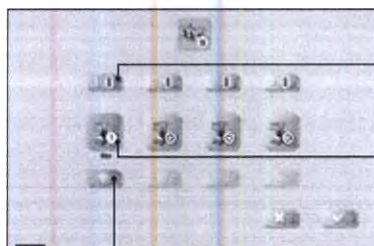
Примечание:

- **Сброс настроек:** Здесь все отдельные профили и рабочие столы могут быть безвозвратно удалены, а заводские настройки могут быть восстановлены. Рекомендуется предварительно сохранить профили и рабочие столы на USB-накопителе. После сброса начальная настройка выполняется снова.
- **Заставка:** Изображения в диспетчере файлов доступны в папке «Заставка».
- **Настройка даты:** Дата и время могут быть изменены.
- **Настройки параметра страны:** единица измерения температуры, формат времени и даты и язык настраиваются.
- **Защита системы:** пароль для настроек можно сохранить. Если снова нажать кнопку «Настройки», появится запрос пароля.
- **Удалить веб-кеш:** Введенные веб-пароли, кеш и куки-файлы могут быть удалены.

4.2 Настройка обзора мультитепечей и печи для обжига



1 Выбрать "Настройка обзора для мультитепечей и печи"



2 Настройка печи

Идентификация печи

Изменить название печи

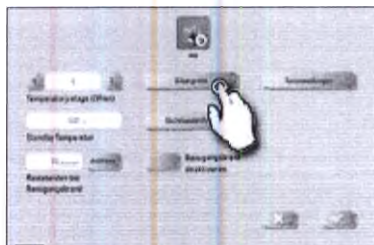
Примечание:

- **Идентификация печи:** если кнопка нажата, загорается светящаяся палочка соответствующего устройства. Печь может быть идентифицирована.
- **Изменить название устройства:** после короткого нажатия на кнопку печи можно изменить название устройства обжига.
- **Изменить положение печи:** Вы можете изменить положение печи, нажимая кнопку печи, которое будет перемещаться, пока не станет прозрачным. Затем вы можете переместить ее в нужное положение.

Настройка печи



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите "Серебряный тест".

Примечание:

Калибровка температуры печи VITA VACUMAT 6000 M/MP с помощью серебряного калибра:

- С помощью этой программы и набора серебряных калибров VITA может проверяться температура в камере обжига и настраиваться в интервале $\pm 40^\circ\text{C}$.
- Во время калибровки следуйте инструкциям по выполнению (инструкция в наборе серебряных калибров) теста с серебряным калибром.
- Для калибровки температуры в камере обжига имеется заложенная программа. Для проверки температуры в камере обжига с помощью серебряного калибра нужно провести 2 обжига:
 1. Программа: должна выполняться при 955°C (как указано в программе). После этого серебро должно лишь слегка сгуститься.
 2. Программа: должна выполняться при температуре 965°C (этот температурный параметр должен быть введен). После этой программы серебро должно оплавиться в виде шарика. Отклонения могут задаваться в диапазоне плюс/минус 40°C .
- **Результат после теста:**

Если температура слишком низкая, необходим ввод корректировочного параметра со знаком «минус» перед ним.
 Если температура слишком высокая, нужен ввод корректировочного параметра (знак «плюс» прибавляется автоматически).
 Корректировочный параметр соответствует ок. 1°C и вводится в поле настройка температуры (Offset).

Калибровка температуры печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS

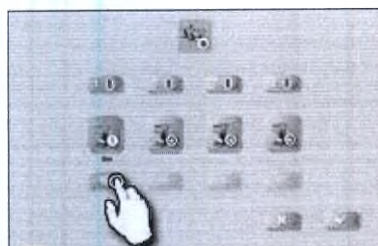
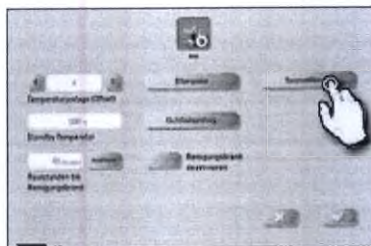
- Если требуется калибровка температуры, обратитесь в сервисную службу Вашего поставщика.

Очистительный обжиг для VITA ZYRCOMAT 6000 MS

- Приблизительно через 300 рабочих часов высвечивается сообщение о проведении очистительного обжига.
- Нажатием кнопки Выполнить, появляется программа, а нажатием кнопки Старт — запускается. Если обнаружилось явное отсутствие на нагревательных элементах оксидного слоя, настоятельно рекомендуется провести очистительный обжиг.
- Очистительный обжиг также служит в качестве регенеративного обжига нагревательных элементов, так как здесь защитный стеклянный слой, в случае необходимости, восстанавливается (обратите внимание на раздел — Программа очищения синтеризационной камеры — в инструкции по эксплуатации печи). Если оксидный слой на нагревательных элементах не обновился, или после очистительного обжига по-прежнему имеются отслоения, следует провести очистительный обжиг повторно. Рекомендуется постоянный визуальный осмотр нагревательных элементов на предмет отслаивания. При необходимости запустите программу очистки до истечения 300 часов работы.
- Для сохранения конфигурации нажмите кнопку Сохранить.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

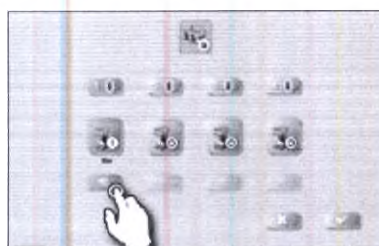
Очистительный обжиг в VITA VACUMAT 6000 M/MP

- Приблизительно через 100 рабочих часов высвечивается сообщение о проведении очистительного обжига. С помощью этой программы камера обжига нагревается, и примеси могут испаряться из слегка открытой камеры обжига. Рекомендуется проводить такой обжиг регулярно.
- Вы можете остановить очистительный обжиг в любое время.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

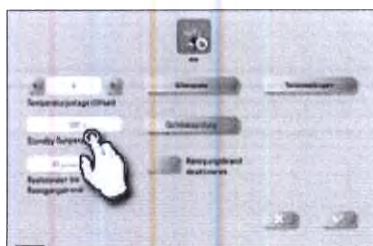
Звук**1** Выберите "Настройка печи".**2** Выберите "Звук".**Примечание:**

- Здесь можно установить различные аудиосигналы: запуск программы, окончание программы, аварийный сигнал / сервисное указание. Для этих трех аудиосигналов доступны шесть свободно выбираемых схем звука.
- Звуки можно проверить с помощью клавиш «Пуск программы» и «Завершение программы».

➤ Режим ожидания - температура



1 Выберите "Настройка печи".

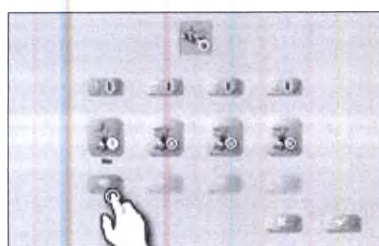


2

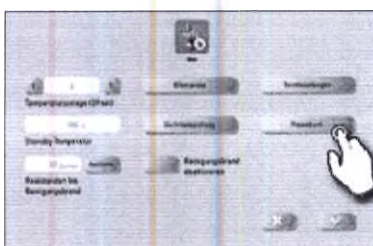
💡 Примечание:

- Здесь вы можете изменить температуру в режиме ожидания.

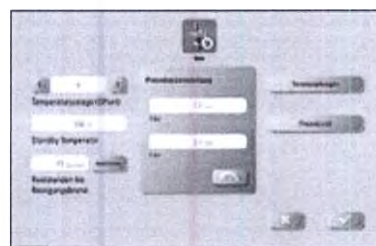
➤ Настройка давления



1 Выберите "Настройка печи".



2 Выберите "Давление прессования".



3

💡 Примечание:

- Печь VITA VACUMAT 6000 MP оснащена автоматической вентилирующей функцией. При настройке давления прибор вентилирует автоматически, вследствие чего остаточное давление в системе снижается и всегда отображается необходимое давление. При нажатии поля 5.0 бар или 3.0 бар вентиляция может выполняться вручную. Настройка 5 бар: нажмите поле «5 бар» и установите более высокое давление (5 бар) с помощью встроенного регулятора давления на вакуумном насосе VITA. Настройка 3 бара: нажмите поле "3 бара" и установите с помощью регулятора на задней стороне печи установить более низкое давление (напр., 3 бар). Выполняйте контроль давления медленно и по завершении настройки подождите минимум 4 секунды до установки окончательного параметра давления. Регулировку выполняйте медленно.
- При слишком сильном отклонении давления появляется индикация в программе. В этом случае можно подтвердить сообщение нажатием кнопки OK, процесс прессования будет продолжаться.
- Регулятором давления можно корректировать его во время программы прессования.

4.3 Настройка Информация о приборе



1 Выберите "Настройка Информация о приборе".



2

Примечание:

Экспорт заданных и фактических параметров обжига

- Эти данные сохраняются в пульте и переносятся на USB с помощью кнопки "Параметры процесса". Для этого подключите USB-накопитель к USB-входу и нажмите кнопку «Параметры процесса».
- С помощью USB данные переносятся в управляющую программу в компьютере (FDS – Firing-Data-System), где могут обрабатываться, распечатываться и архивироваться.

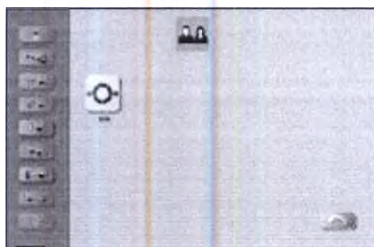
Экспорт рабочих параметров / информации о приборе / все данные

- Все проведенные процессы обжига и рабочие параметры автоматически сохраняются в памяти пульта. В случае неудовлетворительного результата обжига или ошибок в последовательности программы вы можете экспортировать рабочие данные, информацию об устройстве или даже все данные устройства на USB-накопитель и отправить их по электронной почте по адресу instruments-service@vita-zahnfabrik.com для оценки. Для этого подключите пустую флешку к входу USB и нажмите соответствующую кнопку, чтобы перенести рабочие параметры / информацию об устройстве / все данные на флешку.

4.4 Настройка управления профилями



1 Выберите Настройка управления профилями.



2

Название профиля

Настроить кнопку Профиль

Сохранить пароль

Активировать/деактивировать пароль

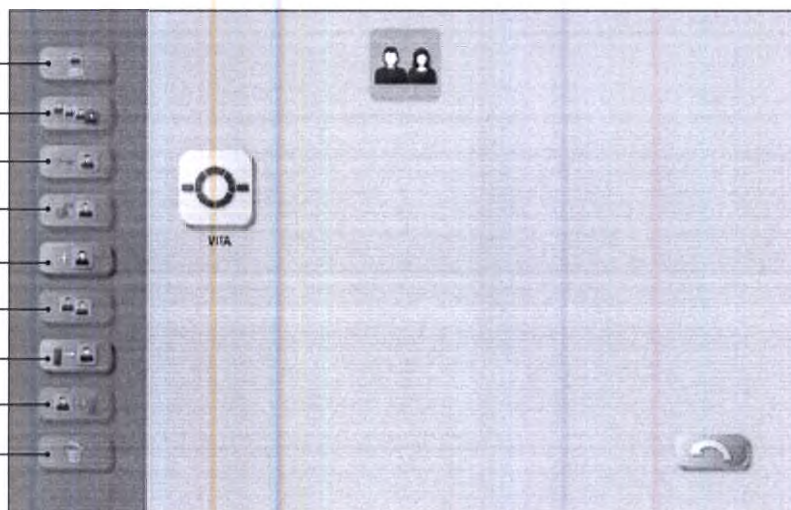
Создать профиль

Копировать профиль

Импорт профиля

Экспорт профиля

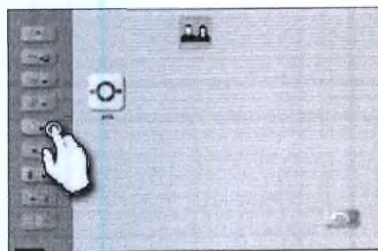
Удалить профиль



Примечание:

- С помощью менеджера профилей вы создаете индивидуальный профиль.
- Вы можете переименовывать, настраивать, защищать паролем, копировать и удалять индивидуальный профиль.
- Вы можете импортировать и экспортировать отдельные профили.
- Профиль „VITA” изменить нельзя.

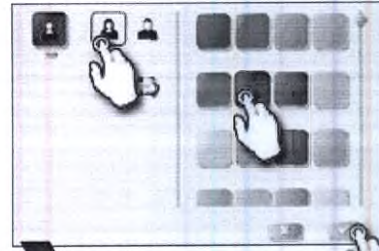
▶ Пример: создание нового профиля



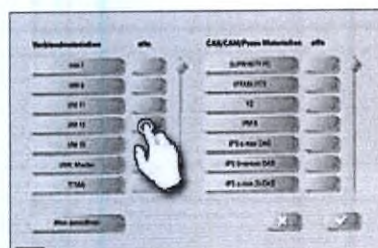
1 Выберите Создать профиль.



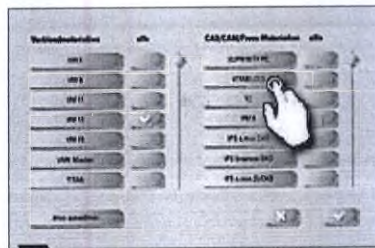
2 Введите название профиля.



3 Настройте кнопку своего профиля.



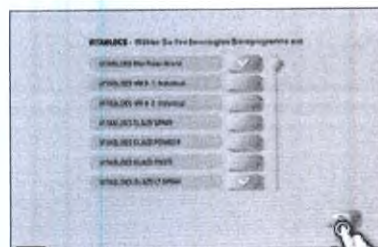
4 В качестве примера выбраны все VM 13 - обжиги.



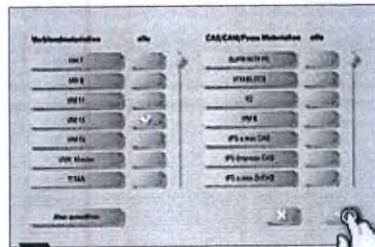
5 Чтобы выбрать отдельный обжиг, нажмите кнопку Материал.



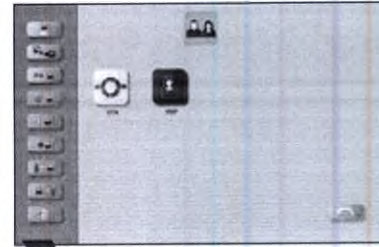
6 Выберите отдельно обжиг для VITABLOCS.



7 Затем нажмите Назад.



8 Подтвердите.



9 Новый профиль.



10 Автоматически сгенерированный рабочий стол для VITABLOCS.

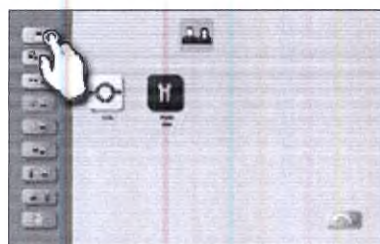


11 Автоматически сгенерированный рабочий стол для VM 13.

⚠ Примечание:

- Выбор программ обжига автоматически сгенерирует один или несколько рабочих столов для нового профиля
- Рабочие столы всегда получают цвет кнопки профиля в качестве цвета фона.

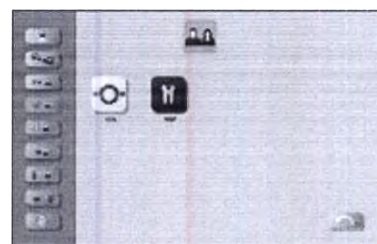
➤ Пример: переименование профиля.



1 Выберите профиль и нажмите
Переименовать профиль.



2 Введите название профиля.

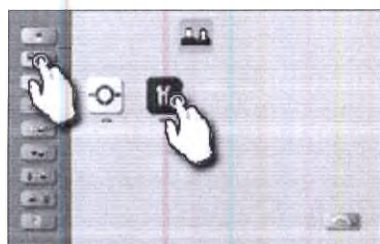


3 Переименованный профиль.

💡 Примечание:

- Пример переименования профиля.

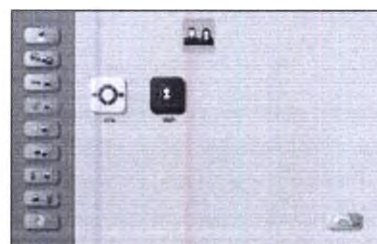
➤ Пример: настройка профиля



1 Выберите профиль и нажмите
«Настроить профиль».



2 Настройте кнопку своего
профиля.

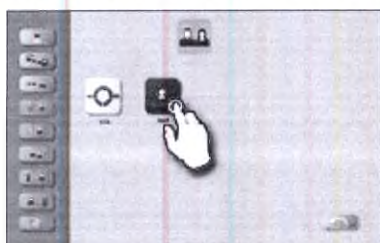


3 Окончательно настроенная кнопка.

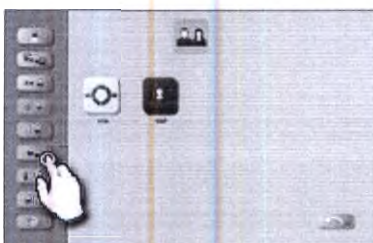
💡 Примечание:

- Рабочие столы всегда получают цвет кнопки профиля в качестве цвета фона.
- Если вы измените цвет кнопки профиля, все созданные рабочие столы получат тот же цвет, что и цвет фона.
- Используя разные цветные профили (и цвета рабочего стола), вы сразу узнаете свой собственный профиль. Это снижает риск случайного использования профилей других пользователей.

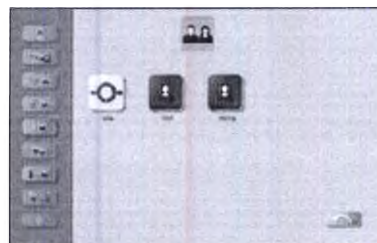
➤ Пример: копировать профиль



1 Выберите профиль для
дублирования.



2 Нажмите Копировать профиль.



3 Созданный дубликат кнопки
профиля.

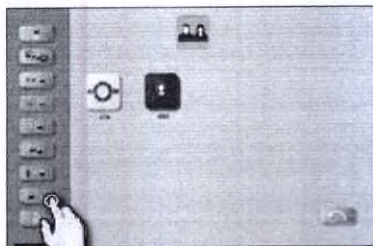
💡 Примечание:

- Пример скопированного профиля.

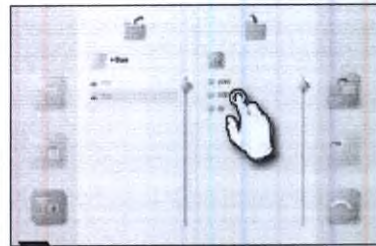
> Пример: экспорт профиля



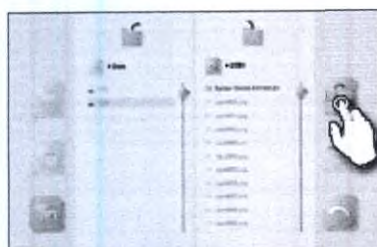
1 Выберите профиль для экспорта.



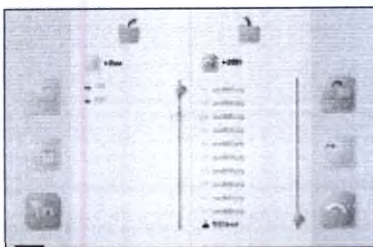
2 Нажмите Экспорт профиля.



3 Выберите вход USB.



4 Выберите Трансфер.

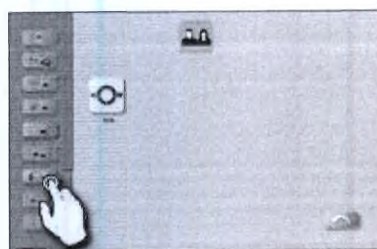


5 Необходимый профиль был экспортирован.

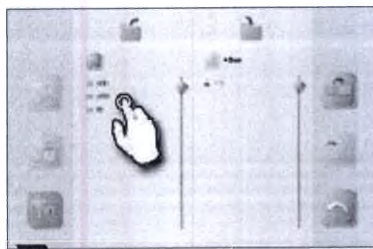
! Примечание:

- Подключите USB-накопитель к vPad, чтобы экспортировать профиль.

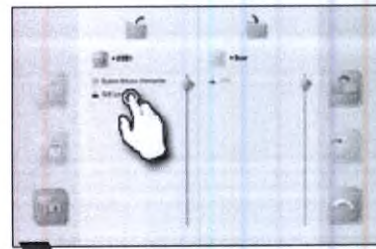
> Пример: импорт профиля



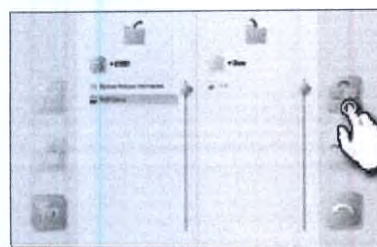
1 Выберите Импорт профиля.



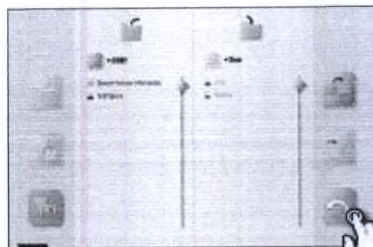
2 Выберите вход USB.



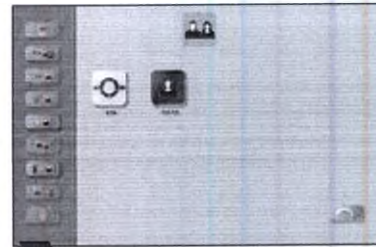
3 Выбрать профиль.



4 Подтвердите процесс.



5 Нажмите Назад.



6 Импортированный профиль.

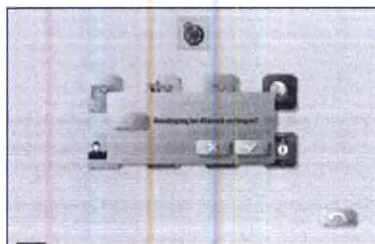
! Примечание:

- Подключите USB-накопитель к vPad, чтобы импортировать профиль.

4.5 Настройка отмены



1 Выбрать Настройка отмены.



2

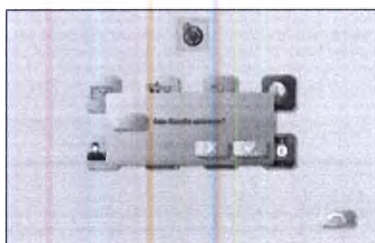
Примечание:

- Прерывание начатой программы обжига может производиться однократным нажатием кнопки Стоп или, при запросе: «Вы хотите остановить обжиг?», нажатием кнопки ОК.
- После активации программа обжига может прерваться только после подтверждения запроса.

4.6 Автоматическая настройка температуры в режиме ожидания



1 Выберите Автонастройка температуры готовности автомобиля



2

Примечание:

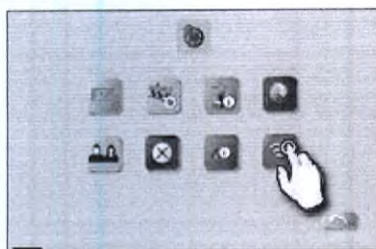
- При активном режиме ожидания (Auto Standby) всегда запрашивается режим ожидания.
- Если режим ожидания неактивен (Auto Standby), запрос режима ожидания не выполняется. Его необходимо активировать вручную.

Время запроса в режиме ожидания	Возможные режимы ожидания
Открыть программу обжига, никаких действий, закрыть программу обжига	Запрос в режиме ожидания / без ожидания
Остановить обжиг вручную	Запрос на быстрое охлаждение / режим ожидания / без режима ожидания
Выполнить обжиг	Запрос на быстрое охлаждение / режим ожидания / без режима ожидания

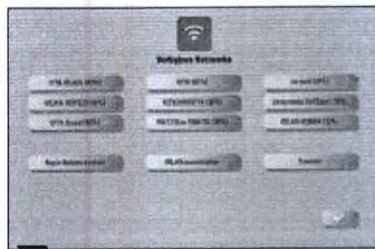
Примечание:

- **Кнопка быстрого охлаждения** активна только тогда, когда температура в камере обжига на 50°C выше, чем температура режима ожидания. При быстром охлаждении лифт остается в нижнем положении и насос включается. После достижения температуры режима ожидания - 50°C, насос отключается, лифт автоматически задвигается в камеру обжига и камера обжига нагревается до температуры режима ожидания.
- **Режим ожидания:** режим ожидания активирован.
- **Нет режима ожидания:** режим ожидания не активирован.

4.7 Настройка конфигурации Wi-Fi



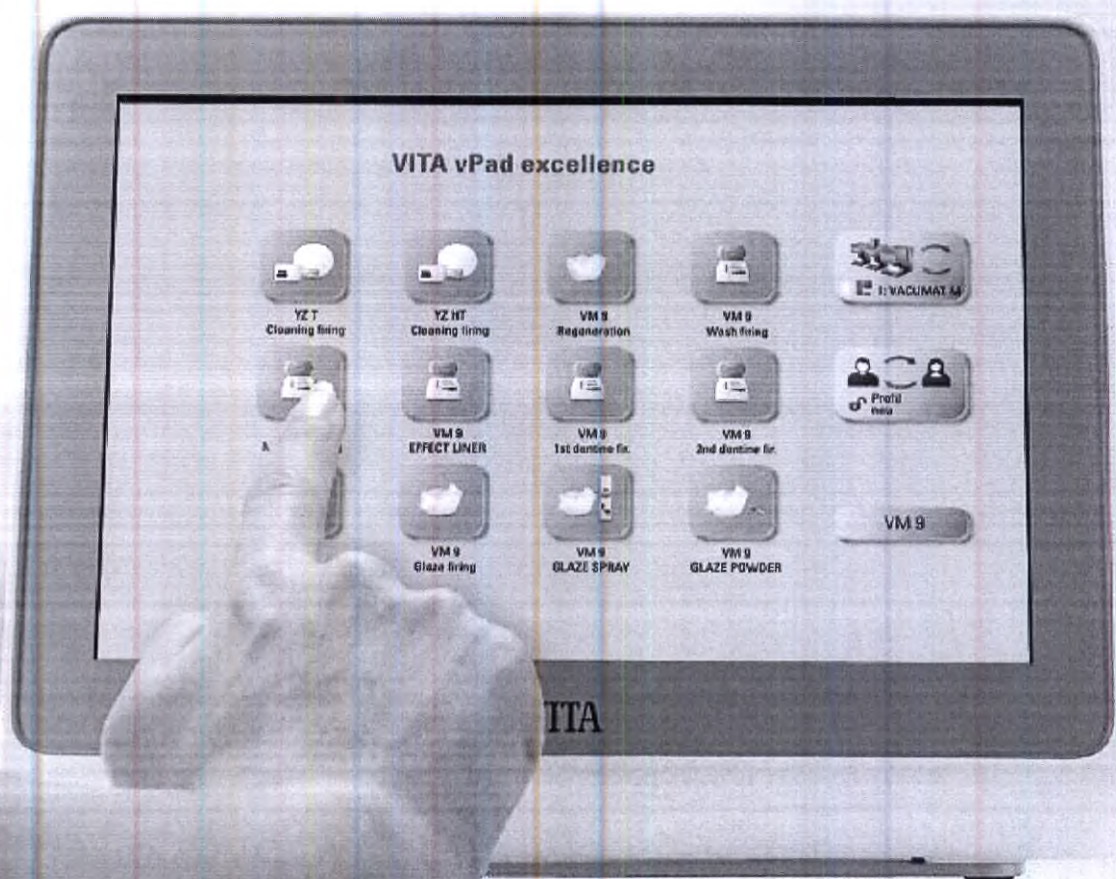
1 Выбрать Настройка Wi-Fi.



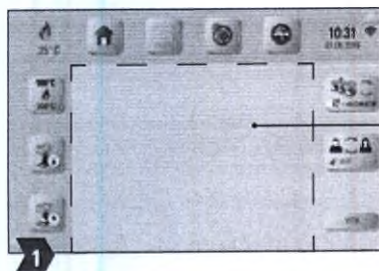
2

Примечание:

- Здесь вы можете выбрать желаемую сеть и, при необходимости, ввести сетевой ключ для установления интернет-соединения. После успешного подключения можно использовать веб-браузер.



5. Управление рабочим столом

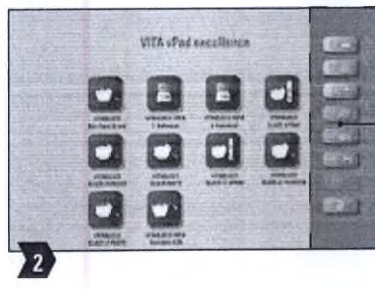


Рабочий стол

Примечание:

- Рабочий стол обрамлен пунктирной линией пурпурного цвета. Он является рабочим пространством, на котором сохраняются программы, изображения, PDF-файлы и закладки из веб-браузера.

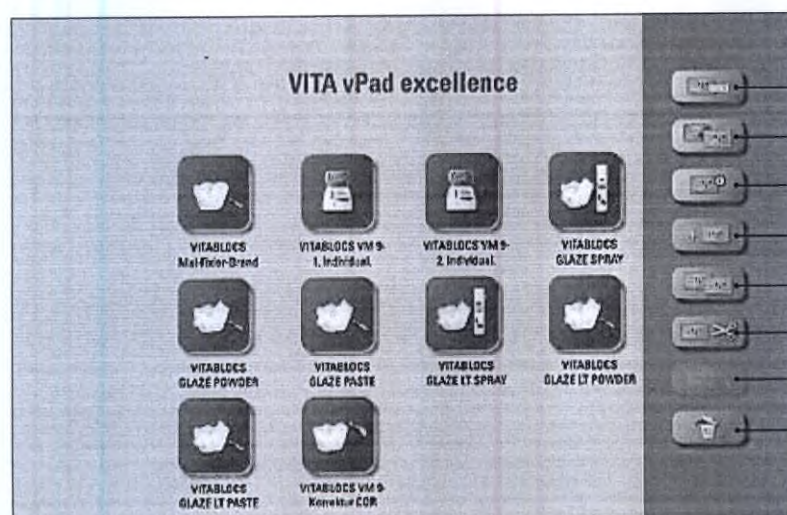
5.1 Меню редактирования рабочего стола



Меню редактирования рабочего стола

Примечание:

- Удерживайте рабочий стол, пока не появится меню редактирования рабочего стола. Скрытие делается кратким касанием рабочего стола.



- Название рабочего стола
- Изменить цвет рабочего стола
- Хранить информацию на рабочем столе
- Создать новый рабочий стол
- Копировать рабочий стол
- Вырезать рабочий стол
- Вставить рабочий стол
- Удалить рабочий стол

Примечание:

- Что? Меню редактирования рабочего стола используется для управления всеми функциями рабочего стола.
- Для чего? Для быстрой и персональной настройки рабочего стола.

5.2 Название рабочего стола



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Название рабочего стола.



3 Введите название рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Переименованный рабочий стол.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете дать индивидуальное название рабочего стола.
- Для чего? Например, для индивидуального назначения рабочего стола по пациенту или показанию.

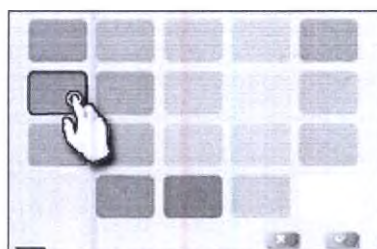
5.3 Изменить цвет рабочего стола



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Изменить цвет рабочего стола.



3 Выберите Цвет рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Цвет рабочего стола изменен.

Примечание:

- Что? Определение цвета фона каждого отдельного рабочего стола.
- Для чего? Для лучшего различия между несколькими рабочими столами благодаря четкому цветовому кодированию.

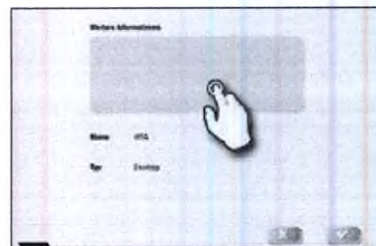
5.4 Сохранить информацию о рабочем столе



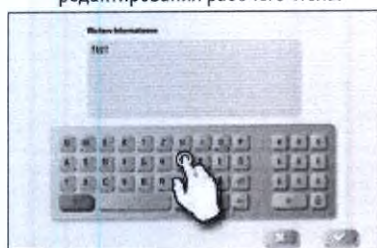
1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



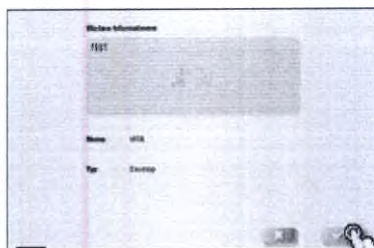
2 Выберите Сохранить информацию на рабочем столе.



3 Коснитесь поля ввода.



4 Теперь вы можете сохранить информацию о рабочем столе.



5



6 Значок "Инфо" в поле Название рабочего стола показывает, что информация о данном рабочем столе была сохранена.

Примечание:

- Что? Здесь можно хранить информацию о соответствующем рабочем столе.
- Для чего? Эта функция объединяет информацию о каждом рабочем столе в одном месте.

5.5 Создать новый рабочий стол



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Создать новый рабочий стол.



3 Окончательно добавленный рабочий стол.

Примечание:

- При создании нового рабочего стола предлагается новый рабочий стол с 12 возможными кнопками.

5.6 Копировать рабочий стол



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Копировать рабочий стол".



3 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



4 Выберите "Вставить рабочий стол".



5 Окончательная копия рабочего стола.

Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать рабочие столы. Имя скопированного рабочего стола обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Для чего? Так вы можете, например, изменить дубликат, сохраняя оригинал.

5.7 Вырезать рабочий стол



1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Вырезать рабочий стол.



3 Выберите Новый рабочий стол и активируйте меню редактирования.



4 Выберите "Вставить рабочий стол".



5 Перенесенный рабочий стол.

Примечание:

- С помощью этой функции можно разместить весь рабочий стол в новом положении для индивидуального изменения порядка рабочего стола.

5.8 Вставить рабочий стол

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией копирования рабочего стола и функцией вырезания рабочего стола.

5.9 Удалить рабочий стол



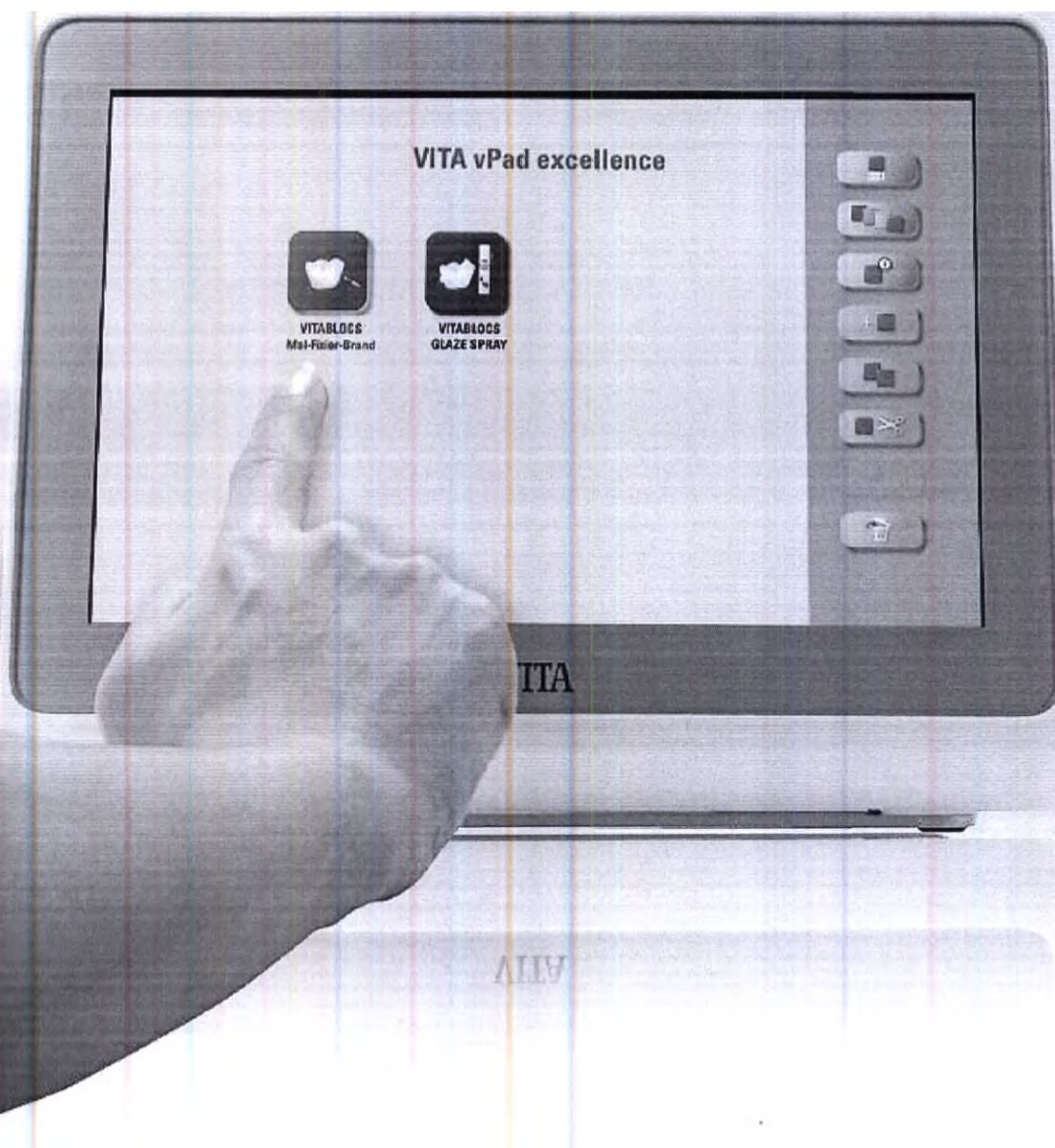
- 1 Удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



- 2 Выберите «Удалить рабочий стол», чтобы удалить текущий рабочий стол.

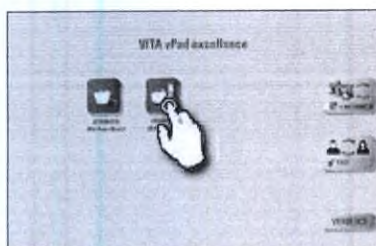
! Примечание:

- Если рабочий стол больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзина.

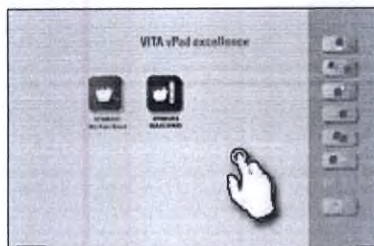


6. Управление кнопками

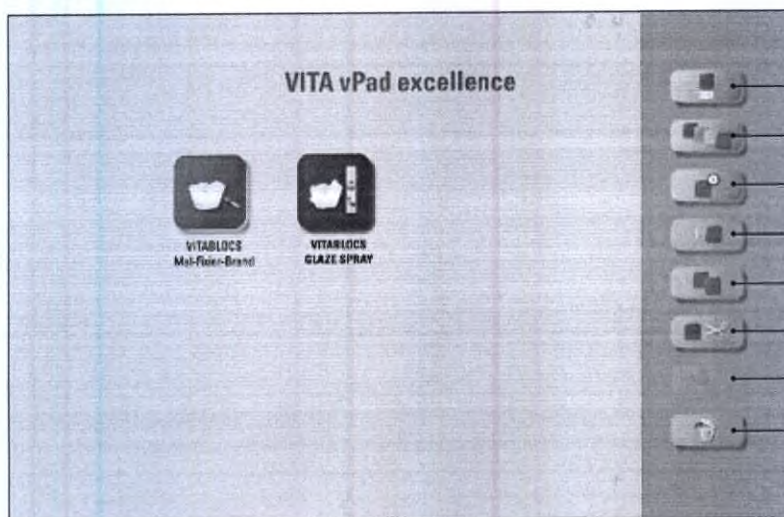
6.1 Меню редактирования кнопок



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Прикосновение к области рабочего стола закрывает меню редактирования.



Назвать кнопку
Настроить кнопку
Сохранить информацию о кнопке
Создать новую программу обжига
Копировать кнопку
Вырезать кнопку
Вставить кнопку
Удалить кнопку

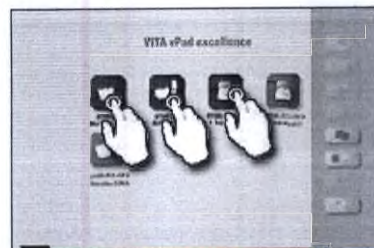
Примечание:

- Доступные функции меню редактирования кнопок.

6.2 Мульти-выбор



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.

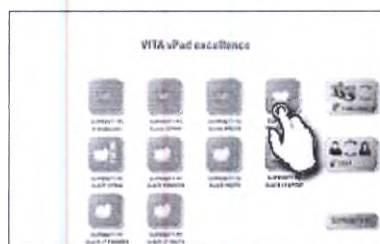


2 Для действия можно выбрать несколько кнопок.

Примечание:

- Вы можете выбрать до двенадцати кнопок одновременно и выполнить действие для них. При множественном выборе функции «Название кнопки», «Настройка кнопки» и «Информация о кнопке» деактивируются.

6.3 Переместить кнопку



1 Удерживайте кнопку в нажатом состоянии, пока она не станет прозрачной, затем перемещайте ее.

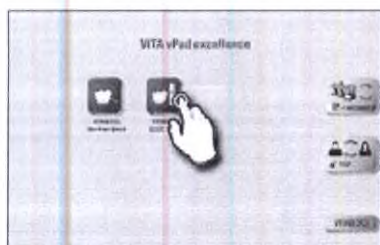


2 Окончательно перемещенная кнопка.

Примечание:

- Что? Эта функция позволяет изменить положение кнопки на рабочем столе.
- Для чего? Таким образом, вы можете расположить кнопки в значимом для вас порядке.

6.4 Назвать кнопку



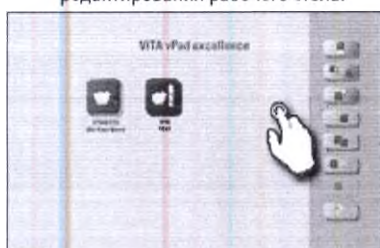
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



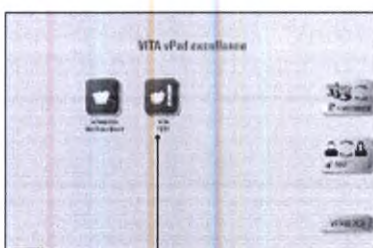
2 Выберите "Дать название кнопке"



3 Ввести название кнопки.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательное название кнопки.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции можно изменить название кнопки.
- Для чего? Таким образом, могут быть выбраны индивидуальные и привычные названия.

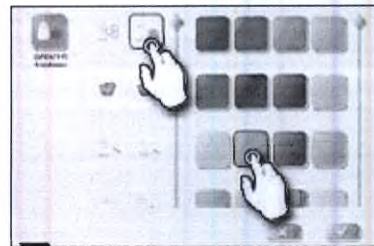
6.5 Настроить кнопку



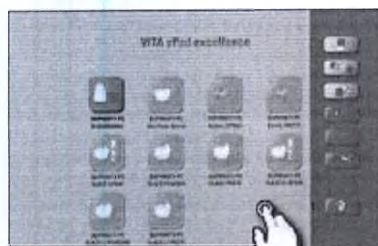
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



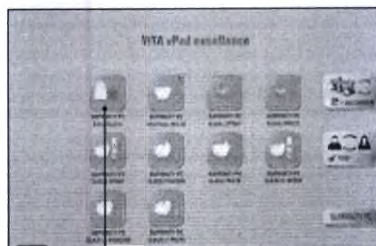
2 Выберите "Настроить кнопку".



3 Выберите значок и цвет фона.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно настроенная кнопка.

Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете свободно выбирать значки и цвета фона для программ обжига.
- Для чего? Для индивидуального дизайна кнопок программы обжига.

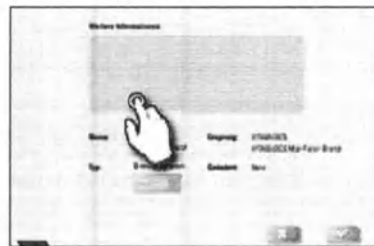
6.6 Сохранить информацию о кнопке



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите Сохранить информацию о кнопке.



3 Коснитесь зеленой области, чтобы активировать поле ввода.



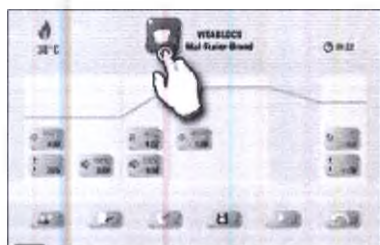
4 Запишите индивидуальную информацию о кнопке.



5 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



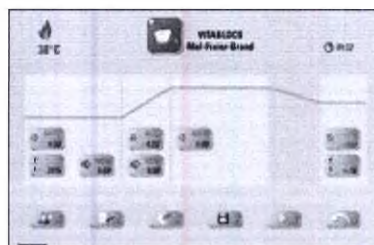
6



7 Нажмите кнопку, чтобы увидеть сохраненную информацию.



8 Коснитесь «темной» области, чтобы закрыть окно.



9

Примечание:

- Что? Здесь информация о кнопке может быть размещена и извлечена в любое время.
- Для чего? Если, например, параметры обжига изменены, эта информация может быть связана непосредственно с кнопкой.

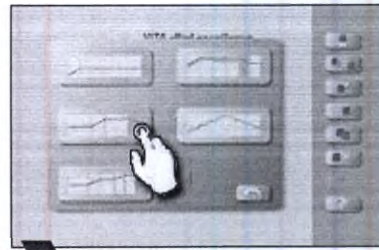
6.7 Создать новую программу обжига



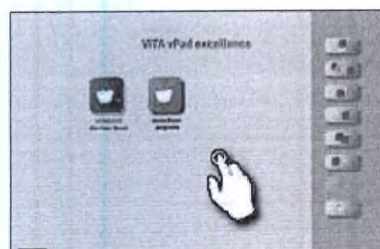
1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Создать новую программу обжига"



3 Выберите Типы кривых обжига.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Сохраненная программа обжига.

Примечание:

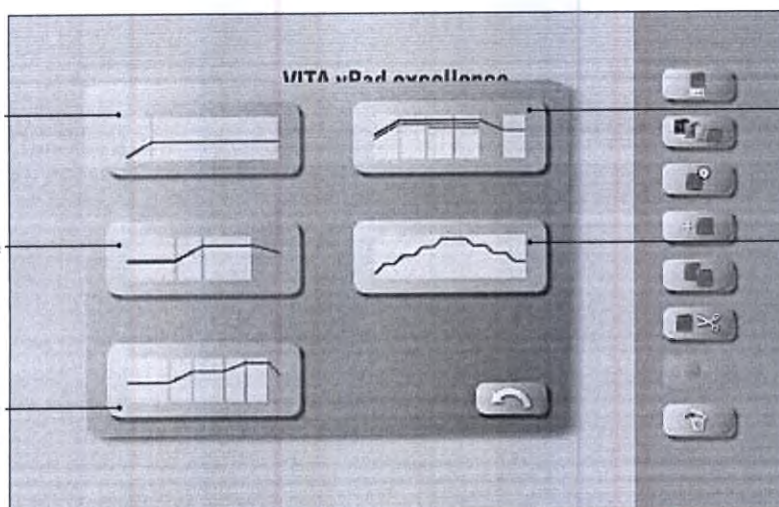
- Вы можете использовать эту функцию для создания и настройки новых программ обжига.
- В дополнение к функции «Создать новую программу обжига» файловый менеджер может также создать кнопку с предопределенными параметрами обжига.

Типы кривых обжига

Кривая предварительной сушки = например, сушка окрашенных циркониевых реставраций

Одноступенчатая кривая = стандартная кривая обжига, для большинства программ обжига на рынке.

Двухступенчатая кривая = специальные программы, например, IPS e.max CAD кристаллизация



Прессование:
кривая обжига

Синтеризация:
кривая обжига

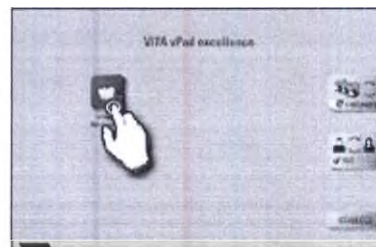
6.8 Копировать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Копировать кнопку".



3 Выберите Рабочий стол и меню редактирования кнопок



4 Выберите "Вставить кнопку"



5 Окончательное скопированная кнопки.

Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать кнопку на любом количестве рабочих столов. Оригинальная кнопка программы обжига будет по-прежнему доступна. Название скопированной кнопки обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Для чего? Вы можете, например, скопировать оригинальную программу обжига и затем изменить ее. Оригинальная программа обжига остается нетронутой.

6.9 Вырезать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



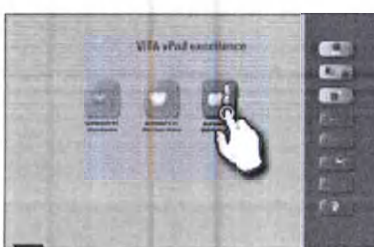
2 Выберите "Вырезать кнопку".



3



4 Выберите рабочий стол, в который нужно вставить кнопку.



5 Активируйте меню редактирования кнопок.



6 Окончательно вырезанная кнопка.

Примечание:

- Что? Вы можете просто вырезать кнопку и переместить ее.
- Для чего? Таким образом, например, модифицированная программа обжига не нуждается в тщательной реконструкции.

6.10 Вставить кнопку

Примечание:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией вырезания и копирования.

6.11 Удалить кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Удалить кнопку".



3 Окончательное удаленная кнопка.

Примечание:

- Что? Выбранная кнопка будет удалена с помощью этой функции.
- Для чего? Если кнопка больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзина.

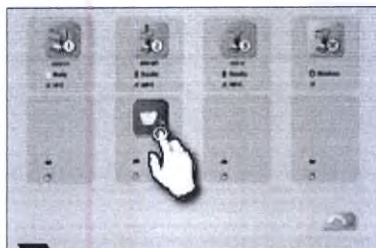


7. Окно обжига

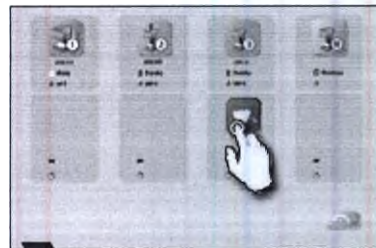
7.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая



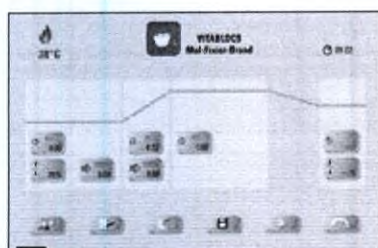
1 Выберите Программу обжига.



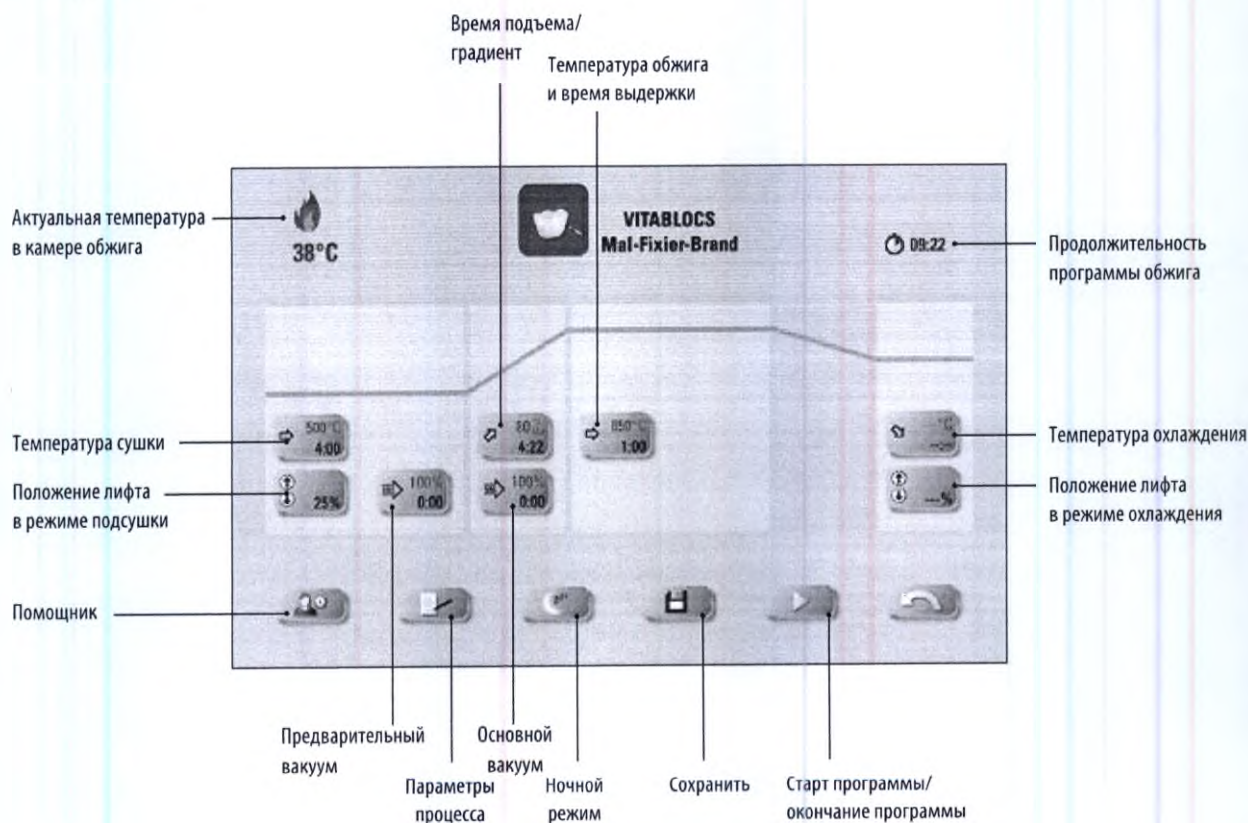
2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



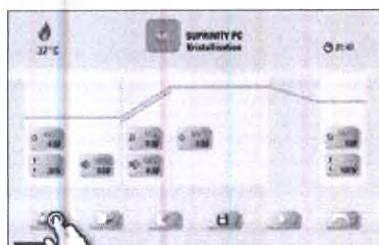
4 Окно обжига с одноступенчатой кривой.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Параметры обжига: для контроля качества
- Ночной режим: Нажатие кнопки активирует ночную программу, т.е. после завершения обжига и понижения температуры до 200°C лифт снова поднимается в камеру обжига, дисплей и нагрев отключаются. Чтобы снова включить устройство, выключите и снова включите главный выключатель. Ночная программа должна активироваться до старта программы обжига.
- Двухступенчатая кривая обжига имеет дополнительные градиент/время подъема и температуру обжига/продолжительность выдержки по сравнению с одноступенчатой кривой обжига.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.

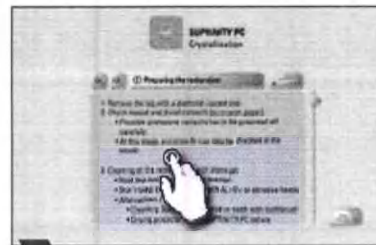
Помощник



1 Нажмите на функцию помощника.



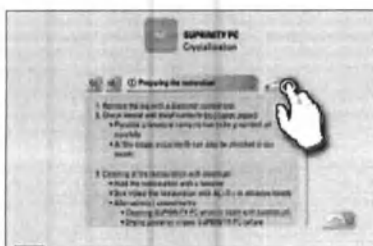
2 Выберите пункт 1 «Подготовить реставрацию».



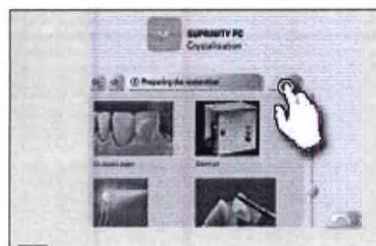
3 Если дотронуться до синего фона, откроется изображение или видео.



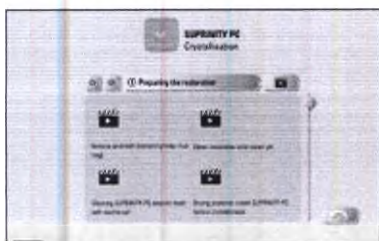
4 Пример окклюзионной бумаги.



5 Здесь вы попадаете в обзор материалов для пункта «Подготовить реставрацию».



6 Здесь вы попадаете в обзор видео для пункта «Подготовить реставрацию».



7 Обзор видео для пункта «Подготовить реставрацию».

Примечание:

- Что? Функция ассистента для поэтапного обжига
- Для чего? Здесь вы получите поддержку в виде пошаговых инструкций: "подготовить реставрацию", "поместить реставрацию в печь" и "обработать реставрацию".

Параметры процесса

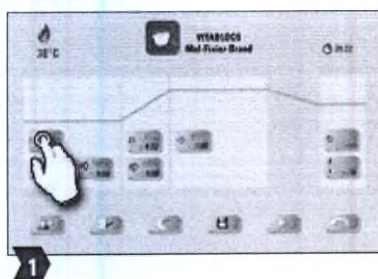


1 Коснитесь параметров обжига.

Примечание:

- Что? Функция для контроля качества.
- Для чего? Номер обжига, название, примечание, профиль, название материала, название программы обжига, параметры программы обжига, заданные и фактические данные, тип печи, серийный номер печи, дата и время процесса обжига сохраняются автоматически.
- Их можно впоследствии перенести на USB и далее через программу управления данными обжига FDS (Firing-Data-System) на компьютер.

Температура и время сушки



1



2

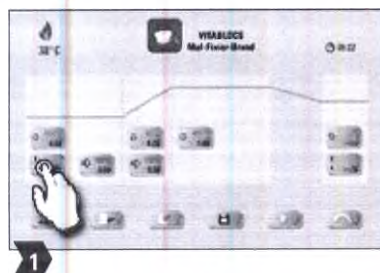
Модифицируемые параметры

- Температура предварительной сушки: 60 °C – 800 °C
- Время сушки: 00:00 мин – 60:00 мин

Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Предварительная сушка служит для испарения обработанных жидкостей перед фактическим процессом обжига.

➤ Положение лифта в режиме подсушки



🔥 Модифицируемые параметры:

Положение лифта:

- Значение с: самое высокое положение лифта Ввод: мин. значение b – макс. 100 %
- Значение b: среднее положение лифта Ввод: мин. значение a – макс. значение c
- Значение a: самое нижнее положение лифта Ввод: 0 % – макс. значение b

Положение лифта настроить:

- Положение лифта введите в % и нажмите "подтвердить" или
- Перевести лифт кнопкой лифта в нужное положение и подтвердить кнопкой со стрелкой.

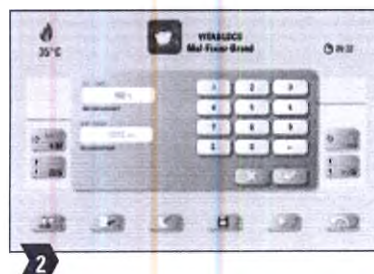
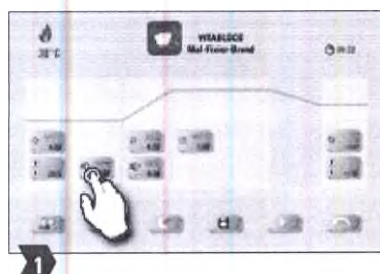
Определить продолжительность в положении:

- Нажать на поле «Время а» или «b» и ввести данные.
- Продолжительность пребывания в положении (с) задано автоматически.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Временные параметры отдельных положений зависят от общей продолжительности подсушки.
- Отдельные параметры времени можно объединить только макс. до общей продолжительности подсушки.

➤ Предварительный вакуум



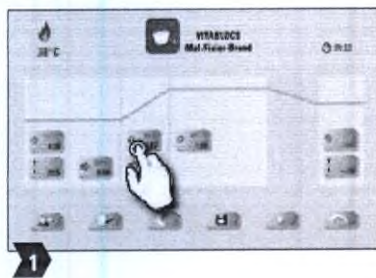
🔥 Модифицируемые параметры:

Время предварительного вакуума: 0:00 мин – 60:00 мин

💡 Примечание:

- Установка "предвакуум" нужна для того, чтобы создать вакуум в камере обжига, до того, как начнется подъем температуры.
- При вводе времени 00:00 предварительный вакуум отключается.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- С предварительным вакуумом опционально может проводиться обжиг специальной керамики.

➤ Время подъема/градиент



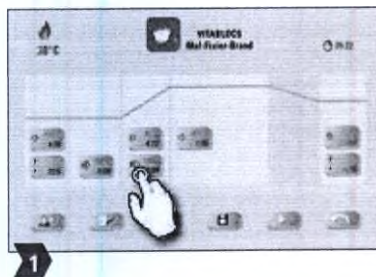
Модифицируемые параметры

- Время подъема: 00:05 мин – 120:00 мин
- Градиент подъема: 2 C/мин – 120 C/мин

Примечание:

- После ввода температуры предварительной подсушки или температуры обжига время нарастания автоматически рассчитывается и регулируется.
- После ввода градиента или времени нарастания другие значения автоматически регулируются. Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Подъем температуры действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

➤ Основной вакуум



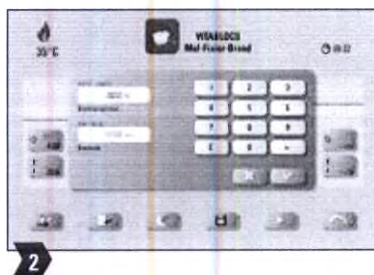
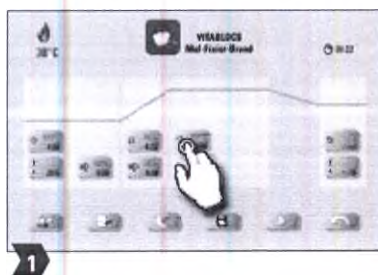
Модифицируемые параметры

- Время основного вакуума: 00:00 мин – 180:00 мин
- Уровень вакуума: 0 % – 100 %
- Начальная температура: мин. Температура предварительной сушки - макс. температура обжига

Примечание:

- Временные значения для включения и выключения вакуумного насоса зависят от заданных значений программы. Если изменяется окончательная температура или температура подсушки, то продолжительность вакуума корректируется относительно продолжительности подъема температуры.
- Рекомендация: сначала установите температурные параметры, а затем вакуум.
- Максимальная продолжительность вакуума исчисляется из продолжительности подъема температуры плюс продолжительность выдержки конечной температуры.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Основной вакуум лишает керамику воздуха, который в противном случае задерживается в керамике, и вызывает ее помутнение.

Температура обжига и время выдержки



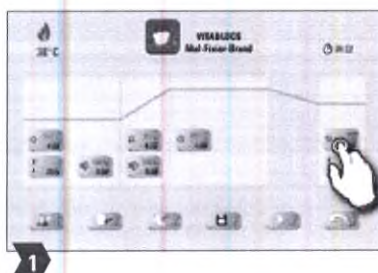
Модифицируемые параметры

- Температура обжига: температура предварительной сушки плюс 10 С – 1200 С
- Время выдержки: 00:00 мин – 60:00 мин

Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Подъем температуры действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

Температура охлаждения



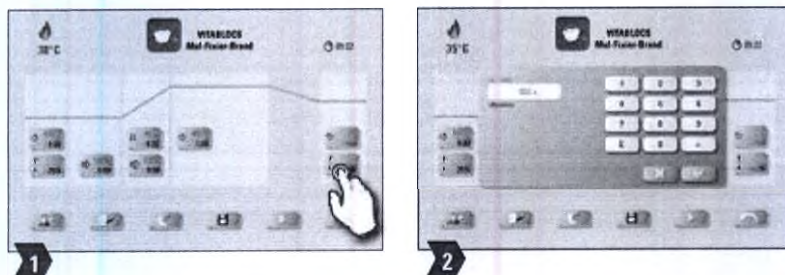
Модифицируемые параметры

- Температура охлаждения: 60 С – 900 С или температура выдержки минус 10 С.
- Возможные параметры мин.: 0 – 60:00 мин./сек.

Примечание:

- Кнопка «Активировать охлаждение» автоматически активируется при вводе температуры или времени должна быть подтверждена. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Охлаждение деактивировать: Нажать кнопку "Активировать охлаждение".
- Для медленного охлаждения реставрации, чтобы избежать термического напряжения в материале.

➤ Положение лифта в режиме охлаждения



🔥 Модифицируемые параметры

- Положение лифта в режиме охлаждения: 0 % – 100 %

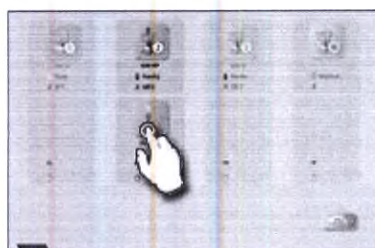
💡 Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Это для регулировки скорости, с которой достигается температура охлаждения. Чем больше закрыта печь, тем медленнее охлаждение.

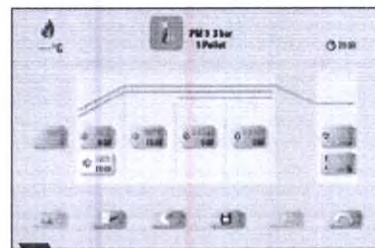
7.2 Программа прессования: кривая обжига



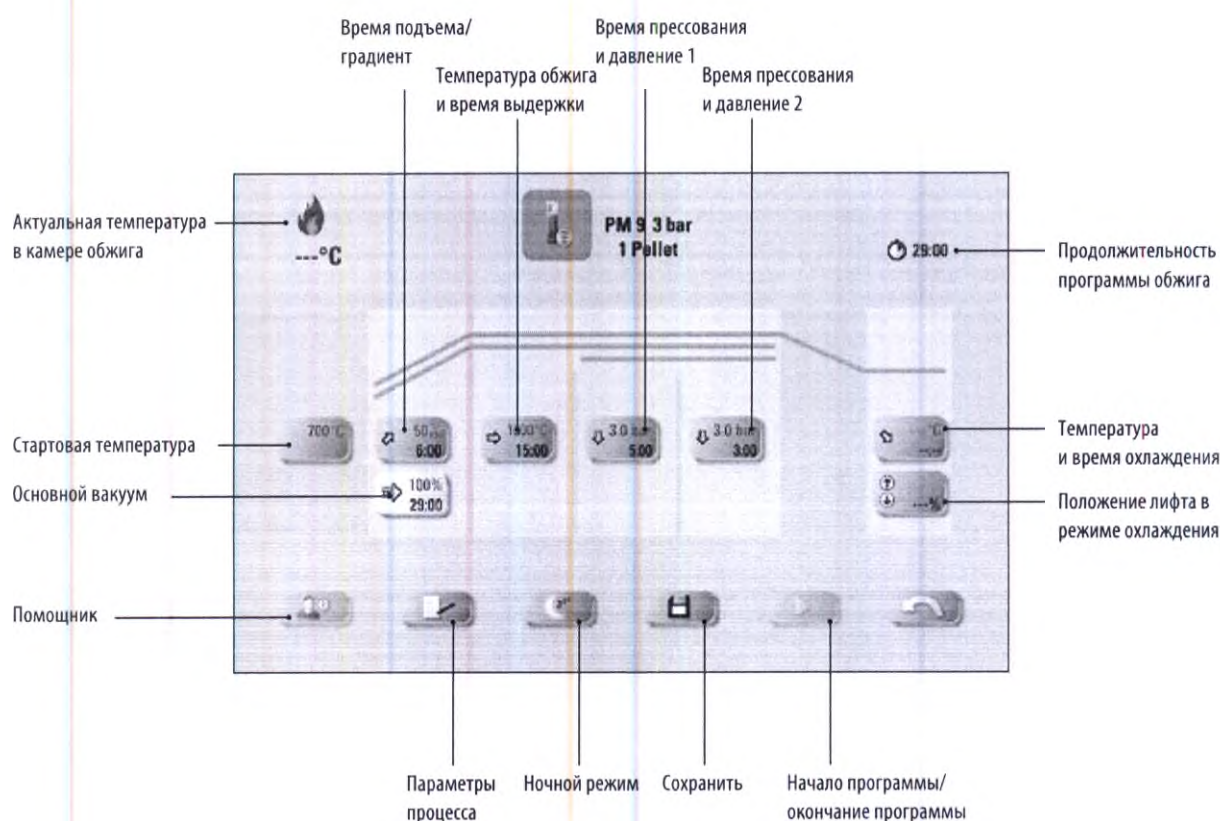
1 Выберите Программу прессования.



2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



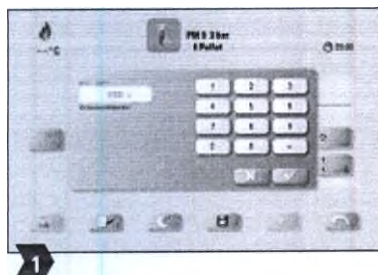
3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Ночной режим: Нажатие кнопки активирует ночную программу, т.е. после завершения обжига и понижения температуры до 200°C лифт снова поднимается в камеру обжига, дисплей и нагрев отключаются. Для нового включения печи нужно выключить и включить главный выключатель. Ночная программа должна активироваться до старта программы обжига.
- Все кнопки (кроме: стартовая температура, время/давление прессования 1, время/давление прессования 2) описаны в разделе 7.1.
- Время основного вакуума в программе прессования не изменяется. Вакуум настроен автоматически на все время прессования.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.

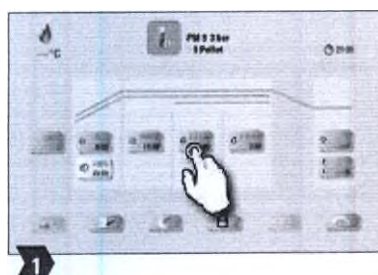
➤ Стартовая температура



❗ Примечание:

- Стартовая температура: 60 С – 800 С
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.

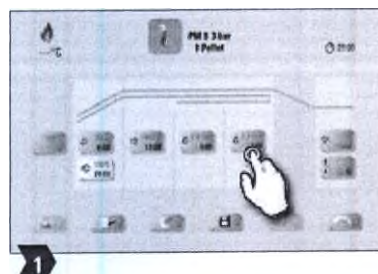
➤ Время прессования и давление 1



❗ Примечание:

- Время прессования: 00:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Заданное время прессования 1 автоматически завершается, если пресс-штамп достиг конечного положения, и не происходит измеримого хода пресса. Если не фиксируется изменение хода, происходит автоматическое переключение на время прессования 2.

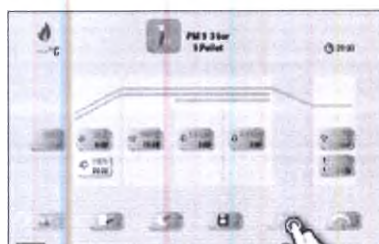
➤ Время прессования и давление 2



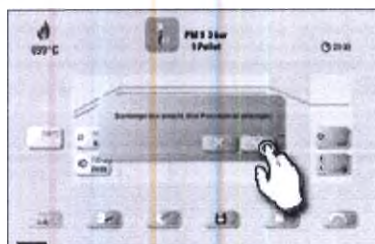
❗ Примечание:

- Время прессования: 00:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Время прессования 2 истекает в соответствии с установленным временем.

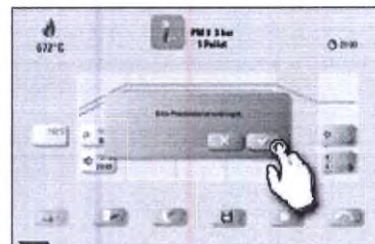
▶ Старт программы прессования



1 Старт программы прессования без пресс-объекта.



2 Подтвердить сообщение. Столик лифта опускается в нижнее положение.



3 Если пресс-таблетка вставлена, подтвердить сообщение. Столик лифта поднимается в камеру обжига.

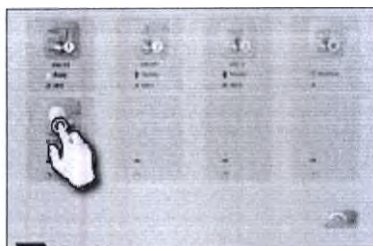
! Примечание:

- Во время подъема пресс-таблеток в камеру пресс делает кратковременные возвратно-поступательные движения. При неправильном количестве пресс-таблеток появляется сообщение.
- Красная кривая: ход температурной кривой; светло-серая кривая: уровень вакуума; черная кривая: кривая давления.

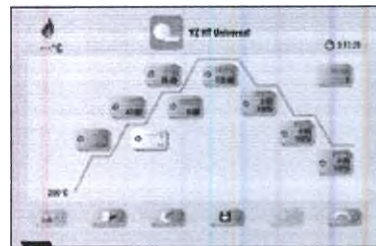
7.3 Программа синтеризации: кривая обжига



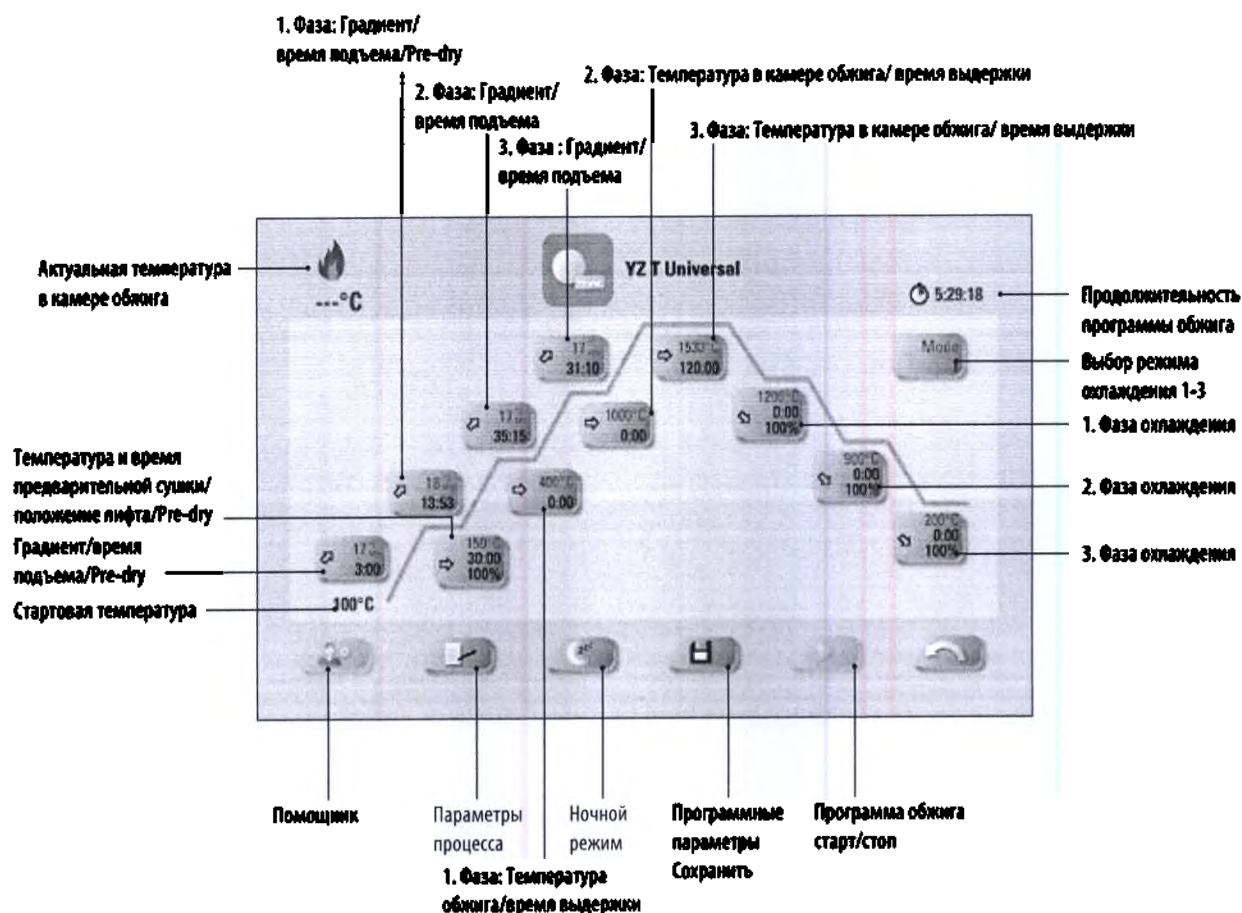
1 Выберите Программу синтеризации.



2 Мультипечь: нажмите и переместите программу обжига, если требуется другая печь для проведения обжига.



3 Кратковременно нажмите программу обжига, чтобы перейти к окну обжига.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для активного обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Описание кнопок в нижней части экрана можно найти в пункте 7.1.
- В режиме HighSpeed (градиент более 20 C/min) нагревательные элементы подвергаются большой нагрузке. Ускоренное время обжига не предусмотрено.
- Если подключена одна печь, обзор программы обжига открывается после краткого касания программы обжига.
- В случае нескольких подключенных печей выбор нескольких печей открывается после выбора программы обжига.
- При выборе нескольких печей программа обжига устанавливается на первую печь, подходящую для данного типа обжига.
- Если планируется использовать другую печь, удерживайте программу обжига и переместите ее в следующую доступную печь.
- Если вы сейчас кратко коснетесь программы обжига, откроется окно обжига.
- Возможные параметры ввода для каждой отдельной фазы показываются на дисплее.

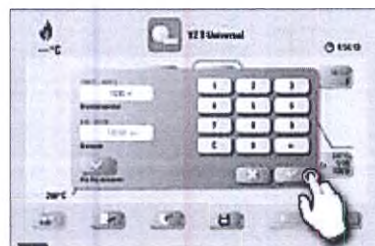
▶ Предварительная сушка (VITA Pre-dry) активировать/деактивировать



1 Выберите Температура в камере обжига/ время выдержки

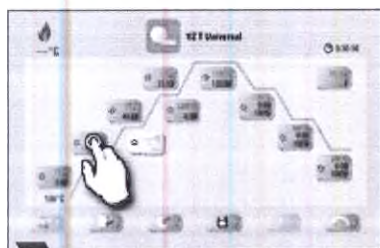


2 Активировать Pre-Dry.

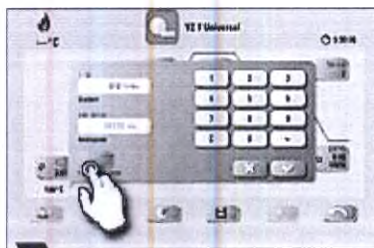


3 Затем подтвердить.

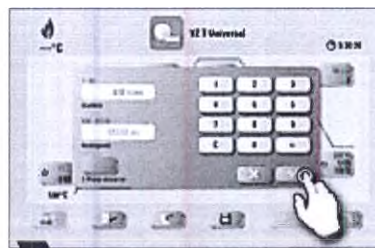
▶ 1. Фаза активировать/деактивировать



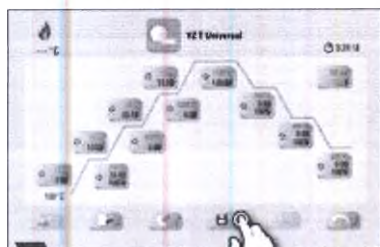
1. Фаза: Выбрать градиент/ время подъема.



1. Фаза активировать.



3 Затем подтвердить.

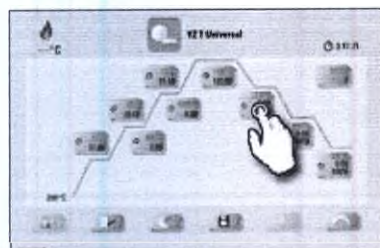


4 Сохранить изменения.

! Примечание:

- Чтобы отключить Pre-dry и 1. фазу, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

➤ Регулируемое охлаждение активировать/деактивировать



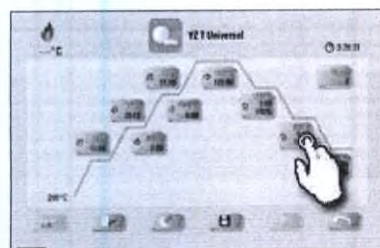
1 Выбрать 1 Фаза охлаждения.



2 1 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



3 Подтвердить.



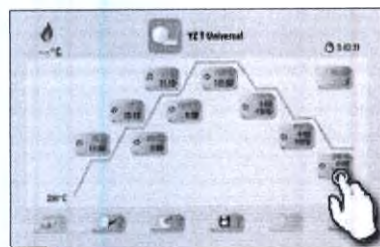
4 Выбрать 2 Фаза охлаждения.



5 2 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



6 Подтвердить.



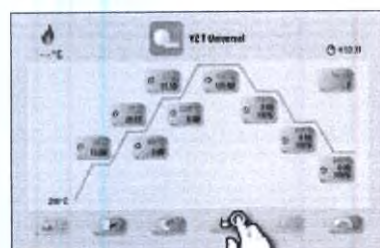
7 Выбрать 3 Фаза охлаждения.



8 3 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



9 Подтвердить.

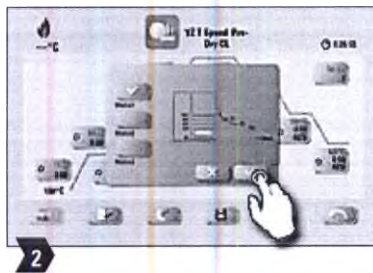
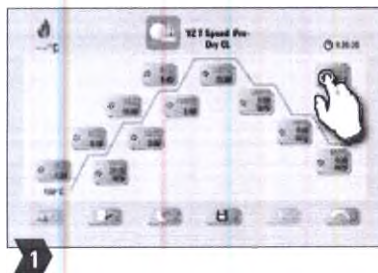


10 Сохранить изменения.

⚠ Примечание:

- Чтобы отключить фазы охлаждения и 1 - 3, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

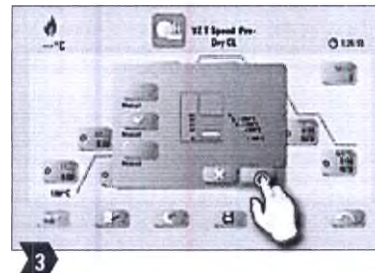
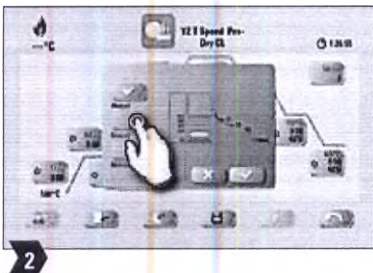
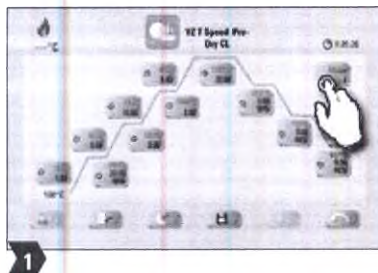
➤ Режим охлаждения 1



! Примечание:

- Вы можете установить фазу охлаждения индивидуально.

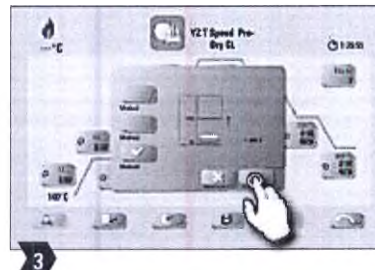
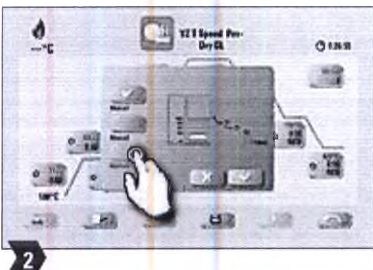
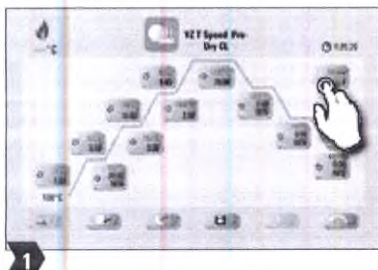
➤ Режим охлаждения 2



! Примечание:

- Три фиксированных уровня охлаждения
- Положение лифта при следующих температурах:
 - Температура: >1200 °C, положение лифта: 80%
 - Температура: <1200 °C, положение лифта: 60%
 - Температура: <900 °C, положение лифта: 40%
 - Температура: <400 °C, положение лифта: 0%

➤ Режим охлаждения 3



! Примечание:

- Лифт находится в верхнем положении, а после охлаждения до 400 °C опускается в нижнюю позицию.

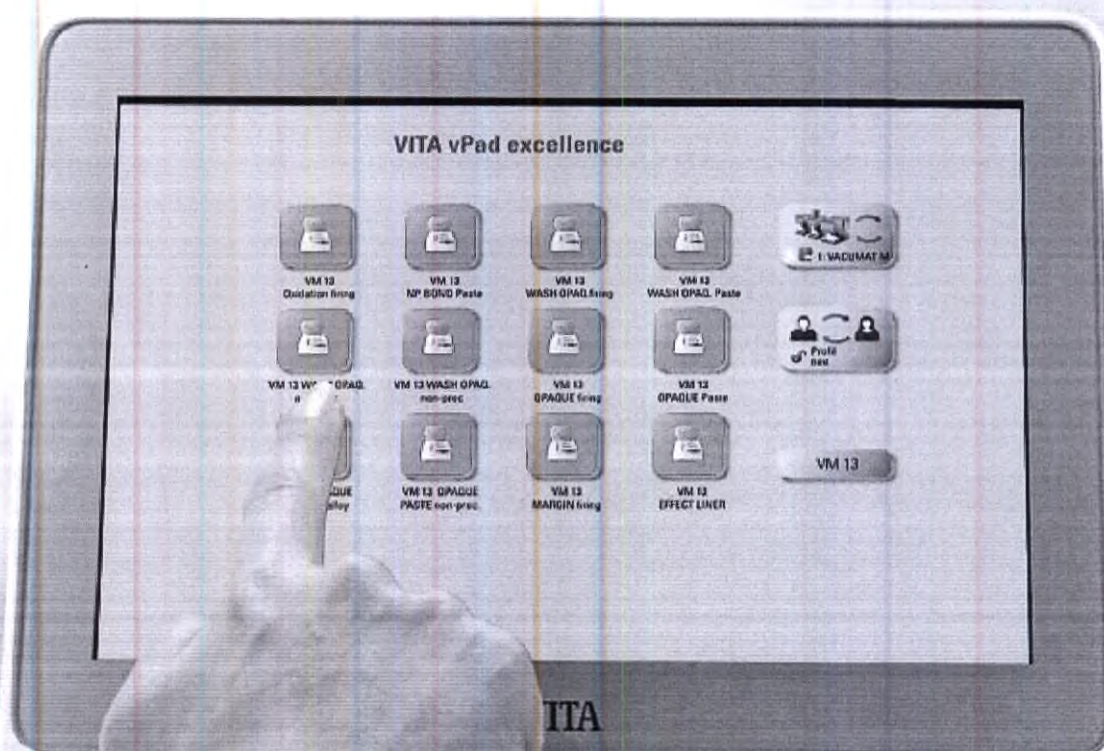
7.4 Изменения после старта программы

Примечание:

- Изменения программных параметров возможны после начала программы обжига. Во избежание дефектов обжига невозможно вносить изменения в параметры, которые влияют на автоматические установки других программ, как например, изменение времени подъема температуры, которое влияет на автоматическую установку продолжительности выдержки вакуума.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Вы можете изменять только неактивные программные области. Программные области, которые еще можно изменить, можно узнать по отображению кнопок (кнопка темная).
- Когда выбирается для изменения участок программы, то он в этот момент исполняется, и происходит переключение изображения на кривую обжига, и программа продолжается согласно предыдущему параметру.
- При изменении конечной температуры градиент в °С/мин. всегда сохраняется, продолжительность подъема и продолжительность вакуума соответственно корректируется.



8. Технические характеристики

8.1 Техническое описание и символы

Техническое описание

Размеры (В / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

Символы

	CE-маркировка	Пульт VITA vPad excellence соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com
---	---------------	---

8.2 Указания

Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.

Допустимая эксплуатация

- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

⚠ Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

8.3 Функции безопасности

Печь работает через пульт управления VITA vPad excellence и оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Датчика контроля температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры
6. Распознавание гранул и способ прессования (VITA VACUMAT 6000 MP)

Датчик контроля температуры

Датчика контроля температуры обнаруживает неисправность датчика температуры в камере спекания. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев синтеризационной камеры предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

Отключение напряжения в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 2 минут, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 2 минуты, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

Защита при заклинивании

Головка печи перемещается с компьютерным управлением в вертикальном направлении. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это позволяет избежать травм. После отключения привода система может продолжать работать без каких-либо ограничений.

Термозащитные выключатели

Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование синтеризационной системы возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига. При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике – в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим $\pm 1^\circ\text{C}$.

8.4 Очистка пульта управления

Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.

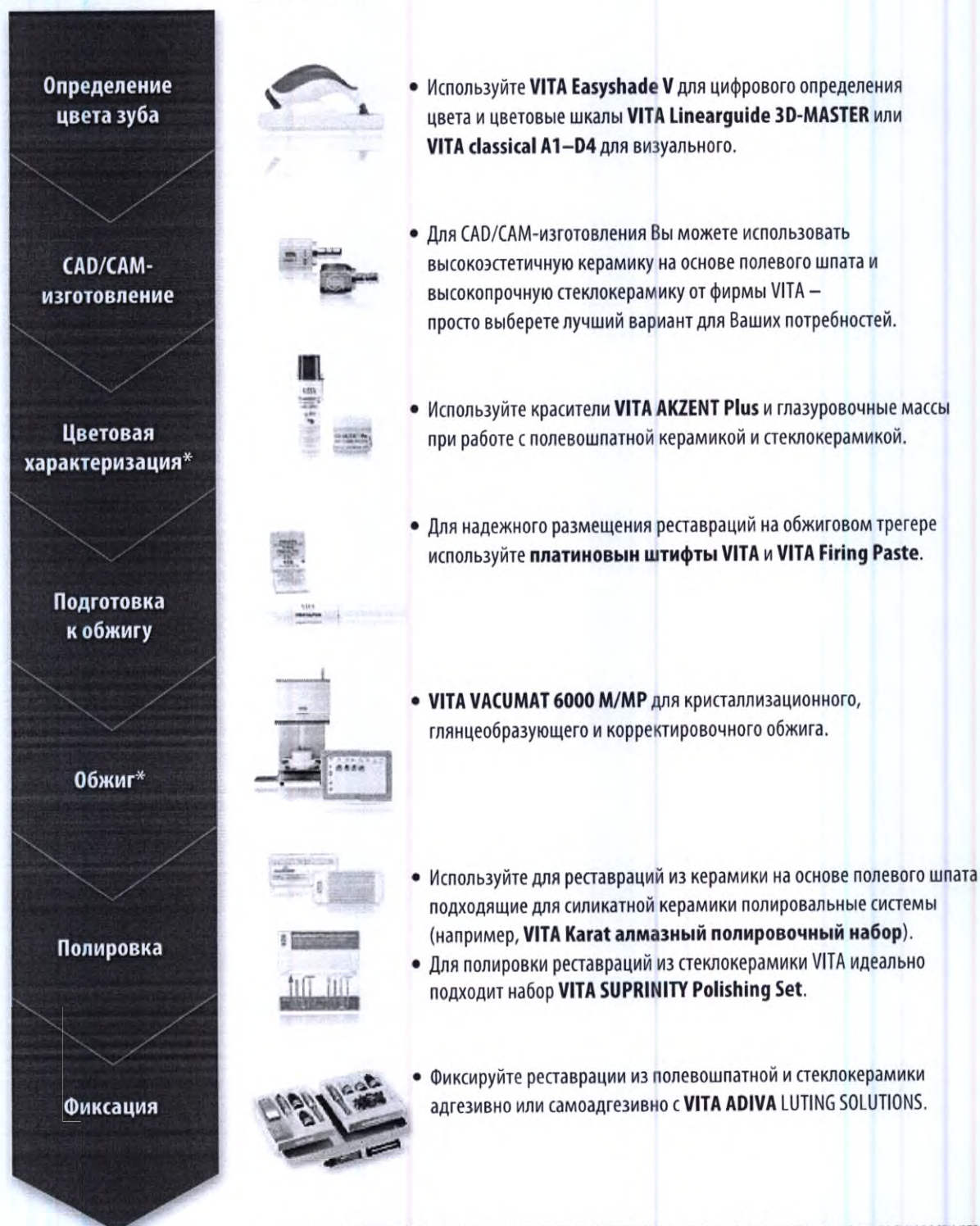
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

9. Дополнительная информация

9.1 Комплектация VITA vPad excellence

Кат.-№	Объем поставки
VITA vPad excellence	1x
Инструкция по эксплуатации	1x
Соединительный кабель:	1x

9.2 VITA - системные решения



* Примечание: Реставрации из керамики на основе полевого шпата могут устанавливаться в полости рта сразу после шлифования и полировки. Для стеклокерамики требуется кристаллизационный обжиг.

9.3 Сообщение об ошибках

Дисплей	Пояснение	Причина / Устранение
Вакуум не набирается.	Программа с вакуумом прерывается, если в течение 30 сек. не достигается уровень вакуума минимум 30%.	- Очистить / проверить / заменить уплотнение столика лифта. - Очистить уплотнение на дне камеры обжига. См. инструкции к печам VITA VACUMAT 6000 M / 6000 MP. - Независимо от печи проверить вакуумный насос. - Проверить вакуумную систему печи.
Вентилятор не работает.	Текущая программа прерывается.	- Проверить электропитание вентилятора на плате. - Очистить / заменить вентилятор.
Лифт заблокирован.	Лифт опускается слишком низко.	- Не включается конечный выключатель нижнего положения. - Светодиод конечного выключателя должен гореть при включении. - Проверить / настроить / заменить конечный выключатель.
Температура в камере обжига выше 1200°C	Индикация на дисплее выше 1200°C.	- Эта ошибка может быть вызвана многими причинами. Чтобы распознать / устранить ошибку, необходимо применить профессиональные измерительные приборы. - Заменить плату.
Датчик температуры неисправен.	Программа прерывается.	- Проверить подключение термоэлемента на плате. - Проверить подключение термоэлемента к камере обжига. - Проверить подключение термоэлемента в камере обжига. - Заменить термоэлемент.
Заданная температура в камере обжига не выдерживалась в течение более 5 минут.	Подъем температуры не соответствует заданному времени.	- Муфель не работает. - Triac не работает. - Управление Triac неисправно.
Настройка температуры вызвала ошибку.	Нет подъема температуры.	Муфель или Triac дефектны.
Невозможно правильно задать нагрев.	Нет подъема температуры или слишком быстрый подъем.	Муфель неисправен, заменить.
Звуковой сигнал в течение ок. 6 сек.	Звуковой сигнал.	- Предохранители неисправны, заменить. - Проверить штекер системы нагрева на плате – заменить CPU-плату.

Дополнительные сообщения об ошибках на VITA ZYRCOMAT 6000 MS

Диагностика	Поведение	Защитные действия
Неисправен вентилятор платы питания.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Датчик температуры неисправен.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Ошибка реле.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Заменить плату питания.

9.4 Гарантия VITA и защита прав потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке:
<https://www.vita-zahnfabrik.com/de/oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

9.5 Update-Messenger

Обновления программного обеспечения доступны для скачивания на веб-сайте VITA Zahnfabrik. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе update messenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

9.6 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

9.7 Материалы других производителей

VITA vPad comfort включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD, IPS e.max ZirCAD, IPS Empress CAD, Celtra Ceram, Celtra Press и n!ce. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD должен выполняться на обжиговом трепере Ivoclar Vivadent. Обжиг для PS Empress CAD, IPS e.max ZirCAD, Celtra Duo, Celtra Ceram и n!ce могут быть выполнены на трепере с ватой для обжига W с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига для Celtra Duo, Celtra Ceram, Celtra Press, IPS e.max CAD, IPS Empress CAD, e.max ZirCAD и n!ce следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

9.8 Авторское право

© Авторское право 2018, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Этот документ, а также программное обеспечение и его части защищены авторским правом. Покупатель продукта VITA vPad excellence имеет право использовать программное обеспечение по назначению. Воспроизведение или публикация программного обеспечения или передача программного обеспечения третьим лицам запрещены; это относится к обработке или другим изменениям программного обеспечения.

9.7 Горячая линия и отдел продаж

Мы всегда готовы Вам помочь

► **Технические консультанты:**

Алина Керецман

тел.: +7 (915) 079-62-76

e-mail: alinakeretsman@gmail.com

Олег Стребков

тел.: +7 (916) 352-14-91

e-mail: o.strebkov@vita-zahnfabrik.com

Владимир Мадюдя

тел.: +38 (067) 740-52-94

e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

► **Дополнительные международные контакты см. в разделе www.vita-zahnfabrik.com/contacts**



Более подробную информацию о VITA vPad excellence
Вы можете найти на сайте: www.vita-zahnfabrik.com



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 12.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

VITA vPad excellence отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

Упомянутые в документе продукты/системы других производителей являются зарегистрированными марками соответствующих производителей.

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
facebook.com/vita.zahnfabrik

VITA vPad comfort

Инструкция по эксплуатации



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 11.19



VITA – perfect match.

VITA

VITA vPad comfort - пульт управления для любых требований



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем пульта управления VITA vPad comfort для управления печи для обжига керамики VITA VACUMAT 6000 M, комбинированной печи VITA VACUMAT 6000 MP или Highspeed синтеризационной печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS.

VITA vPad comfort создан в соответствии с современным уровнем развития техники и отвечает общепризнанным правилам техники безопасности.

Для безопасного и эффективного использования VITA vPad comfort, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию, включая рекомендации. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаем Вам плодотворной и успешной работы с пультом управления VITA.

Onur Yildirim

Менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA,
VITA Zahnfabrik

Пояснение знаков



Системная/техническая информация



Примечание:



Пожалуйста, соблюдайте следующее:



Процесс



Модифицируемые параметры



Горячая линия и Отдел продаж

> 1. Система

- 1.1 Пульт управления 6

СИСТЕМА

> 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

- 2.1 Подключение к сети VITA VACUMAT 6000 M 7
- 2.2 Подключение к сети VITA VACUMAT 6000 MP 7
- 2.3 Подключение к сети VITA ZYRCOMAT 6000 MS 8
- 2.4 Ввод в эксплуатацию обжиговой системы 8

ПЕРВЫЙ ВВОД В
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

> 3. Управление

- 3.1 Жестовая система управления пульта управления 9
- 3.2 Системные функции 10
- 3.3 Выключение системы 11
- 3.4 VITA Energy Efficiency 11
- 3.5 Температура готовности 11
- 3.6 Изменить положение лифта 12
- 3.7 Профили 12
- 3.8 Фотовьювер 13
- 3.9 Справка 15

УПРАВЛЕНИЕ

> 4. Материалы и программы обжига

- 4.1 Рабочие инструкции 17
- 4.2 Материалы – ввод данных и их обработка 18
- 4.3 Программы обжига - ввод данных и их обработка 23

МАТЕРИАЛЫ И
ПРОГРАММЫ ОБЖИГА

> 5. Окна обжига

- 5.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая 27
- 5.2 Программа прессования: кривая обжига 33
- 5.3 Программа синтеризации: кривая обжига 36
- 5.4 Изменения после старта программы 39

ОКНА ОБЖИГА

> 6. Настройки

- 6.1 Настройка печи 42
- 6.2 Настройка давления 43
- 6.3 Настройка технических характеристик устройства 44
- 6.4 Настройка стартового профиля 44
- 6.5 Настройка защиты 45
- 6.6 Настройка заставки 45
- 6.7 Настройка языка 46
- 6.8 Настройка даты / времени 46
- 6.9 Заводские настройки 47
- 6.10 Настройка отмены 47

НАСТРОЙКИ

> 7. Технические характеристики

- 7.1 Ассортимент и символы 49
- 7.2 Рекомендации 49
- 7.3 Защитные функции 50
- 7.4 Очистка блока управления 50

ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ

> 8. Объем поставки системных решений VITA

- 8.1 Комплектация VITA vPad comfort 51
- 8.2 VITA - системные решения 51

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ
СИСТЕМНЫХ РЕШЕНИЙ
VITA

> 9. Дополнительная информация

- 9.1 Сообщение об ошибках 52
- 9.2 VITA Гарантия и защита потребителей 54
- 9.3 Indata Macchanger 54
- 9.4 54
- 9.5 Материалы других производителей 54
- 9.6 Рекомендации относительно авторских прав 54
- 9.7 Горячая линия и отдел продаж 55

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ



> 1. Система 2. Первый ввод в эксплуатацию

1. Система

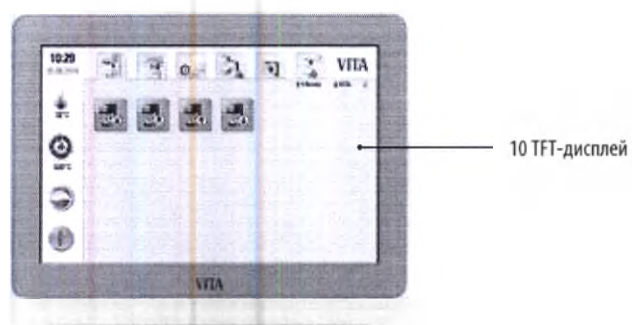


Примечание:

- Что? Пульт для управления одной печью.
- VITA vPad comfort не совместим с распределительной коробкой и насосом VITA MultiPump.

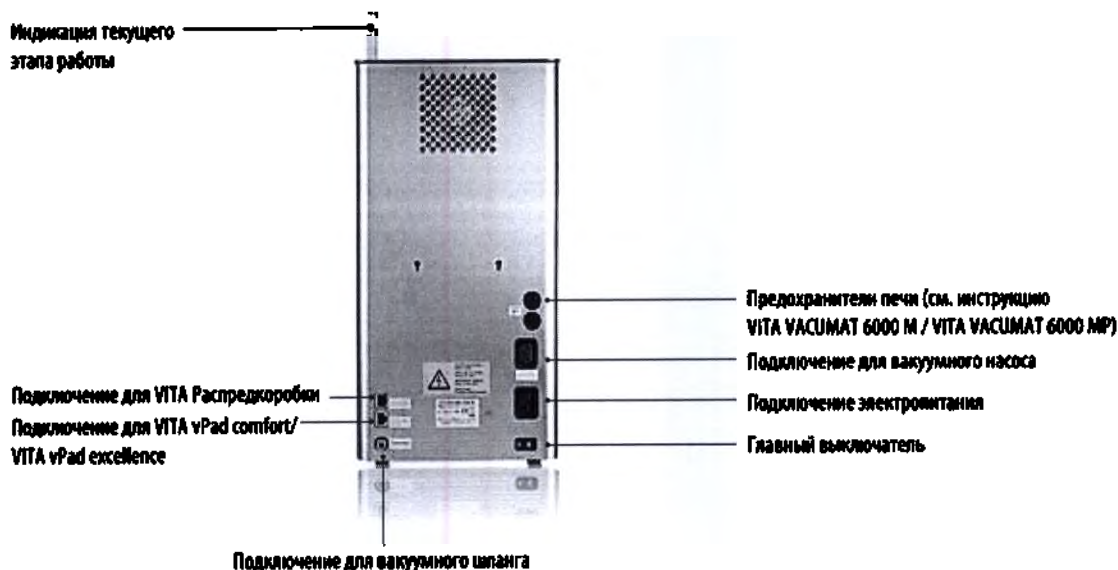
> 1. Система 2. Первый ввод в эксплуатацию

1.1 Пульт управления

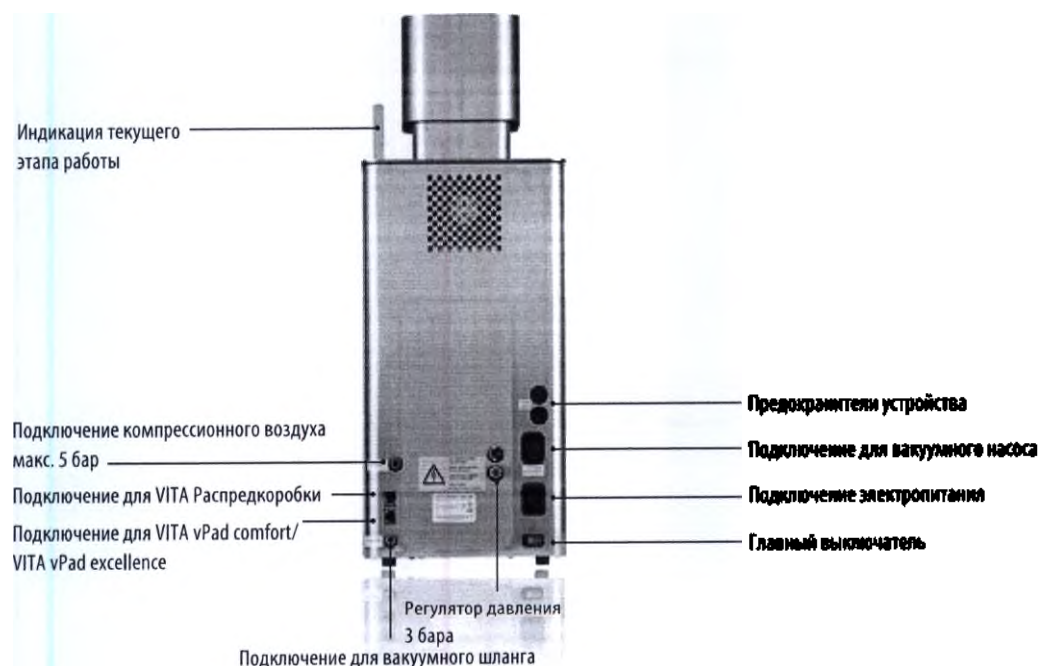


2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

2.1 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 M (см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 M)

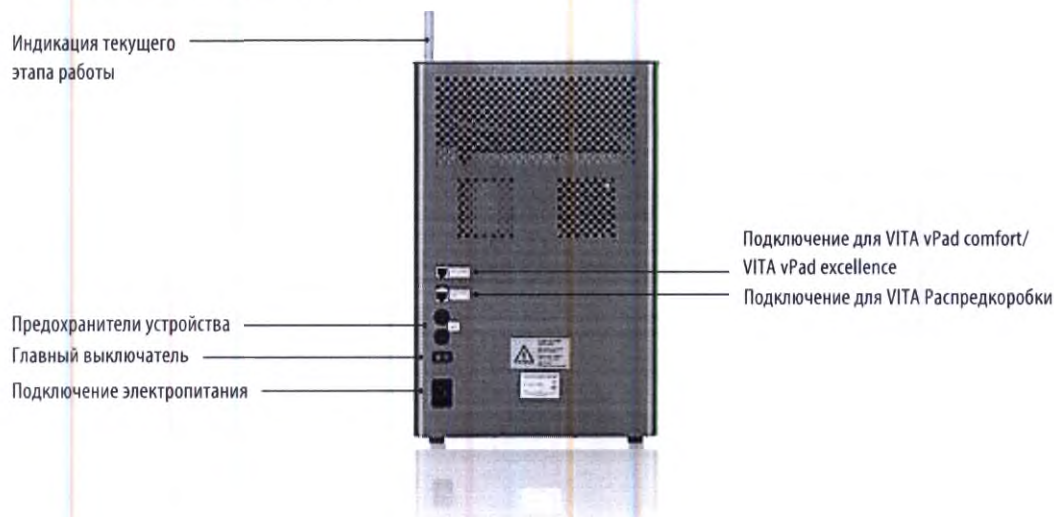


2.2 Подключения печи VITA VACUMAT 6000 MP (см.инструкцию VITA VACUMAT 6000 MP)



2.3 Подключения печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS

(см.инструкцию VITA ZYRCOMAT 6000 MS)



2.4 Ввод в эксплуатацию обжиговой системы

Примечание:

- Соблюдайте также инструкцию к печам VITA VACUMAT 6000 M/VITA VACUMAT 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.

1. Соедините прилагаемый сетевой кабель с печью VITA VACUMAT 6000 M / 6000 MP или VITA ZYRCOMAT 6000 MS.
2. Подключить вакуумный насос (только для VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP)
3. Подключить вакуумный шланг к вакуумному насосу (только для VITA VACUMAT 6000 M / VITA VACUMAT 6000 MP)
4. Подключите сетевой кабель.
5. Включить главный выключатель прибора.
6. Замер пути лифта: Лифт опускается в нижнее положение — поднимается в верхнее положение и снова опускается в нижнее положение.

- В печи VITA VACUMAT 6000 MP дополнительно подключите разъем для компрессионного воздуха (макс. 5 бар) с регулятором давления вакуумного насоса VITA. Закрепить шланг компрессионного воздуха с помощью прилагаемых хомутиков: 1x на выходе из лабораторного воздуховода и 1x на входе в насос.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Установить обжиговый цоколь/синтеризационный цоколь на столик лифта!
- Работа без цоколя приводит к повреждению печи из-за перегрева.

3. Управление

3.1 Жестовая система управления пульта управления



Увеличение

Вы можете увеличивать или уменьшать фотографии или PDF-файлы, разрывая или сжимая их двумя пальцами.



Прокрутка

Проведите пальцем вниз или вверх, чтобы перейти на нужную страницу в PDF.



Короткое касание

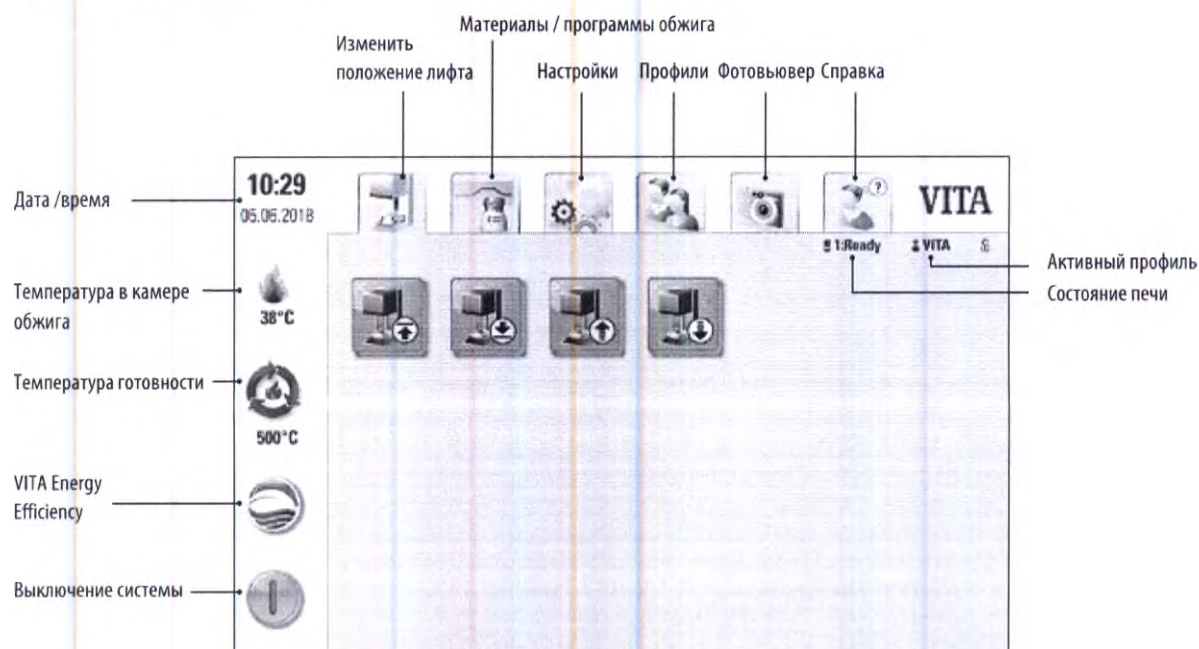
При кратком касании, например, программы обжига открывается основное окно.



Поверачивание

Фотографии можно повернуть на 90.

3.2 Системные функции



3.3 Выключение системы

Рекомендация:

- Что? С помощью этой функции вы можете выключить пульт управления и печь. Вы можете включить систему с помощью главного выключателя на задней панели печи.
- Для чего? Удобное и быстрое отключение системы.

3.4 VITA Energy Efficiency

Рекомендация:

- Что? Прикосновение к кнопке VITA Energy Efficiency активирует нагревание печи и удерживает температуру до 200 C. Чтобы отключить функцию, необходимо снова нажать кнопку. При длительном нажатии на кнопку вы можете изменить на нормальную температуру в режиме готовности.
- Для чего? Для экономии энергии.

3.5 Температура готовности

Рекомендация:

- Что? При коротком нажатии на кнопку камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры в режиме готовности (предустановка 500 C). Чтобы отключить температуру в режиме готовности, кратко нажмите на кнопку еще раз. После достижения температуры готовности в режиме ожидания ее следует выдержать в течение 20 минут. После этого печь готова к обжигу. При длительном нажатии на кнопку можно включить режим „VITA Energy Efficiency“.
- Для чего? Предотвращение потери времени благодаря автоматическому подогреву печи для быстрого начала обжига.

VITA AntiCom

Если печь отключается на длительное время, камера обжига после следующего включения и активации температуры готовности нагревается в течение 5 минут при слегка приоткрытой камере обжига. Это позволяет конденсату испаряться из изоляции.

3.6 Изменить положение лифта



Примечание:

- Для чего? Для индивидуальной настройки положения лифта, когда, например, температура в режиме готовности активна.

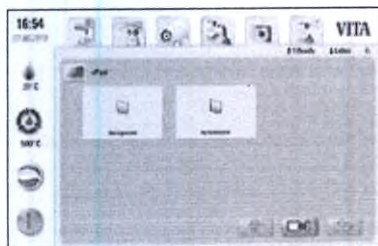
3.7 Профили



Примечание:

- Что? Здесь вы найдете профили "VITA" и "Лаборатория". Программы обжига в профиле "VITA" не могут быть изменены. Профиль "Лаборатории" можно изменить индивидуально. Новые профили не могут быть созданы.
- Для чего? С профилем «VITA» вы можете использовать программы VITA с заводскими настройками. С помощью профиля «Лаборатория» вы можете настроить программы обжига.

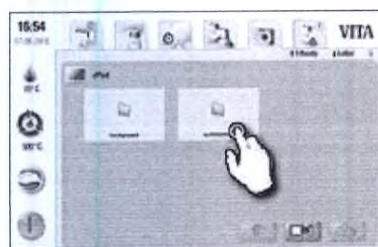
3.8 Фотовьювер



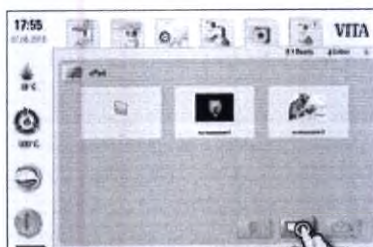
Примечание:

- Что? В программе фотовьювер вы найдете предустановленные изображения, которые вы можете использовать в качестве заставки или обоев. Если активирована заставка (см. пункт 6.6), изображения вызываются в папке «Заставка». Объем памяти vPad comfort составляет 2 ГБ. Можно открыть форматы JPEG и PNG. Изменения в изображениях не могут быть сохранены в vPad comfort.
- Для чего? Для индивидуального оформления заставки или фонового изображения.

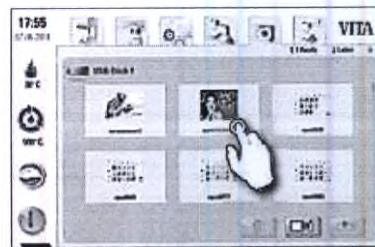
Пример: импорт изображений в папку «Заставка»



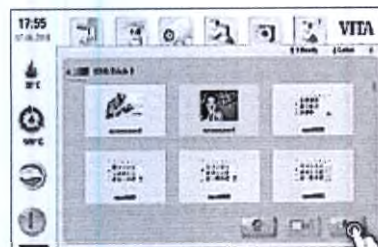
1 Выберите папку «Заставка».



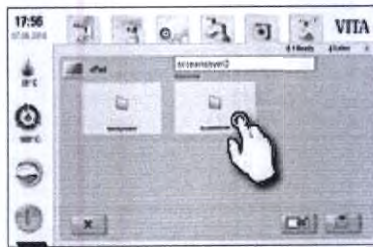
2 Переключитесь на USB-накопитель.



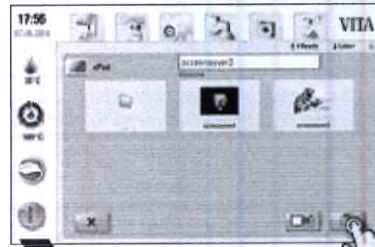
3 Отметьте фотографии, которые вы хотите импортировать, удерживая их в течение более длительного времени.



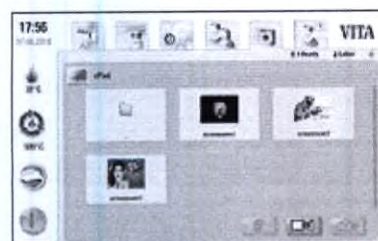
4 Выберите «Экспорт».



5 Откройте папку «Заставка».

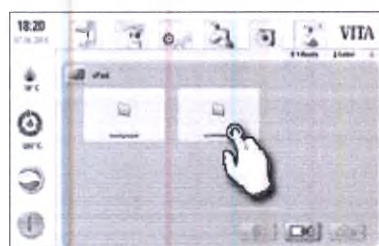


6 В текстовом поле вы можете изменить имя. Затем выберите «сохранить».

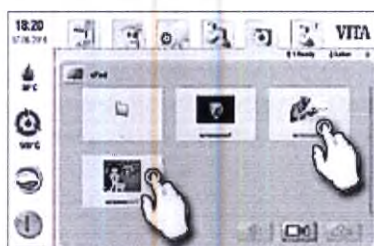


7 Импортированное изображение..

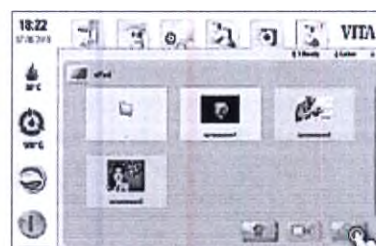
Пример: экспорт изображений на флешку



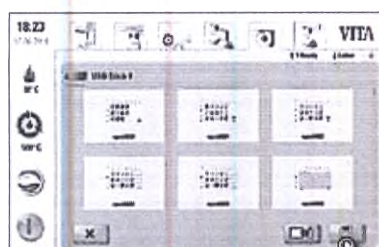
1 Выберите папку «Заставка».



2 Удерживайте первое изображение, пока оно не будет выделено. Нажмите на другие изображения, чтобы выделить их.



3 Выберите «Экспорт».



4 Затем выберите «сохранить».



5 Изображения теперь на флешке.

Пример: удаление изображений из программы фотовьювер



1 Выберите папку «Заставка».



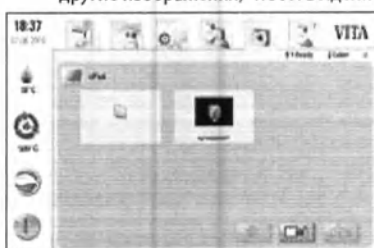
2 Удерживайте первое изображение, пока оно не будет выделено. Нажмите на другие изображения, чтобы выделить их.



3 Выберите «удалить».

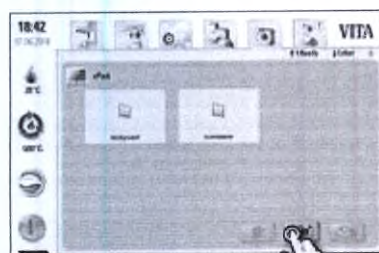


4 Подтвердите сообщение.

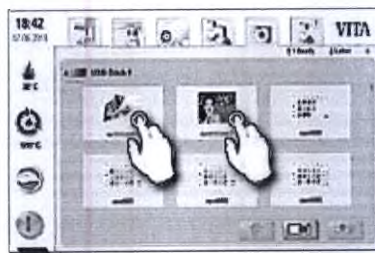


5

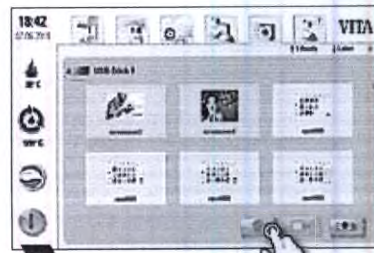
Пример: удаление изображений с флешки



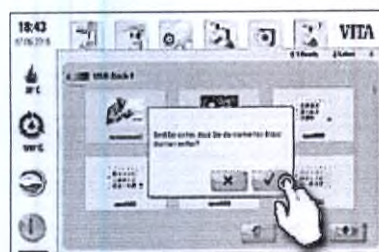
1 Переключитесь на USB-накопитель.



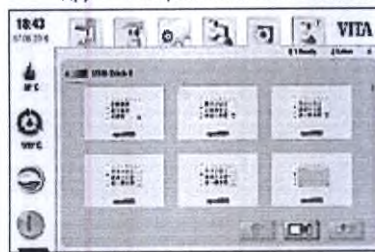
2 Удерживайте первое изображение, пока оно не будет выделено. Нажмите на другие изображения, чтобы выделить их.



3 Выберите "удалить".

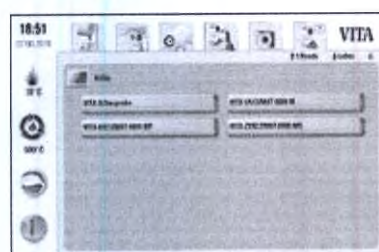


4 Подтвердите сообщение.



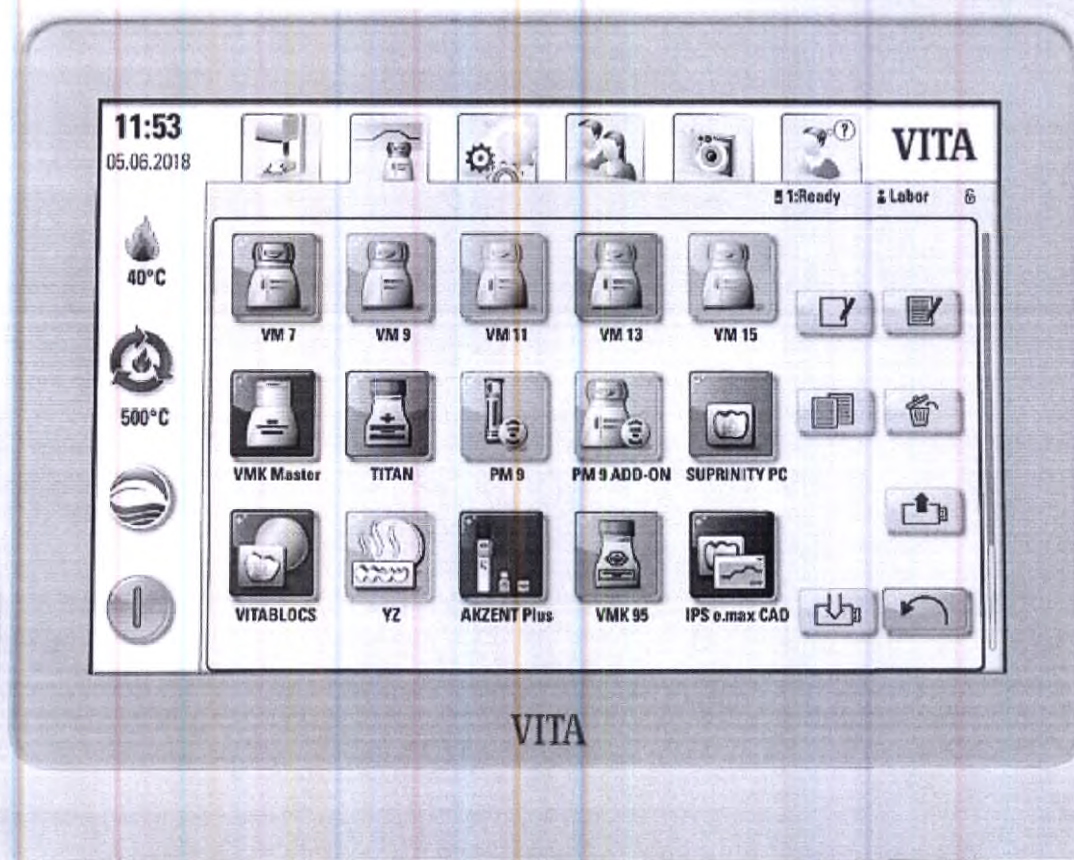
5

3.9 Справка

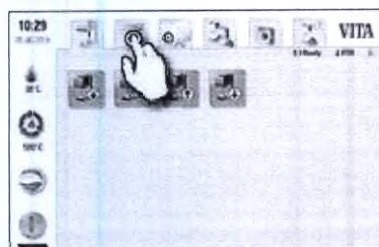


Примечание:

- Что? Здесь вы найдете все инструкции по обработке к интегрированным в Software облицовочным материалам и приборам VITA. При нажатии кнопки Справка в Обзоре материалов или в Настройках откроется справка с перечнем инструкций VITA. Справка в иконке Обзор материалов показывает все инструкции по обработке материалов VITA. Справка в иконке Настройки показывает все инструкции касающиеся приборов VITA. Последнее вызванное руководство остается открытым на вкладке «Справка» до перезагрузки устройства.
- Для чего? Быстрая поддержка благодаря предустановленной инструкции по эксплуатации.



4. Материалы и программы обжига



1. Выбрать "материалы/программы обжига"



Материалы – ввод
данных и их обработка

Инструкции по
обработке

Примечание:

- Что? Здесь вы найдете все предустановленные материалы.
- Для чего? Экономия времени благодаря предварительно установленным материалам.

4.1 Рабочие инструкции



1. Выбрать "рабочие инструкции".



2.

Примечание:

- Что? Здесь вы найдете все инструкции по обработке к интегрированным в Software облицовочным материалам VITA.
- Для чего? Быстрая поддержка благодаря предустановленным рабочим инструкциям.

4.2 Материалы – ввод данных и их обработка



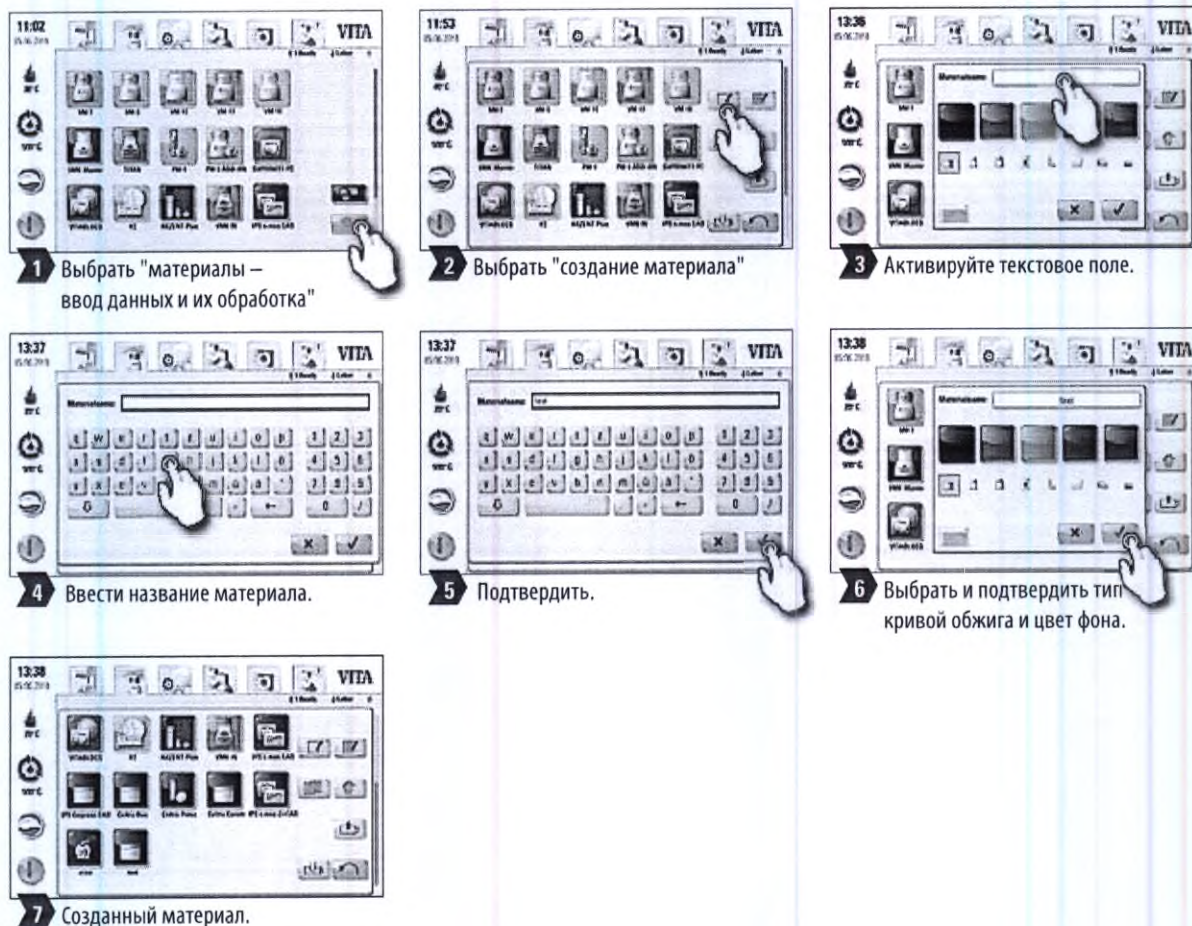
1. Выбрать "материалы – ввод данных и их обработка"



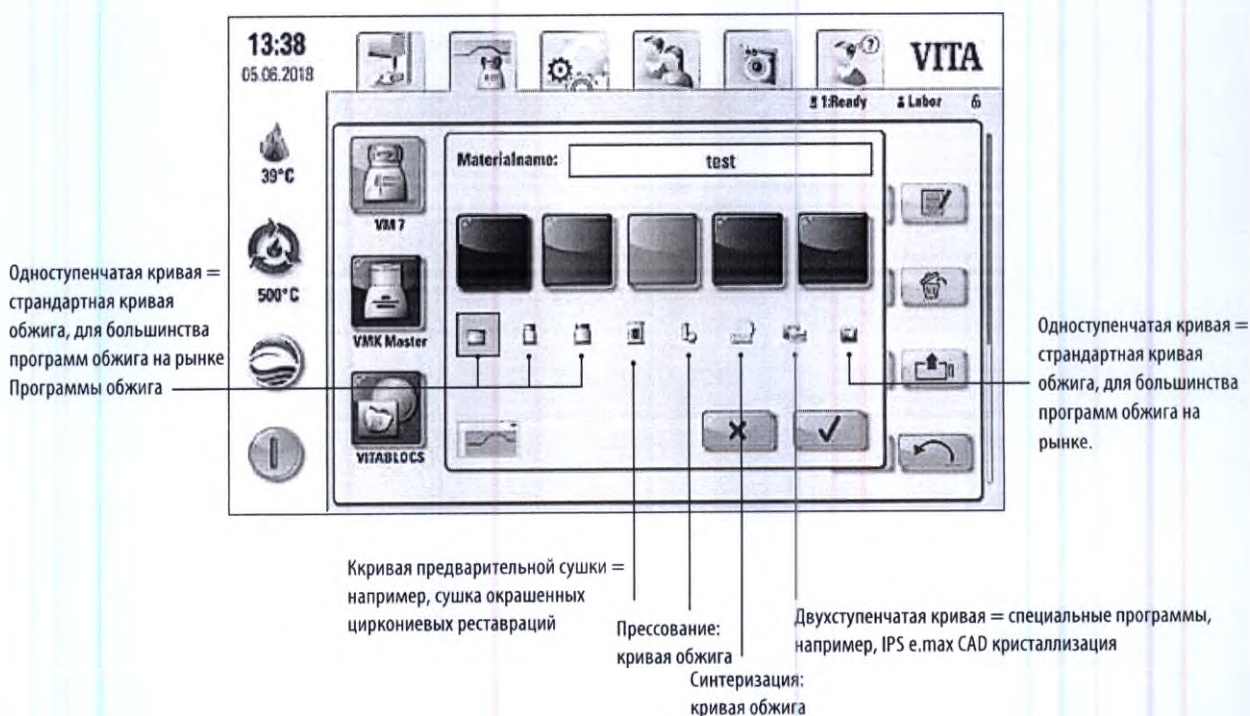
Примечание:

- Что? Эта функция позволяет создавать, копировать, редактировать, удалять, импортировать и экспортировать материалы.
- Профиль "VITA" не может быть изменен. Профиль «Лаборатория» является копией профиля «VITA» и может быть изменен.
- Для чего? Для проектирования индивидуальных материалов и индивидуального порядка материалов.

Пример: создание материала



Типы кривых обжига



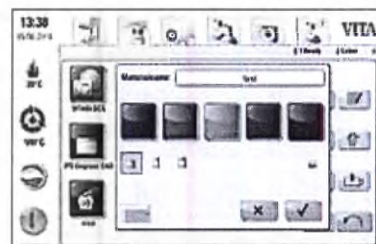
Пример: редактирование материала



1 Выбрать "материалы – ввод данных и их обработка"



2 Выбрать материал и нажмите «редактировать материал».



3 Материал можно обрабатывать.

Пример: копирование материала



1 Выберите материал, который нужно скопировать.



2 Выбрать "копировать материал".



3 Скопированный материал.

Пример: удаление материала



1 Выберите материал, который нужно удалить.



2 Выбрать "удалить материал".



3 Подтвердить.



4 Безвозвратно удаленный материал.

Пример: перетаскивание



1 Удерживайте перемещаемый материал, пока он не станет прозрачным и не будет перемещен.



2 Отложенный материал.

Пример: экспорт материала



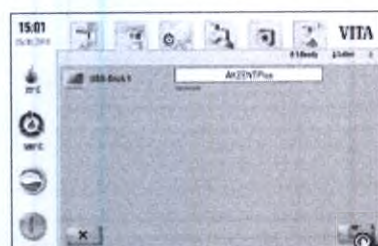
1 Подключите USB-накопитель к vPad и выберите «материалы – ввод данных и обработка»..



2 Выберите один или несколько экспортируемых материалов.



3 Выбрать: экспорт материала



4 Сохранить.

Примечание:

- Для экспорта материалов USB-флешка должна быть подключена к vPad comfort.
- После экспорта экспортированный материал находится на USB-накопителе и может быть использован, например, для отправки по электронной почте. Экспортированные материалы сохраняются в виде файлов .2vtm на USB-накопителе. Специальные символы в имени материала не отображаются в соответствующем имени файла. После импорта в vPad правильное имя материала будет отображаться снова.

Пример: импорт материала



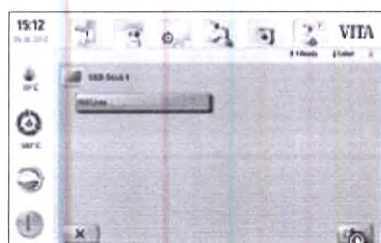
1 Выбрать "материалы — ввод данных и их обработка"



2 Выбрать "импорт материала".



3 Выбрать импортированный материал.



4 Нажмите «импорт».



5 Нажмите "назад".



6 Материал "ТЕСТ" был импортирован.

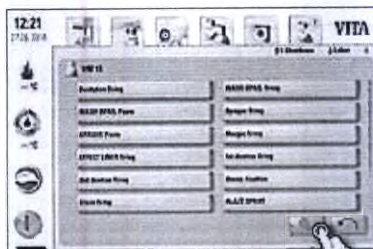
Примечание:

- Для экспорта материалов USB-флешка с данными (.2vtm-формат) должна быть подключена к vPad comfort.

4.3 Программы обжига - ввод данных и их обработка



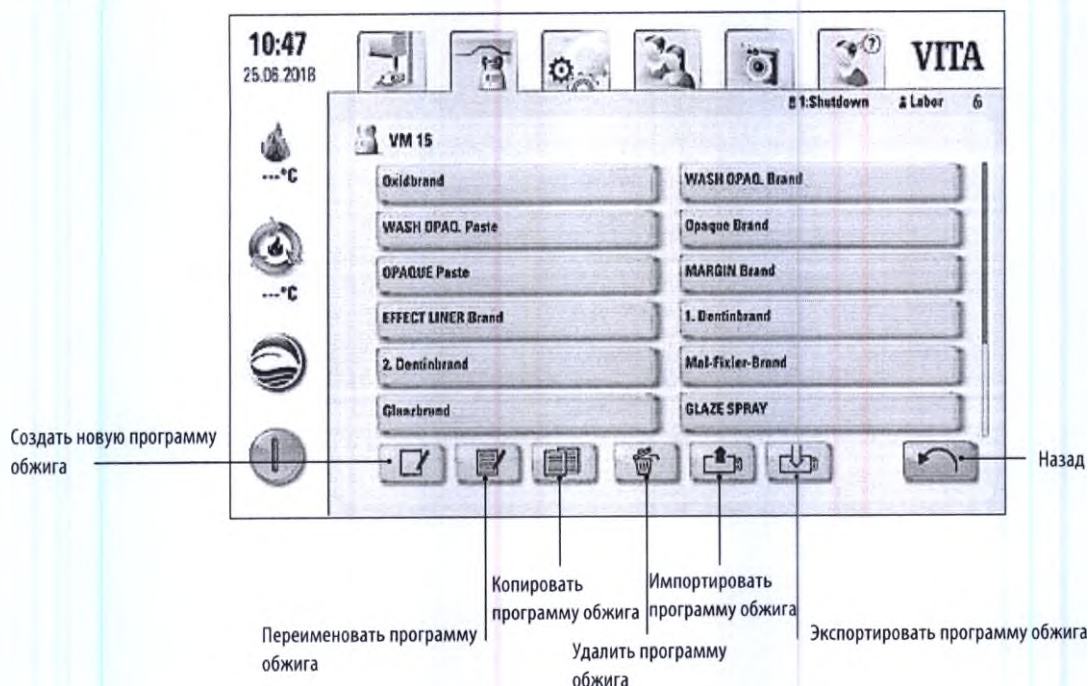
1 Выбрать материал.



2 Выбрать "программы обжига - ввод данных и их обработка".



3 Меню программы обжига - ввод данных и обработка.



Примечание:

- Что? Эта функция позволяет создавать, копировать, редактировать, удалять, импортировать и экспортировать программы обжига. Каждому материалу обжига присваивается тип кривой обжига (например, под материалом VM 15 могут быть созданы только одноступенчатые кривые обжига).
- Для чего? Для проектирования индивидуальных программ обжига и индивидуального порядка программ обжига.

Пример: создание новой программы обжига



1 Выбрать "программы обжига - ввод данных и их обработка".



2 Выбрать "создать новую программу обжига"



3 Введите название программы обжига.



4 Подтвердить.



5 Созданная программа обжига.

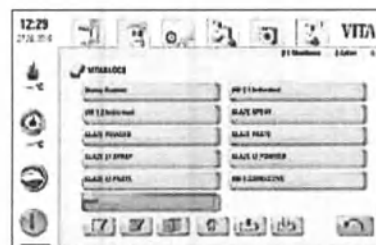
Пример: переименование программы обжига



1 Выбрать программу обжига. Затем нажать «переименовать программу обжига».



2 Ввести название программы и подтвердить.



3 Переименованная программа обжига.

Пример: копирование программы обжига

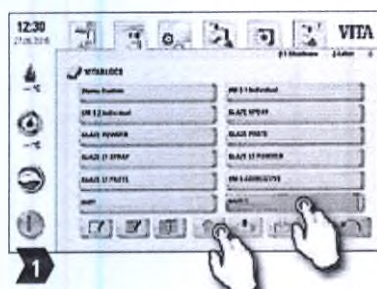


1 Выбрать программу обжига и затем выбрать «копировать программу обжига».

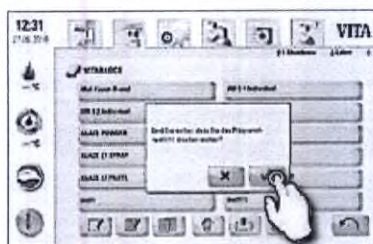


2 Скопированная программа обжига.

Пример: удаление программы обжига



1 Выбрать программу обжига и затем выбрать «удалить программу обжига».

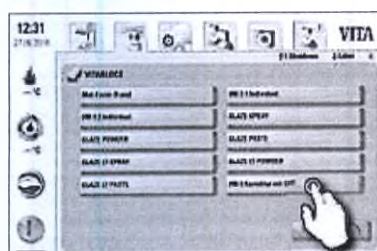


2 Подтвердить.



3 Безвозвратно удаленная программа.

Пример: перетаскивание



1 Удерживайте перемещаемый материал, пока он не станет прозрачным и не будет перемещен.

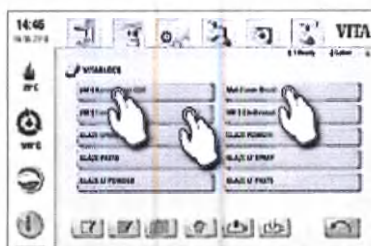


2 Отложенная программа обжига.

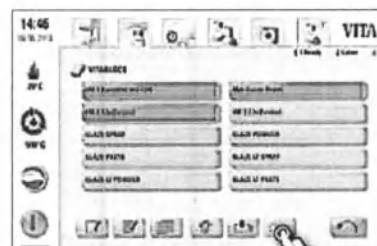
Пример: экспорт программы обжига



1 Выбрать "программу обжига - ввод данных и их обработка"



2 Выбрать экспортируемую программу обжига.



3 Выбрать "экспорт программы обжига".

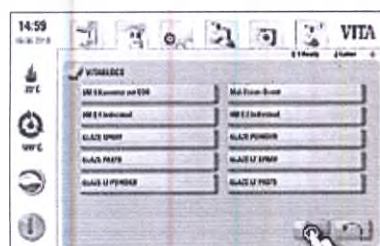


4 Нажмите «сохранить».

Примечание:

- Чтобы экспортировать программы обжига, подключите USB-флешку к vPad comfort. Программа обжига сохраняется в виде файла .2vtm на USB-накопителе.
- Специальные символы в имени программы не отображаются в соответствующем имени файла. После импорта в vPad правильное имя программы будет отображаться снова.
- Экспортированные программы обжига затем находятся на USB-накопителе и могут быть использованы, например, для отправки по электронной почте.

Пример: импорт программы обжига



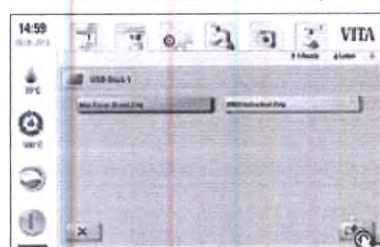
1 Выбрать "программу обжига - ввод данных и их обработка"



2 Выбрать "импортировать программу обжига"



3 Выбрать импортированную программу обжига.



4 Выбрать "импорт".

Примечание:

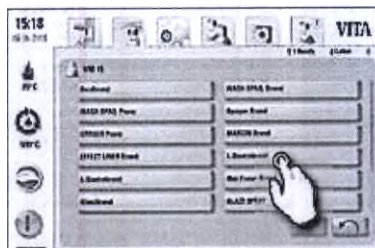
- Для экспорта программ обжига USB-флешка с данными (.2vtm-формат) должна быть подключена к vPad comfort.

5. Окна обжига

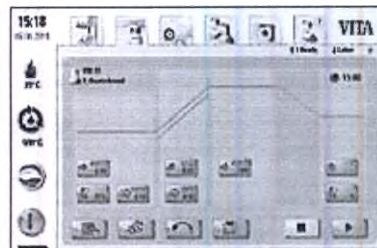
5.1 Программа обжига: одноступенчатая и двухступенчатая кривая



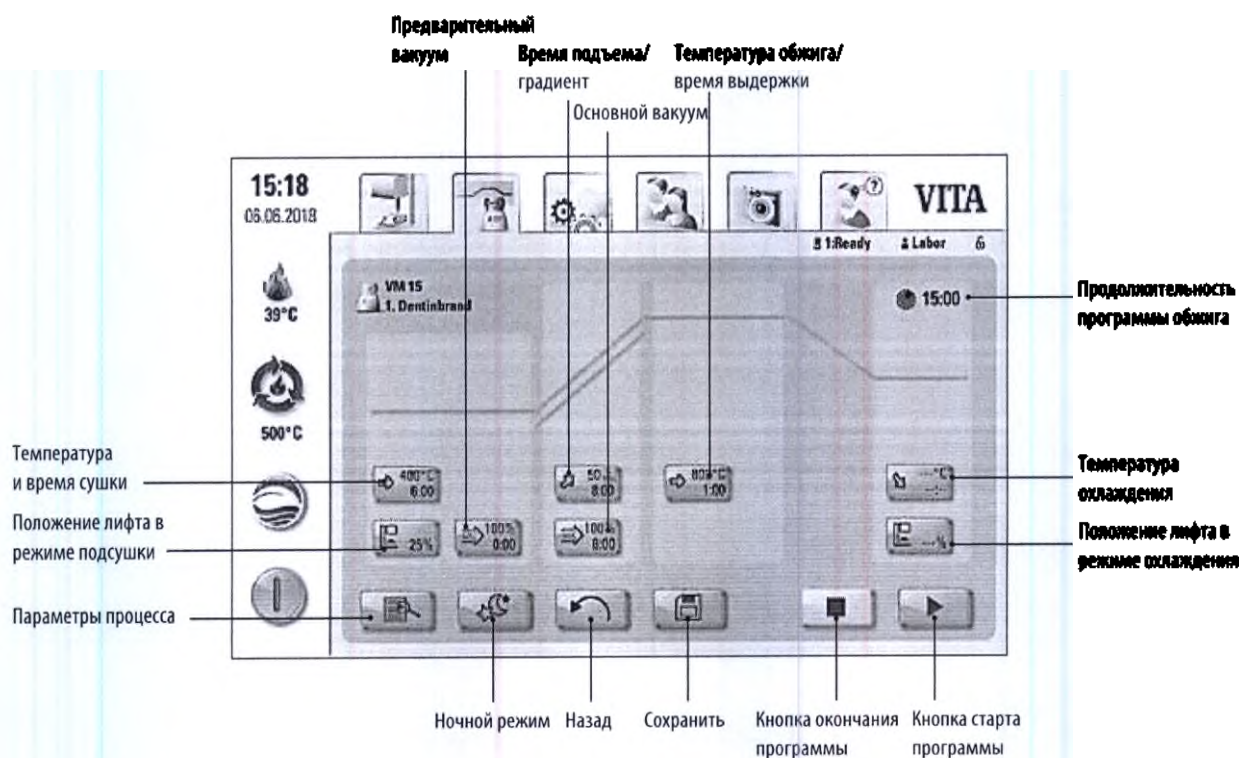
1 Выбрать материал.



2 Выбрать программу обжига.



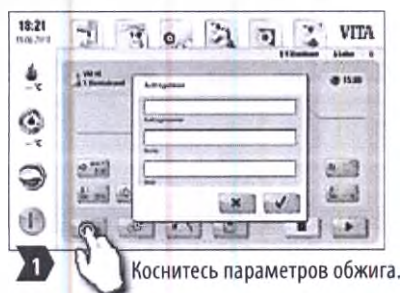
3 Окно обжига с одноступенчатой кривой.



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для текущей программы обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Ночной режим: Нажатие кнопки активирует ночную программу, т.е. после завершения обжига и понижения температуры до 200°C лифт снова поднимается в камеру обжига, дисплей и нагрев отключаются. Для нового включения печи нужно выключить и включить главный выключатель. Ночная программа должна активироваться до старта программы обжига.
- Двухступенчатая кривая обжига имеет дополнительные градиент/время подъема и температуру обжига/продолжительность выдержки по сравнению с одноступенчатой кривой обжига.

➤ Параметры процесса

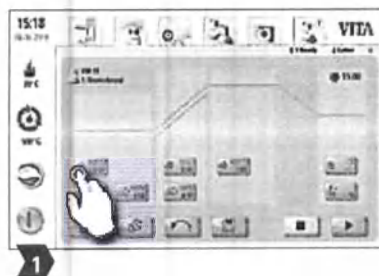


1 Коснитесь параметров обжига.

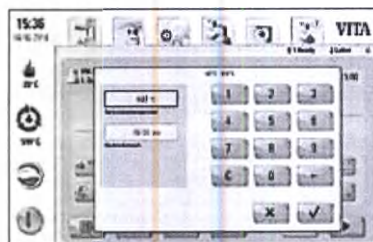
💡 Примечание:

- Что? Функция для контроля качества.
- Для чего? Номер обжига, название, примечание, профиль, название материала, название программы обжига, параметры программы обжига, заданные и фактические данные, тип печи, серийный номер печи, дата и время процесса обжига сохраняются автоматически.
- Их можно впоследствии перенести на USB и далее через программу управления данными обжига FDS (Firing-Data-System) на компьютер.
- Эта программа позволяет архивировать все данные обжига и обеспечивает последующий их поиск, а также распечатку отдельных заказов.

➤ Температура и время сушки



1



2

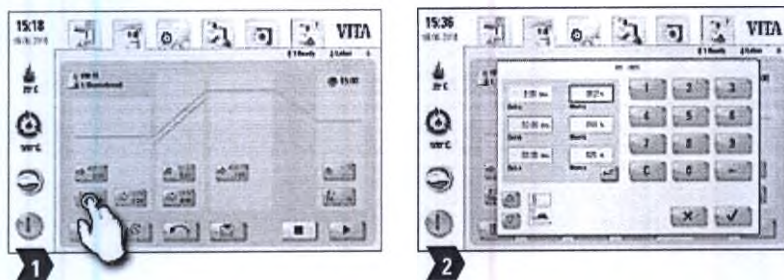
🔥 Модифицируемые параметры

- Температура предварительной сушки: 60 C – 800 C
- Время сушки: 0:00 мин – 60:00 мин

💡 Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Предварительная сушка служит для испарения обработанных жидкостей перед фактическим процессом обжига.

➤ Положение лифта в режиме подсушки



🔥 Модифицируемые параметры:

Положение лифта:

- Значение c: самое высокое положение лифта Ввод: мин. значение b - макс. 100 %
- Значение b: среднее положение лифта Ввод: мин. значение a - макс. значение c
- Значение a: самое нижнее положение лифта Ввод: 0 % - макс. значение b

Положение лифта настроить:

- Ввести положения лифта в % и подтвердить или
- Перевести лифт кнопкой лифта в нужное положение и подтвердить кнопкой со стрелкой.

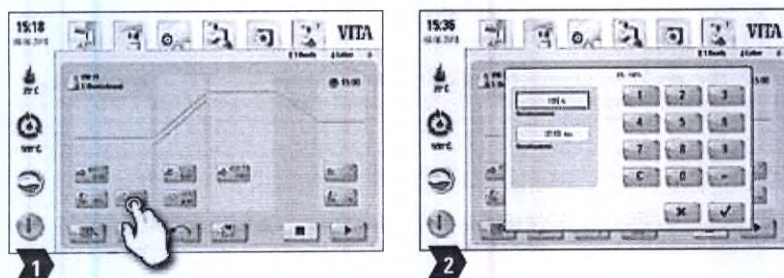
Определить продолжительность в положении:

- Нажать на поле «Время a» или «b» и ввести данные.
- Продолжительность пребывания в положении (c) задано автоматически.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Временные параметры отдельных положений зависят от общей продолжительности подсушки.
- Отдельные параметры времени можно объединить только макс. до общей продолжительности подсушки.

➤ Предварительный вакуум



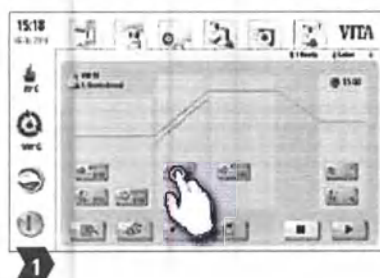
🔥 Модифицируемые параметры

- Время предварительного вакуума: 0:00 мин - 60:00 мин
- Уровень вакуума: 0 % - 100 %

💡 Примечание:

- Установка "предвакуум" нужна для того, чтобы создать вакуум в камере обжига, до того, как начнется подъем температуры.
- При вводе времени 00:00 предварительный вакуум отключается.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- С предварительным вакуумом опционально может проводиться обжиг специальной керамики.

➤ Время подъема/градиент



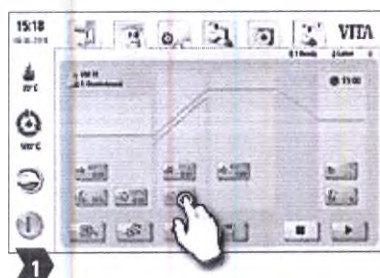
🔥 Модифицируемые параметры

- Время подъема: 0:05 мин – 120:00 мин
- Градиент подъема: 2 С/мин – 120 С/мин

💡 Примечание:

- После ввода температуры предварительной подсушки или температуры обжига время нарастания автоматически рассчитывается и регулируется. Градиент не меняется.
- После ввода градиента или времени нарастания другие значения автоматически регулируются. Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Подъем температуры действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

➤ Основной вакуум



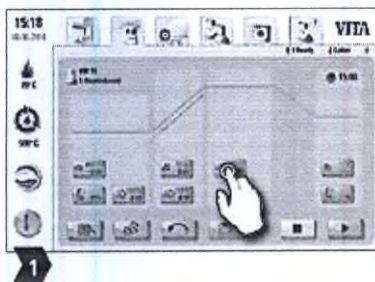
🔥 Модифицируемые параметры

- Время основного вакуума: 00:00 мин - 180:00 мин
- Уровень вакуума: 0 % - 100 %
- Начальная температура: мин. Температура предварительной сушки - макс. температура обжига

💡 Примечание:

- Временные параметры для включения и выключения вакуумного насоса зависят от параметров программы. Если изменяется окончательная температура или температура подсушки, то продолжительность вакуума корректируется относительно продолжительности подъема температуры.
- Рекомендация: сначала установите температурные параметры, а затем вакуум.
- Максимальная продолжительность вакуума исчисляется из продолжительности подъема температуры плюс продолжительность выдержки конечной температуры.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Основной вакуум лишает керамику воздуха, который в противном случае задерживается в керамике, и вызывает ее помутнение.

Температура обжига и время выдержки



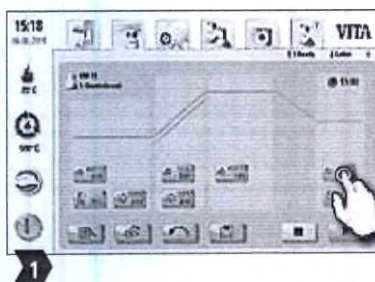
Модифицируемые параметры

- Температура обжига: Температура предварительной сушки плюс 10 °C – 1200 °C
- Время выдержки: 00:00 мин – 60:00 мин

Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Для двухступенчатой кривой обжига для ввода или изменения данных для 2 Время выдержки действует тот же алгоритм действий.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

Температура охлаждения



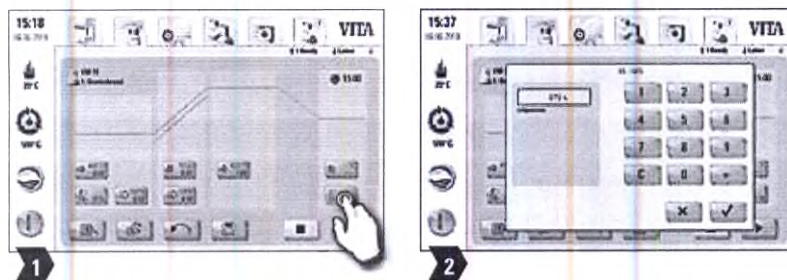
Модифицируемые параметры

- Температура охлаждения: 60 °C – 900 °C или температура выдержки минус 10 °C.
- Темпер. охлаждения 0:00 – 60:00 мин/сек.

Примечание:

- Кнопка «Активировать охлаждение» автоматически активируется при вводе температуры и должна быть подтверждена.
- Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Охлаждение деактивировать: Нажать кнопку "Активировать охлаждение".
- Для медленного охлаждения реставрации, чтобы избежать термического напряжения в материале.

➤ Положение лифта в режиме охлаждения



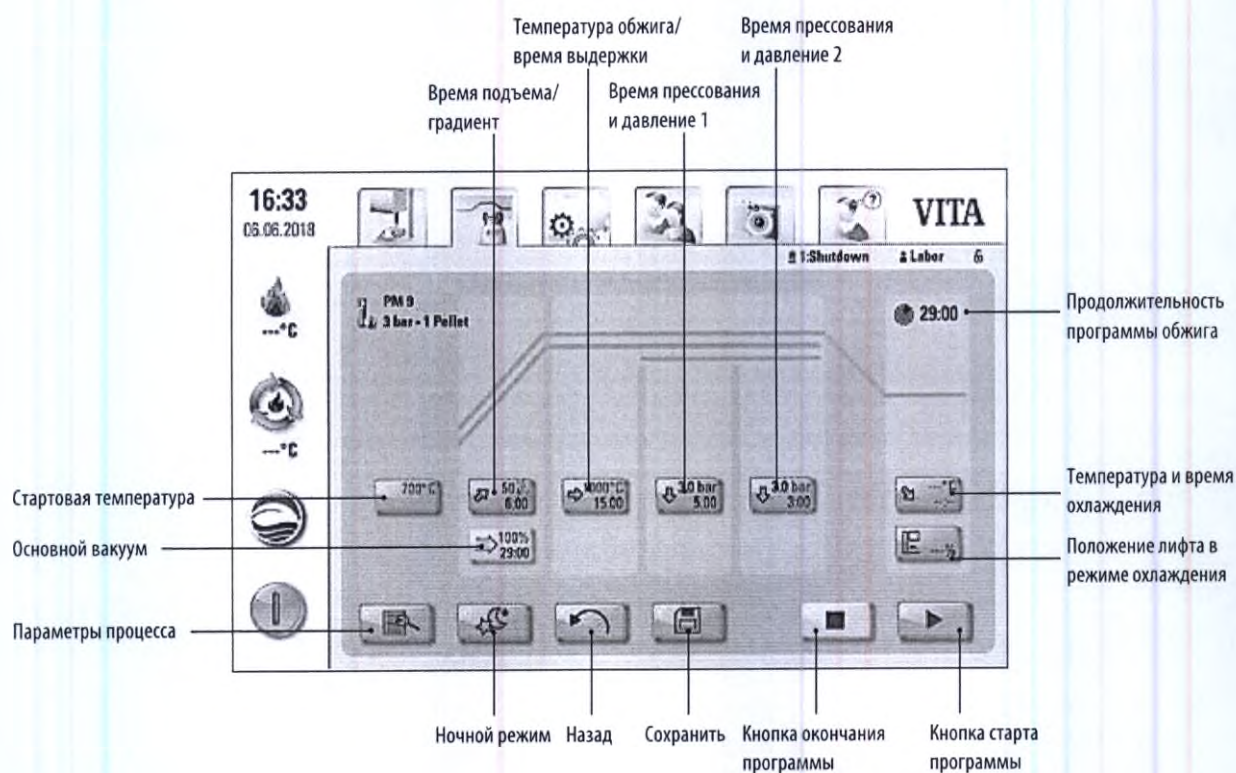
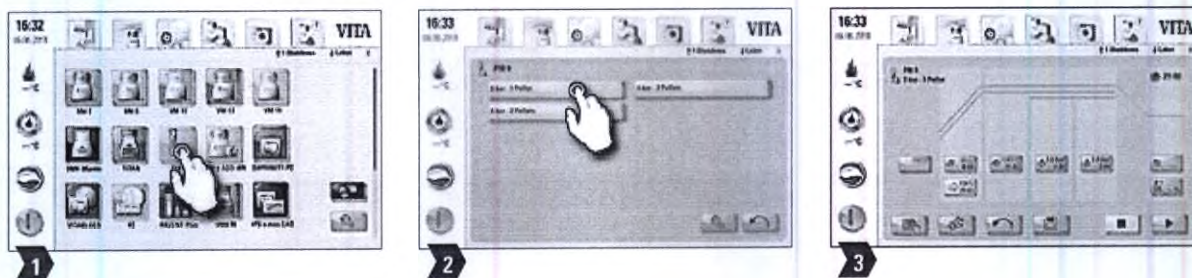
🔥 Модифицируемые параметры

- Положение лифта в режиме охлаждения: 0 % – 100 %

💡 Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Эта функция доступна, когда активирована температура охлаждения.
- Это для регулировки скорости, с которой достигается температура охлаждения.
Чем больше закрыта печь, тем медленнее охлаждение.

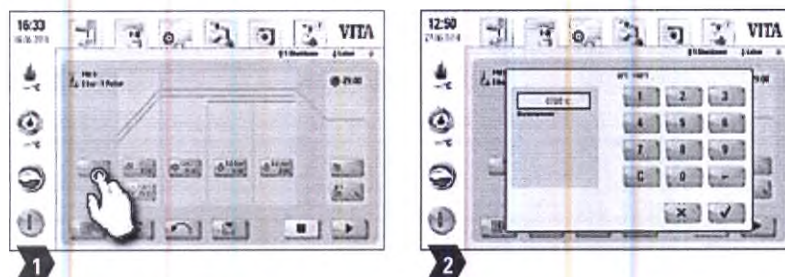
5.2 Программа прессования: кривая обжига



Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для текущей программы обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Все кнопки (кроме: стартовая температура, время/давление прессования 1, время/давление прессования 2) описаны в разделе 5.1.
- Время основного вакуума в программе прессования не изменяется. Вакуум настроен автоматически на все время прессования.

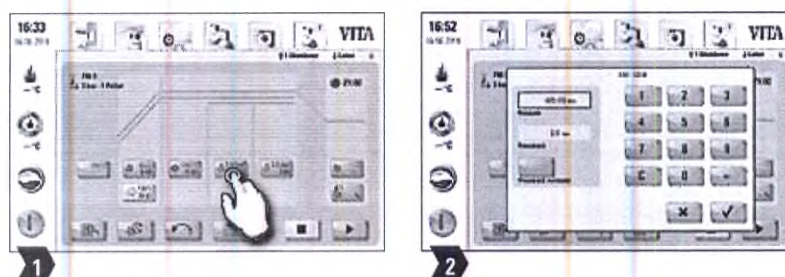
➤ Стартовая температура



ⓘ Примечание:

- Стартовая температура: 60 °C – 1000 °C
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.

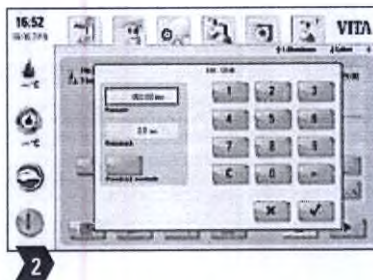
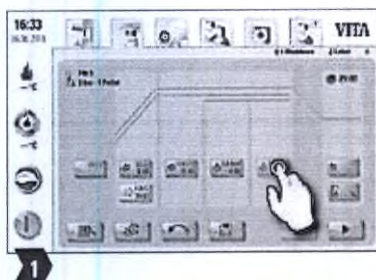
➤ Время прессования и давление 1



ⓘ Примечание:

- Время прессования: 0:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Заданное время прессования 1 автоматически завершается, если пресс-штамп достиг конечного положения, и не происходит измеримого хода пресса. Если не фиксируется изменение хода, происходит автоматическое переключение на время прессования 2.

▶ Время прессования и давление 2



! Примечание:

- Время прессования: 0:00 мин – 120:00 мин
- Давление прессования: Кнопкой изменить давление выбирается давление прессования.
- Время прессования 2 истекает в соответствии с установленным временем.

▶ Старт программы прессования



1 Старт программы прессования без пресс-объекта.



2 Подтвердить сообщение. Столик лифта опускается в нижнее положение.

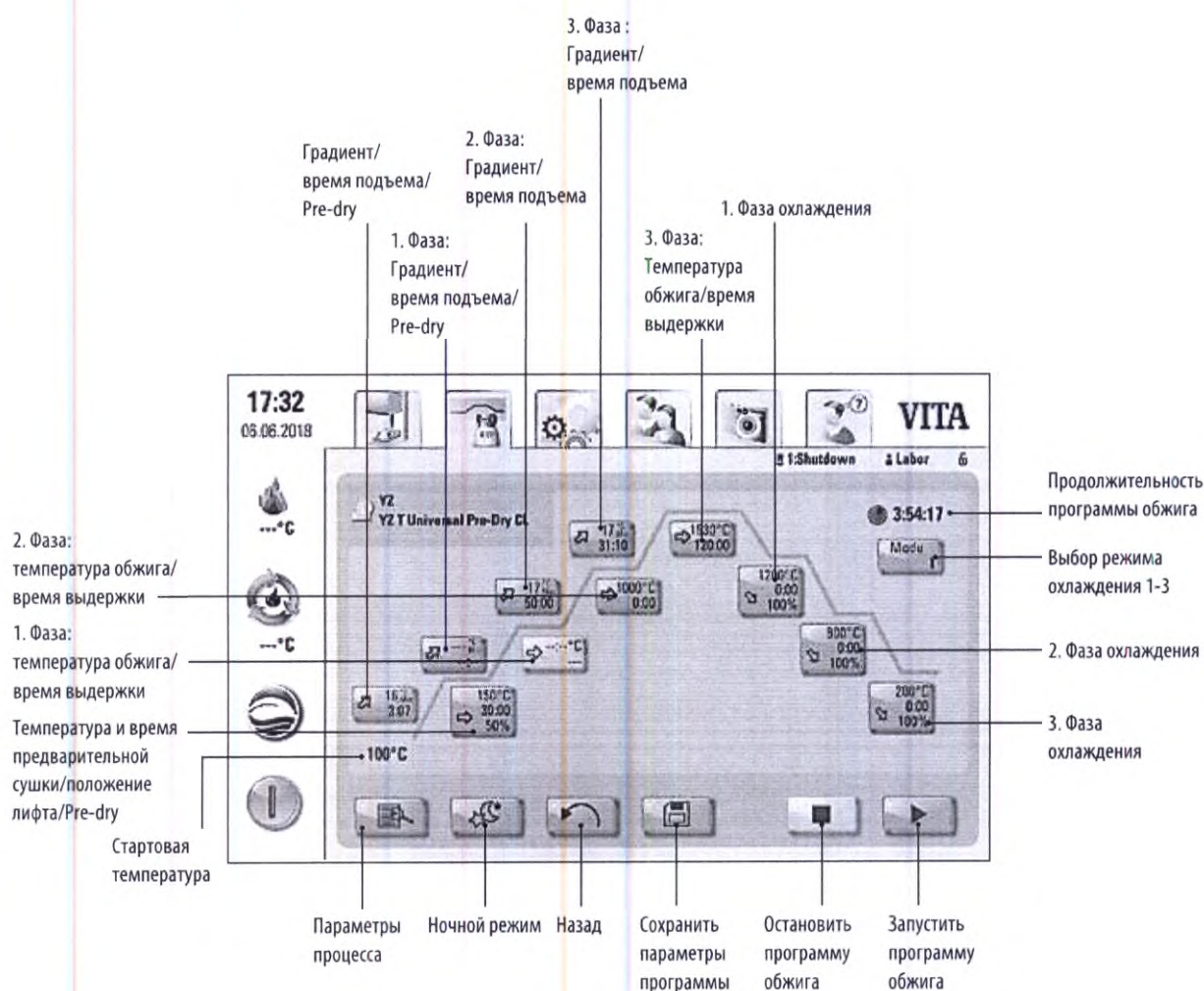
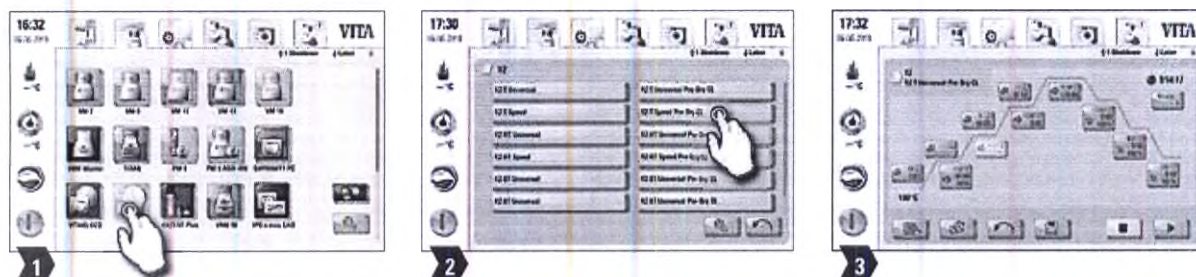


2 Если пресс-таблетка вставлена, подтвердить сообщение. Столик лифта поднимается в камеру обжига. Программа запускается.

! Примечание:

- Во время подъема пресс-таблеток в камеру пресс делает кратковременные возвратно-поступательные движения. При неправильном количестве пресс-таблеток появляется сообщение.
- Красная кривая: ход температурной кривой; светло-серая кривая: уровень вакуума; черная кривая: кривая давления.

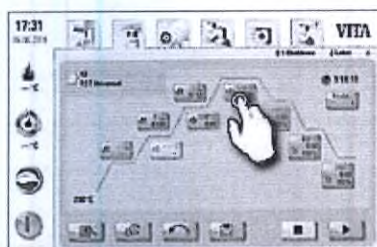
5.3 Программа синтеризации: кривая обжига



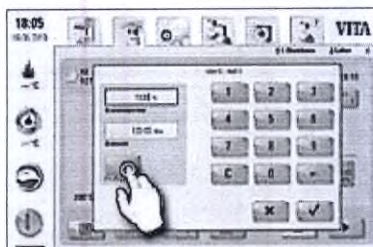
Примечание:

- Измененные параметры обжига эффективны для текущей программы обжига. Если программы обжига длительное время не меняются, их необходимо сохранить.
- Описание кнопок в нижней части экрана можно найти в пункте 5.1.
- В режиме HighSpeed (градиент более 20 C/min) нагревательные элементы подвергаются большой нагрузке. Ускоренное время обжига не предусмотрено.
- Возможные параметры ввода для каждой отдельной фазы показываются на дисплее.

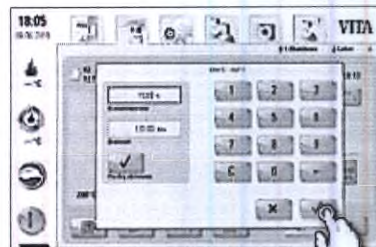
▶ Предварительная сушка (VITA Pre-dry) активировать/деактивировать



1 Выбрать температуру обжига/
время выдержки.

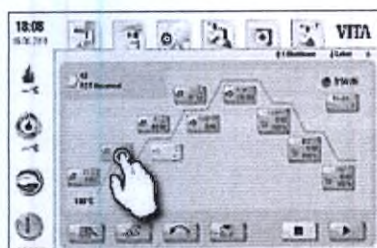


2 Активировать Pre-Dry

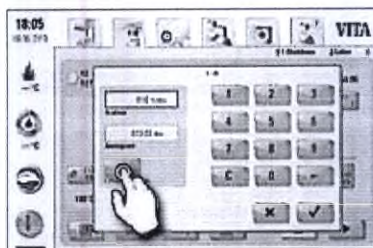


3 Затем подтвердить.

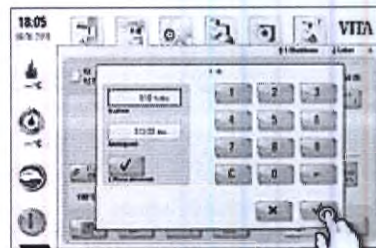
▶ 1. Фаза активировать/деактивировать



1 1. Фаза: Выбрать градиент/
время подъема.



2 1. Фаза активировать.

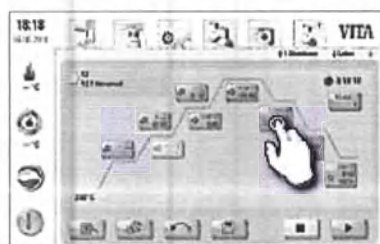


3 Затем подтвердить.

! Примечание:

- Чтобы отключить Pre-dry и 1. фазу, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

➤ Регулируемое охлаждение активировать/деактивировать



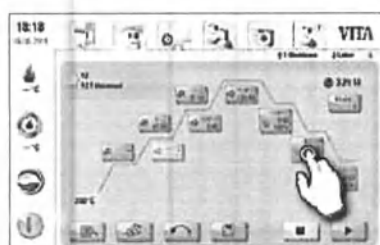
1 Выбрать 1 Фаза охлаждения.



2 1 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



3 Подтвердить.



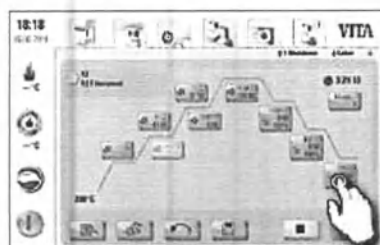
4 Выбрать 2 Фаза охлаждения.



5 2 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".



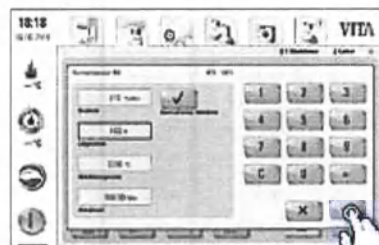
6 Подтвердить.



7 Выбрать 3 Фаза охлаждения.



8 3 Фаза охлаждения: Выбрать "Регулируемое охлаждение".

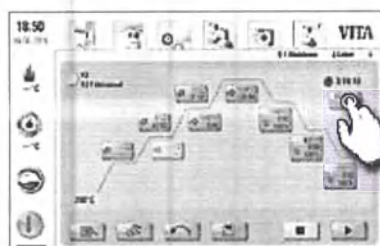


9 Подтвердить.

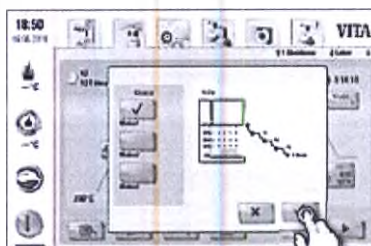
⚠ Примечание:

- Чтобы отключить фазы охлаждения и 1 - 3, нужно снять соответствующую галочку и подтвердить. Затем сохранить.

➤ Режим охлаждения 1



1

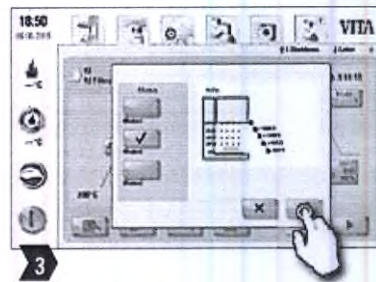
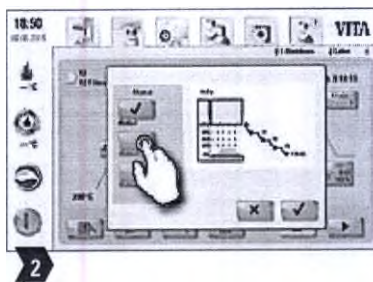
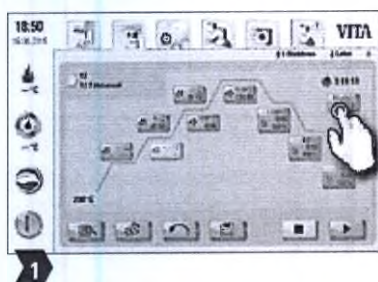


2

⚠ Примечание:

- Вы можете установить фазу охлаждения индивидуально.

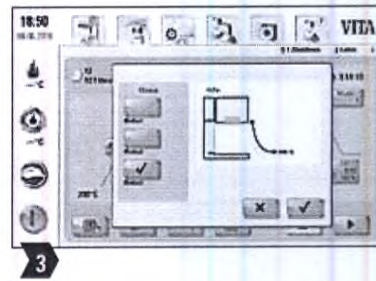
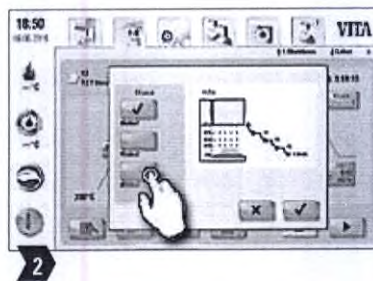
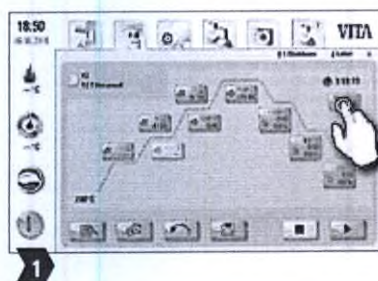
➤ Режим охлаждения 2



⚠ Примечание:

- Три фиксированных уровня охлаждения
- Положение лифта при следующих температурах:
Температура: >1200 °C, положение лифта: 80%
Температура: <1200 °C, положение лифта: 60%
Температура: <900 °C, положение лифта: 40%
Температура: <400 °C, положение лифта: 0%

➤ Режим охлаждения 3



⚠ Примечание:

- Лифт находится в верхнем положении, а после охлаждения до 400 °C опускается в нижнюю позицию.

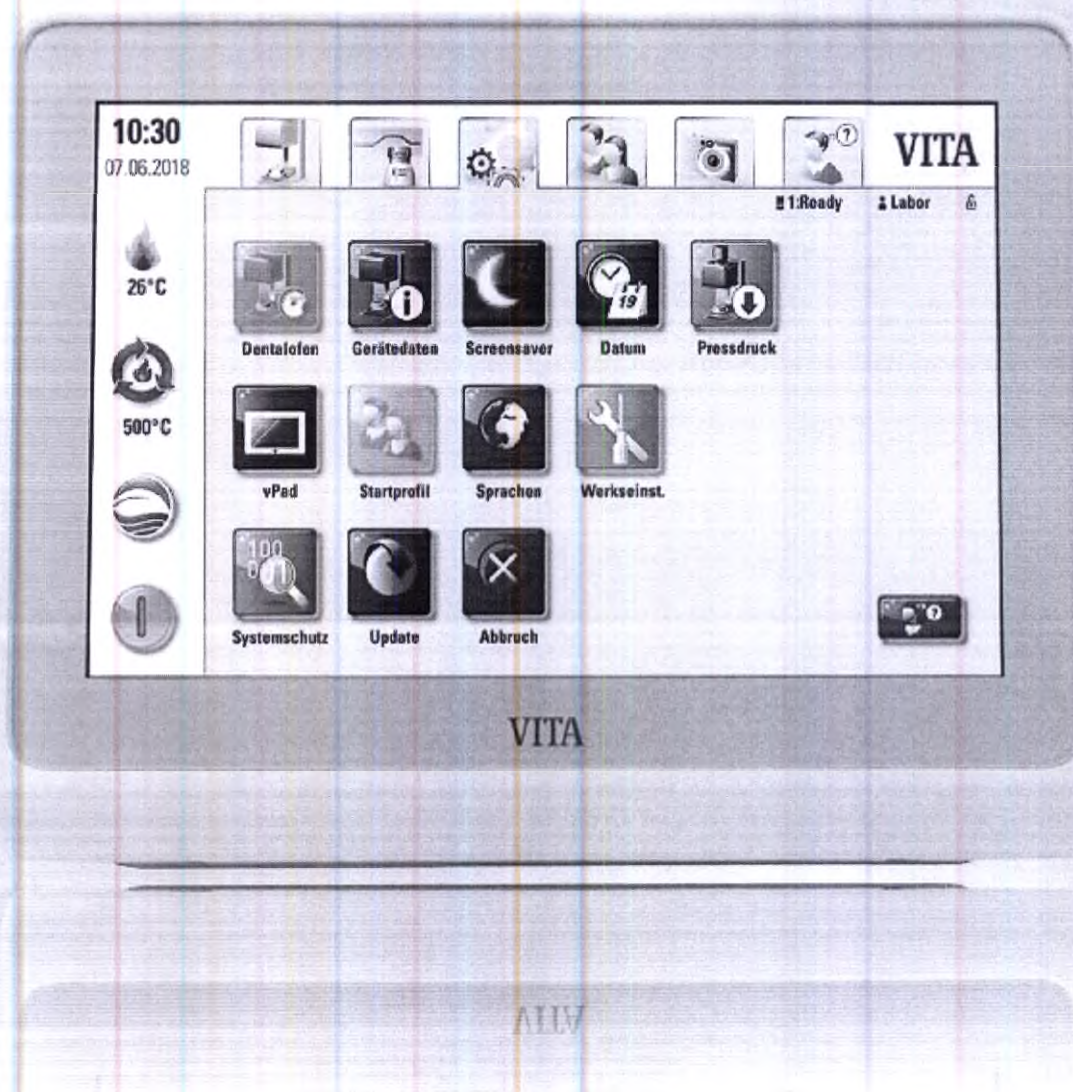
➤ 5.4 Изменения после старта программы

⚠ Примечание:

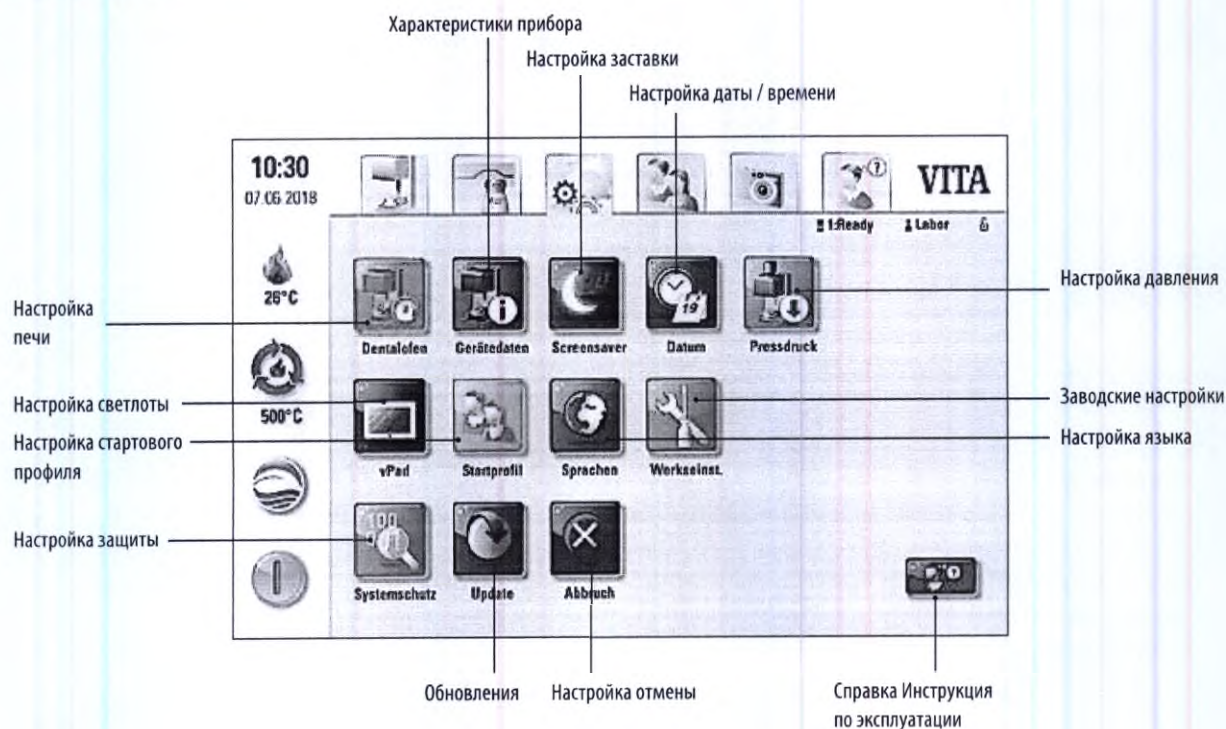
- Изменения программных параметров возможны после начала программы обжига. Во избежание дефектов обжига невозможно вносить изменения в параметры, которые влияют на автоматические установки других программ, как например, изменение времени подъема температуры, которое влияет на автоматическую установку продолжительности выдержки вакуума.

⚠ Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Изменить можно только неактивный участок программы. Участки программы, которые можно еще изменить, можно определить по виду кнопки (кнопка темная).
- Когда выбирается для изменения участок программы, то он в этот момент выполняется, и происходит переключение изображения на кривую обжига, и программа продолжается согласно предыдущему параметру.
- При изменении конечной температуры градиент в °C/мин. всегда сохраняется, продолжительность подъема и продолжительность вакуума соответственно корректируется.



6. Настройки



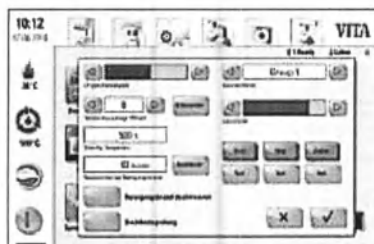
Примечание:

- Что? Здесь вы найдете информацию и параметры настройки для печи и пульта управления. Опция регулировки давления прессования доступна только при подключенной печи VITA VACUMAT 6000 MP.
- Для чего? Для изменения заводских настроек, выполнения обновлений и просмотра рабочих параметров.

6.1 Настройка печи



1 Выбрать "Настройка печи".



2

Примечание:

Калибровка температуры печи VITA VACUMAT 6000 M/MP с помощью серебряного калибра:

- С помощью этой программы и набора серебряных калибров VITA может проверяться температура в камере обжига и настраиваться в интервале $\pm 40^\circ\text{C}$.
- Во время калибровки следуйте инструкциям по выполнению (инструкция в наборе серебряных калибров) теста с серебряным калибром.
- Для калибровки температуры в камере обжига имеется заложенная программа. Для проверки температуры в камере обжига с помощью серебряного калибра нужно провести 2 обжига.
1-я программа должна проводиться при температуре 955°C (заложено в программе). После этого серебро должно лишь слегка сгуститься.
2-я программа должна проводиться при температуре 965°C , этот температурный параметр должен быть введен. После этой программы серебро должно оплавиться в виде шарика. Отклонения могут задаваться в диапазоне плюс/минус 40°C .
- Результат после теста:
Если температура слишком низкая, необходим ввод корректировочного параметра со знаком «минус» перед ним.
Если температура слишком высокая, нужен ввод корректировочного параметра (знак «плюс» прибавляется автоматически).
Корректировочный параметр соответствует ок. 1°C и вводится в поле настройка температуры (Offset).

Калибровка температуры печи VITA ZYRCOMAT 6000 MS

- Если требуется калибровка температуры, обратитесь в сервисную службу Вашего поставщика.

Очистительный обжиг для VITA ZYRCOMAT 6000 MS

- Приблизительно через 300 рабочих часов высвечивается сообщение о проведении очистительного обжига. Нажатием кнопки Выполнить, появляется программа, а нажатием кнопки Старт — запускается.
- Если обнаружилось явное отсутствие на нагревательных элементах оксидного слоя, настоятельно рекомендуется провести очистительный обжиг.
- Очистительный обжиг также служит в качестве регенеративного обжига нагревательных элементов, так как здесь защитный стеклянный слой, в случае необходимости, восстанавливается (обратите внимание на раздел — Программа очищения синтеризационной камеры — в инструкции по эксплуатации печи). Если оксидный слой на нагревательных элементах не обновился, или после очистительного обжига по-прежнему имеются отслоения, следует провести очистительный обжиг повторно. Рекомендуется постоянный визуальный осмотр нагревательных элементов на предмет отслаивания. При необходимости запустите программу очистки до истечения 300 часов работы.
- Для сохранения конфигурации нажмите кнопку Сохранить.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

Очистительный обжиг в VITA VACUMAT 6000 M/MP

- Приблизительно через 100 рабочих часов высвечивается сообщение о проведении очистительного обжига. С помощью этой программы камера обжига нагревается, и примеси могут испаряться из слегка открытой камеры обжига. Рекомендуется проводить такой обжиг регулярно.
- Вы можете остановить очистительный обжиг в любое время.
- Очистительный обжиг также может запускаться вручную. Нажмите кнопку «Выполнить» и запустите обжиг.

Звук

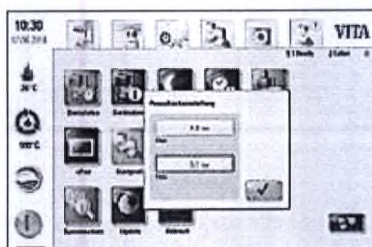
- vPad comfort имеет 6 настраиваемых звуковых схем для трех звуковых сигналов старта программы, завершения программы и предупреждение/уведомление о сервисном обслуживании. Каждая звуковая схема содержит одну мелодию для каждого из трех звуковых сигналов. С помощью кнопки тест можно проиграть все звуковые сигналы.

Режим ожидания - температура

- Температуру готовности (температура в режиме ожидания) можно изменять от 200 до 800 C.

6.2 Настройка давления

1. Выбрать "Настройка давления".



2.

Примечание:

- Печь VITA VACUMAT 6000 MP оснащена автоматической вентилирующей функцией. При настройке давления прибор вентилирует автоматически, вследствие чего остаточное давление в системе снижается и всегда отображается необходимое давление. Активируя поле «5 бар» или «3 бара», вы можете выполнить вентилирование вручную. Настройка 5 бар: нажмите поле «5 бар» и установите более высокое давление (5 бар) с помощью встроенного регулятора давления на вакуумном насосе VITA. Настройка 3 бара: нажмите поле "3 бара" и установите с помощью регулятора на задней стороне печи установить более низкое давление (напр., 3 бар). Выполняйте контроль давления медленно и по завершении настройки подождите минимум 4 секунды до установки окончательного параметра давления. Регулировку выполняйте медленно.
- Слишком разные настройки давления в программе прессования можно распознать по параметрам программы пресса и сообщению. В этом случае сообщение может быть подтверждено, и процесс прессования будет продолжен, если отклонение приемлемо.
- Регулятором давления можно корректировать его во время программы прессования.

6.3 Настройка технических характеристик устройства



1 Выбрать "Настройка технических характеристик устройства".



2

Примечание:

Экспорт заданных и фактических параметров обжига

- Эти данные сохраняются в пульте и переносятся на USB с помощью кнопки "Параметры процесса". Для этого подключите USB-накопитель к USB-входу и нажмите кнопку «Параметры процесса».
- С помощью USB данные переносятся в управляющую программу в компьютере (FDS – Firing-Data-System), где могут обрабатываться, распечатываться и архивироваться.

Экспорт рабочих параметров / информации о приборе / все данные

- Все проведенные процессы обжига и рабочие параметры автоматически сохраняются в памяти пульта. Если, например, после обжига имеет место неудовлетворительный результат или дефект, то рабочие параметры, информация о приборе или все данные могут экспортироваться с помощью USB и пересылаться по электронной почте на адрес: instruments-service@vita-zahnfabrik.com для экспертизы. Для этого подключите пустую флешку к входу USB и нажмите соответствующую кнопку, чтобы перенести рабочие параметры / информацию об устройстве / все данные на флешку.

6.4 Настройка стартового профиля



1 Выбрать "Настройка стартового профиля".



2

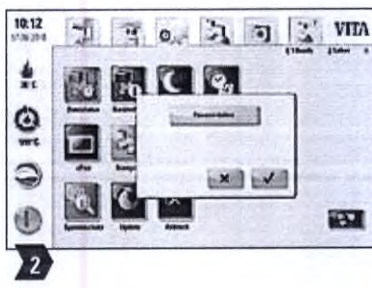
Примечание:

- Выбор профиля, который должен отображаться сразу после включения устройства. Для новых устройств панель управления запускается с профилем «Лаборатория».
- Выберите нужный профиль и подтвердите.
- Новый стартовый профиль будет на дисплее при возобновлении включения прибора.

6.5 Настройка защиты



1 Выбрать "настройка защиты".



Примечание:

- При вводе пароля настройки vPad comfort могут быть защищены.
- С помощью пароля можно защищать настройки системы. Пароль может состоять из символов, букв или цифр и иметь от 1 до 8 знаков.
- Если вы снова нажмете кнопку настроек, появится запрос нового пароля.
- Удалить пароль. Чтобы удалить пароль, нажмите кнопку «Защита системы» и введите свой пароль. Затем нажмите кнопку «Изменить пароль» и подтвердите дважды, не вводя новый пароль.

6.6 Настройка заставки



1 Выбрать "Настройка заставки".



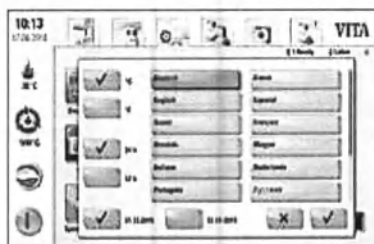
Примечание:

- В этой настройке вы можете активировать заставку (Screensaver).
- Можно указать любое время до активации заставки и продолжительность до изменения изображения (с несколькими сохраненными изображениями).
- Чтобы сохранить изображения в заставке, импортируйте изображения в папку «Заставка» с помощью USB-накопителя. Это находится во вкладке «Фотовьювер».

6.7 Настройка языка



1 Выбрать "Настройка языка".



2

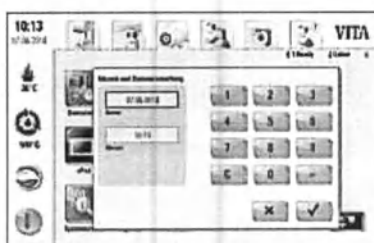
Примечание:

- Здесь можно указать язык, единицу измерения температуры, формат времени и даты.

6.8 Настройка даты / времени



1 Выбрать "Настройка даты".



2

Примечание:

- Правильный ввод даты и времени важен для системы данных FDS. Это позволяет однозначно идентифицировать однотипные программы обжига.

6.9 Заводские настройки



1 Выбрать "Заводские настройки".



2

Примечание:

- Следующие настройки могут быть сброшены до заводских настроек: начальный профиль (сбрасывается до настроек профиля VITA), яркость дисплея, прерывание программы, скорость подъема, язык, формат даты и времени, собственные настройки программы и отдельные профили удаляются.

6.10 Настройка отмены



1 Выбрать "Настройка отмены".



2

Примечание:

- Прерывание начатой программы обжига может производиться однократным нажатием кнопки Стоп или, при запросе: «Вы хотите остановить обжиг?», нажатием кнопки ОК.
- После активации программа обжига может прерваться только после подтверждения запроса.



7. Технические характеристики

7.1 Ассортимент и символы

Ассортимент

Размеры (Ø / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

Символы

	CE-маркировка	Пульт VITA vPad comfort соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): www.vita-zahnfabrik.com
---	---------------	--

7.2 Указания

Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.

Допустимая эксплуатация

- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

7.3 Защитные функции

Печь при работе с пультом управления VITA vPad comfort имеет следующие функции безопасности и контроля:

1. Датчик контроля температуры
2. Защита от сбоя сетевого напряжения
3. Защита при заклинивании
4. Аварийный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры
6. Распознавание пресс-таблеток и способа прессования (VITA VACUMAT 6000 MP)

Датчик контроля температуры

Датчик контроля температуры обнаруживает неисправность датчика температуры в синтеризационной камере. датчика температуры в синтеризационной камеры. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев синтеризационной камеры предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

Отключение напряжения в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 15 сек. для VITA VACUMAT 6000 M и MP и менее 2 мин., для VITA ZYRCOMAT 6000 MS работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если время отключения электросети составляет более 15 сек. для VITA VACUMAT 6000 M и MP и более 2 мин. для VITA ZYRCOMAT 6000 MS, работающая программа будет прервана. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

Защита при заклинивании

Головка печи перемещается с компьютерным управлением в вертикальном направлении. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это позволяет избежать травм. После отключения привода система может продолжать работать без каких-либо ограничений.

Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига. При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике — в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим $\pm 1^\circ\text{C}$.

7.4 Очистка блока управления

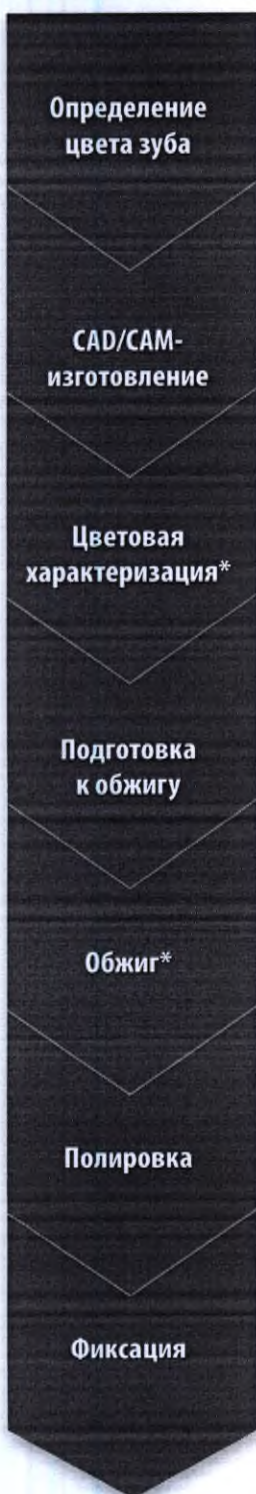
- Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

8. Объем поставки системных решений VITA

8.1 Комплектация

Кат.-№	Объем поставки
VITA vPad comfort	1x
Инструкция по эксплуатации	1x
Соединительный кабель:	1x

8.2 VITA - системные решения



- Используйте **VITA Easychade V** для цифрового определения цвета и цветовые шкалы **VITA Linearguide 3D-MASTER** или **VITA classical A1–D4** для визуального.



- Для CAD/CAM-изготовления Вы можете использовать высокоэстетичную керамику на основе полевого шпата и высокопрочную стеклокерамику от фирмы VITA — просто выберете лучший вариант для Ваших потребностей.



- Используйте красители **VITA AKZENT Plus** и глазуровочные массы при работе с полевошпатной керамикой и стеклокерамикой.



- Для надежного размещения реставраций на обжиговом трепере используйте **платиновые штифты VITA** и **VITA Firing Paste**.



- VITA VACUMAT 6000 M/MP** для кристаллизационного, глянцеобразующего и корректировочного обжига.



- Используйте для реставраций из керамики на основе полевого шпата подходящие для силикатной керамики полировальные системы (например, **VITA Karat алмазный полировочный набор**).



- Для полировки реставраций из стеклокерамики VITA идеально подходит набор **VITA SUPRINITY Polishing Set**.



- Фиксируйте реставрации из полевошпатной и стеклокерамики адгезивно или самоадгезивно с **VITA ADIVA LUTING SOLUTIONS**.

*) **Примечание:** Реставрации из керамики на основе полевого шпата могут устанавливаться в полости рта сразу после шлифования и полировки. Для стеклокерамики требуется кристаллизационный обжиг.

9. Дополнительная информация

9.1 Сообщение об ошибках

Дисплей	Пояснение	Причина / Устранение
Вакуум не набирается	Программа с вакуумом прерывается, если в течение 30 сек. не достигается уровень вакуума минимум 30%.	- Очистить / проверить / заменить уплотнение столика лифта. - Очистить уплотнение на дне камеры обжига. См. инструкции к печам VITA VACUMAT 6000 M / 6000 MP. - Независимо от печи проверить вакуумный насос. - Проверить вакуумную систему печи.
Вентилятор не работает.	Текущая программа прерывается.	- Проверить электропитание вентилятора на плате. - Очистить / заменить вентилятор.
Лифт заблокирован.	Лифт опускается слишком низко.	- Не включается конечный выключатель нижнего положения. - Светодиод конечного выключателя должен гореть при включении. - Проверить / настроить / заменить конечный выключатель.
Температура в камере обжига выше 1200°C	Индикация на дисплее выше 1200°C.	- Эта ошибка может быть вызвана многими причинами. Чтобы распознать / устранить ошибку, необходимо применить профессиональные измерительные приборы. - Заменить плату.
Датчик температуры неисправен.	Программа прерывается.	- Проверить подключение термоэлемента на плате. - Проверить подключение термоэлемента к камере обжига. - Проверить подключение термоэлемента в камере обжига. - Заменить термоэлемент.
Заданная температура в камере обжига не выдерживалась в течение более 5 минут.	Подъем температуры не соответствует заданному времени.	- Муфель не работает. - Tgas не работает. - Управление Tgas неисправно.
Настройка температуры вызвала ошибку.	Нет подъема температуры.	Муфель или Tgas дефектны.
Невозможно правильно задать нагрев.	Нет подъема температуры или слишком быстрый подъем.	Муфель неисправен, заменить.
Звуковой сигнал в течение ок. 6 сек.	Звуковой сигнал.	- Предохранители неисправны, заменить. - Проверить штекер системы нагрева на плате – заменить CPU-плату.

Дополнительные сообщения об ошибках на VITA ZYKCOMAT 6000 MS

Диагностика	Поведение	План действий
Неисправен вентилятор платы питания.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Датчик температуры неисправен.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Проверить электропитание платы. • Проверить вентиляторы / заменить.
Ошибка реле.	Текущая программа прерывается, нагрев отключается.	• Заменить плату питания.

9.2 VITA Гарантии и защита прав потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке:
<https://www.vita-zahnfabrik.com/de/Oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

9.3 Обновления

На веб-сайте VITA Zahnfabrik предлагаются для скачивания обновления программного обеспечения. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе updatemessenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

9.4 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

9.5 Материалы других производителей

VITA vPad comfort включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD, IPS e.max ZirCAD, IPS Empress CAD, Celtra Ceram, Celtra Press и n!ce. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD должен выполняться на обжиговом трепере Ivoclar Vivadent. Обжиг для PS Empress CAD, IPS e.max ZirCAD, Celtra Duo, Celtra Ceram и n!ce могут быть выполнены на трепере с ватой для обжига W с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига для Celtra Duo, Celtra Ceram, Celtra Press, IPS e.max CAD, IPS Empress CAD, e.max ZirCAD и n!ce следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

9.6 Авторское право

© Авторское право 2018, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Этот документ, а также программное обеспечение и его части защищены авторским правом. Покупатель продукта VITA vPad comfort имеет право использовать программное обеспечение по назначению. Воспроизведение или публикация программного обеспечения или передача программного обеспечения третьим лицам запрещены; это относится к обработке или другим изменениям программного обеспечения.

9.7 Горячая линия и отдел продаж

Мы всегда готовы Вам помочь

► **Технические консультанты:**

Алина Корецман

тел.: +7 (915) 079-62-76

e-mail: alinakeretsman@gmail.com

Олег Стребков

тел.: +7 (916) 352-14-91

e-mail: o.strebkov@vita-zahnfabrik.com

Владимир Мадюдя

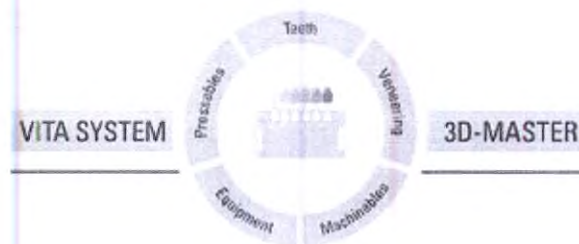
тел.: +38 (067) 740-52-94

e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

► **Дополнительные международные контакты см. в разделе www.vita-zahnfabrik.com/contacts**



Дополнительную информацию о VITA vPad comfort
Вы можете найти на сайте: www.vita-zahnfabrik.com.



Внимание: Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 11.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте www.vita-zahnfabrik.com

VITA vPad comfort отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

Упомянутые в документе продукты/системы других производителей являются зарегистрированными марками соответствующих производителей.

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik

Перевод с английского и немецкого языков на русский язык

«УТВЕРЖДАЮ»

ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ

Управляющий Директор

Др. Эмануэль Раутер

/подпись/

(подпись)

« 17-е » июля 2020 г.

Штамп: ВИТА ЦАНФАБРИК

Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ

Почтовый ящик 13 38

Д-79704 Бад Зекинген

Инструкция по эксплуатации

Печь стоматологическая вариант исполнения

VITA ZYRCOMAT 6100MS,

**производства ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ энд Ко. КГ,
Германия**

Нотариус Карл-Кристоф Штадлер	Номер в реестре нотариальных действий UR 1759/2020
Шёнаугассе 5, 79713, Бад Зекинген	Телефон: +49 7761/92617 0

Нотариальное заверение подлинности подписи

Настоящим я удостоверяю подлинность подписи, проставленной в моем присутствии

Господином Эмануэлем Александером Кириллом Раутером,
дата рождения: 24.03.1980г.,
служебный адрес: Шпитальгассе 3, 79713, Бад Зекинген,
- личность установлена -,

действующего от имени компании

ВИТА Цанфабрик Г. Раутер ГмбХ & Со КГ, зарегистрированной в 79713 Бад Зекинген,

В соответствии с требованиями §378 Пункт 3 Предложение 1 Закона о производстве по семейным делам и вопросам добровольной подсудности (FamFG) и §15 Пункт 3 Предложение 1 Положения о сборах (GBO), я проверил приведенную выше подписанную заявку или заявление на регистрацию пригодности к регистрации.

Бад Зекинген, 17 июля 2020 года.

(Подпись)

Штадлер, нотариус

Оттиск печати нотариуса:

Карл-Кристоф Штадлер.

Нотариус в Бад Зекингене.

Приложена печать Карла-Кристофа Штадлера, нотариуса в Бад Зекинге

Далее текст на русском языке.

Перевод с английского и немецкого на русский язык выполнен переводчиком
Зацепиной Надеждой Николаевной. Знание вышеуказанных языков подтверждаю.

Зацепина Н.Н. З.

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать второго июля две тысячи двадцатого года.

Я, Алехин Евгений Владимирович, нотариус города Москвы,
свидетельствую подлинность подписи переводчика
Зацепиной Надежды Николаевны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 57/171-н/77-2020- 1 - 2067 .
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 рублей 00 копеек.

Уплачено за оказание услуг правового
и технического характера: 300 рублей 00 копеек.



Е.В. Алехин

Прощнуровано, пронумеровано и скреплено печатью на 78 листах

Е.В. Алехин

